

# Einhell

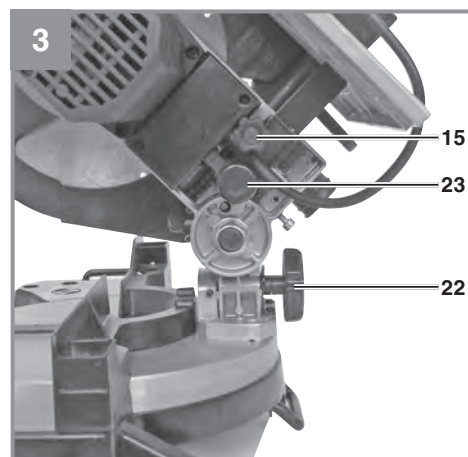
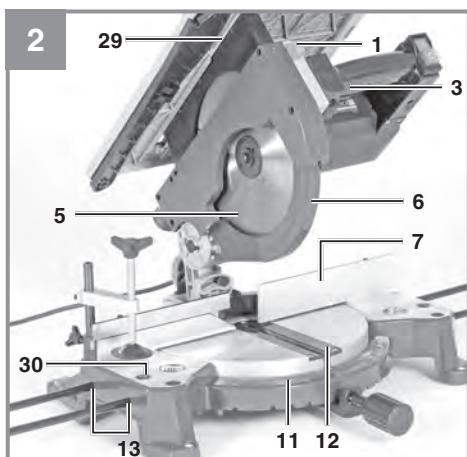
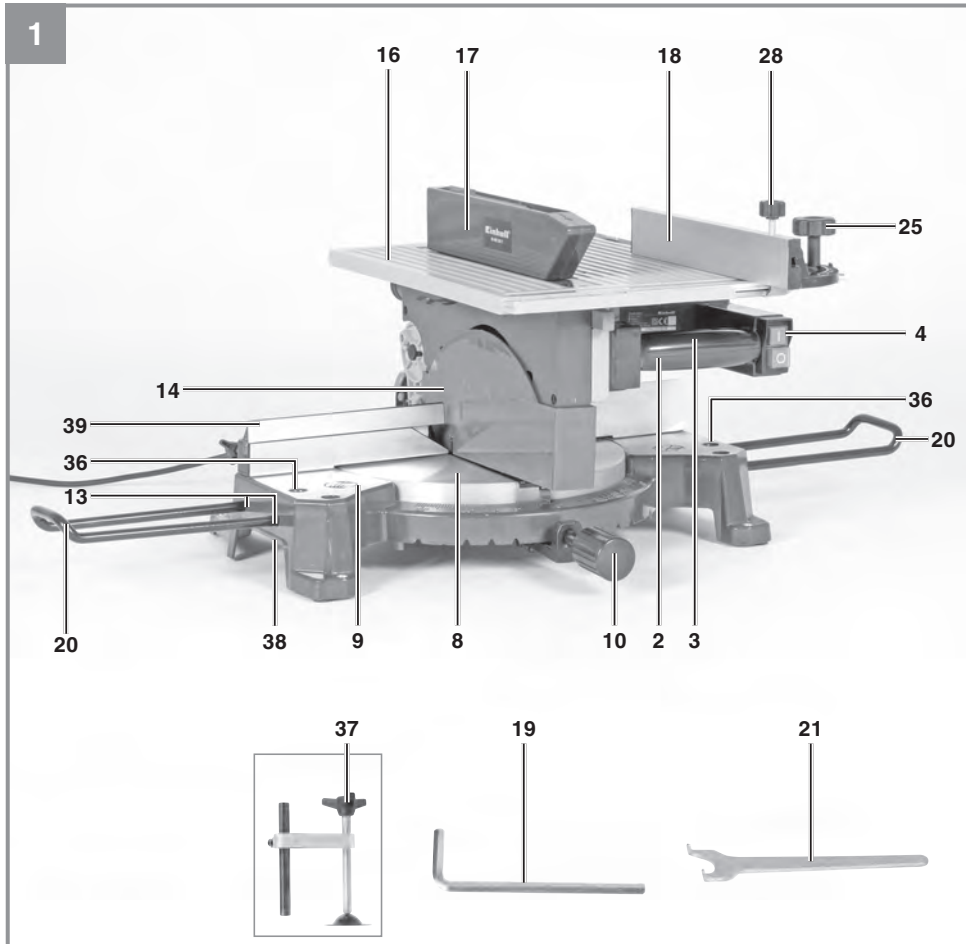
## TC-MS 2513 T

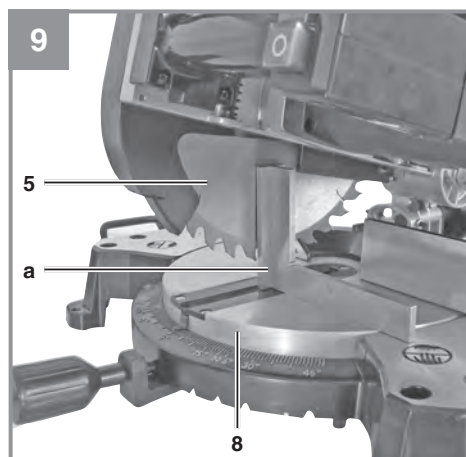
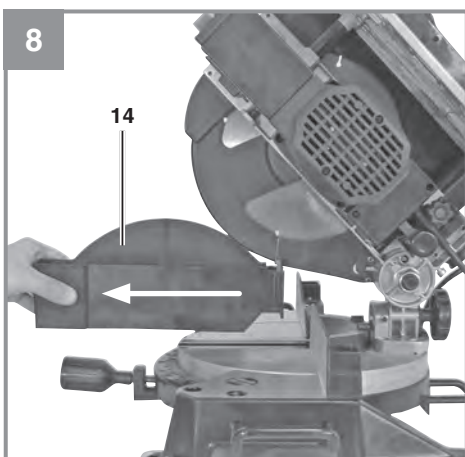
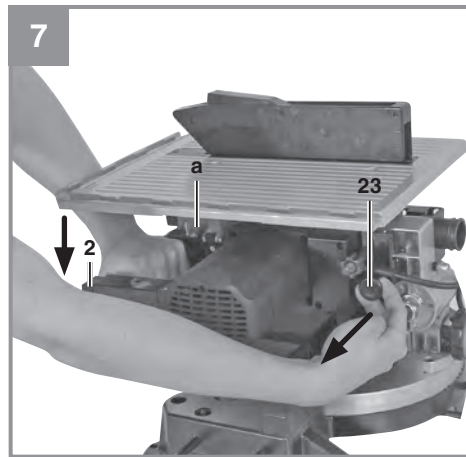
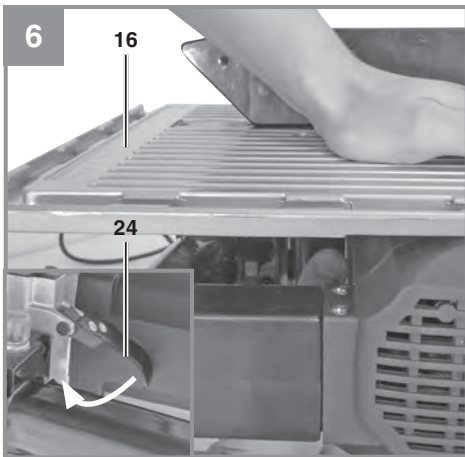
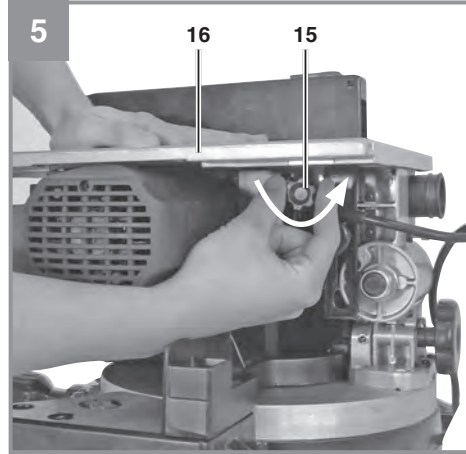
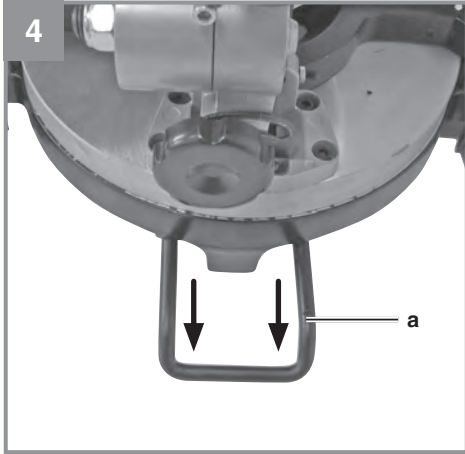
- 
- NL** Originele handleiding  
Kap- en verstekzaag met boven-  
tafel
- E** Manual de instrucciones original  
Sierra ingletadora
- FIN** Alkuperäiskäyttöohje  
Katkaisujiirisaha yläpöydällä
- RUS** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Торцово-усорезная пила со  
столом
- SLO** Originalna navodila za uporabo  
Čelilna in zajeralna žaga z  
namizjem
- H** Eredeti használati utasítás  
Fejező-sarkaló fűrész felsőasztallal
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale  
Ferăstrău de retezat și îmbinat la  
colț cu masă superioară
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Φαλτσοπρίονο με πάγκο εργασίας

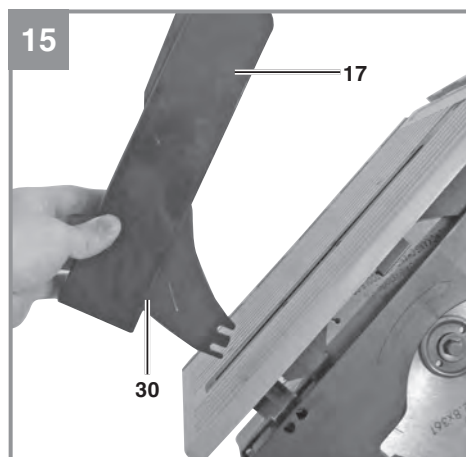
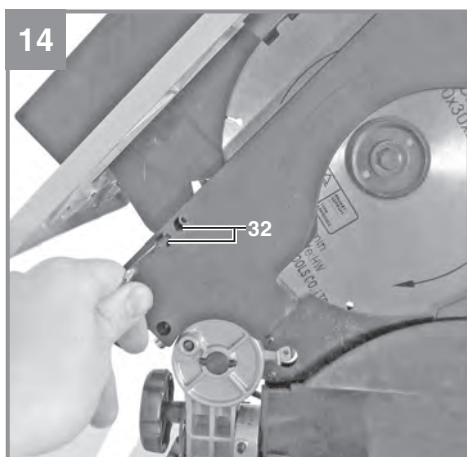
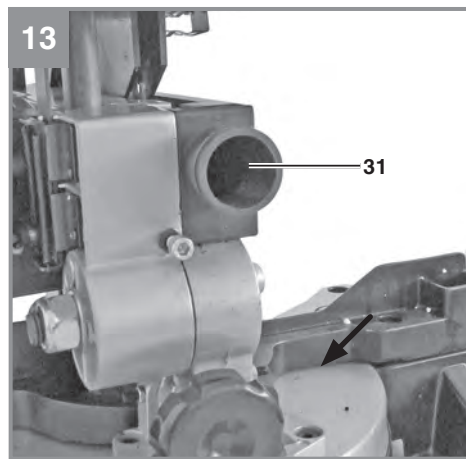
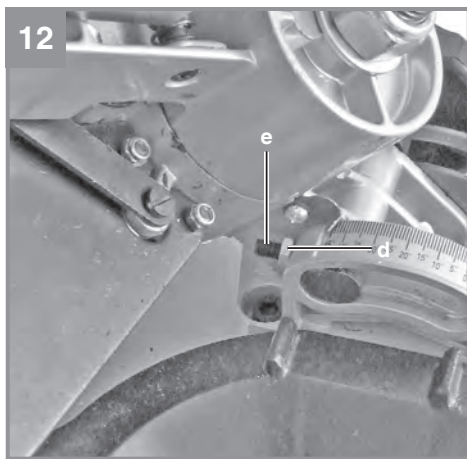
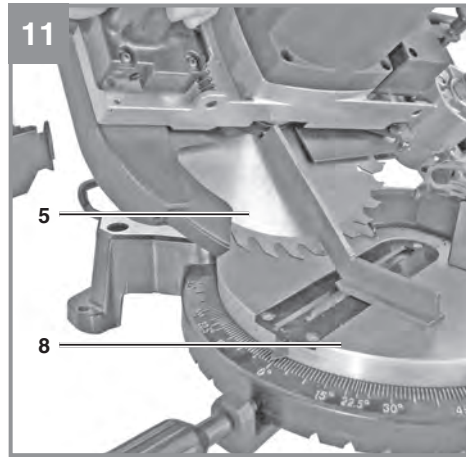
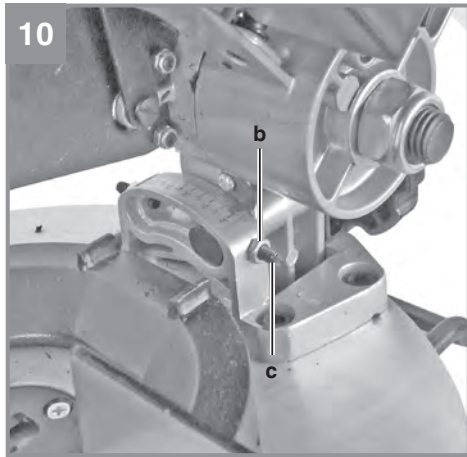


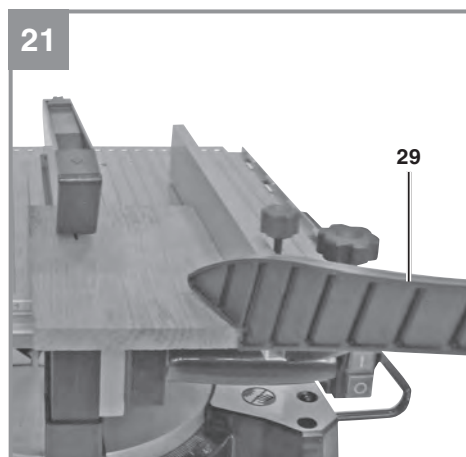
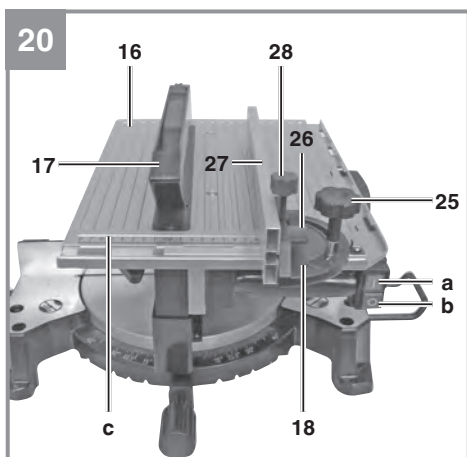
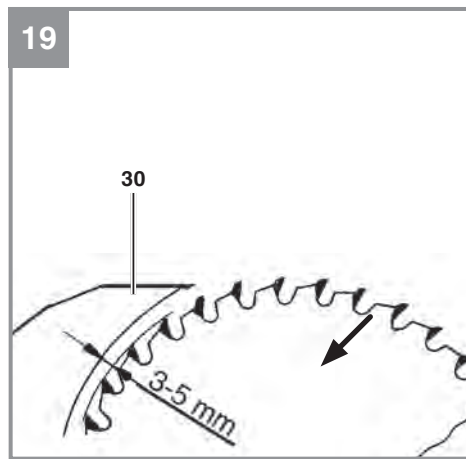
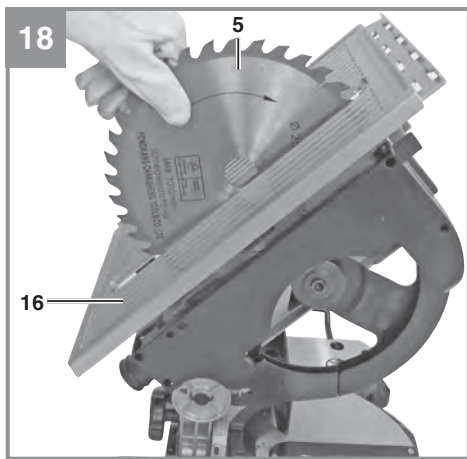
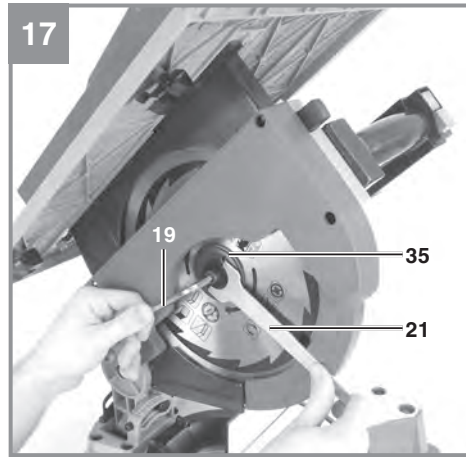
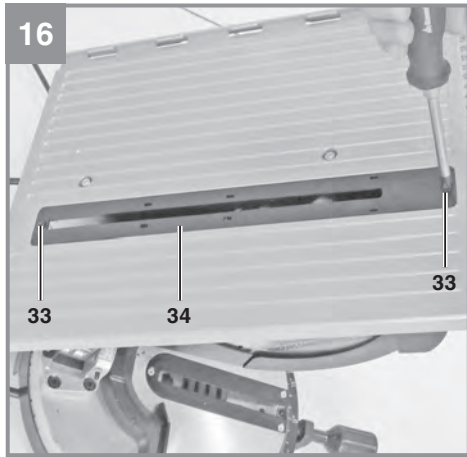
Art.-Nr.: 43.003.45

I.-Nr.: 11025

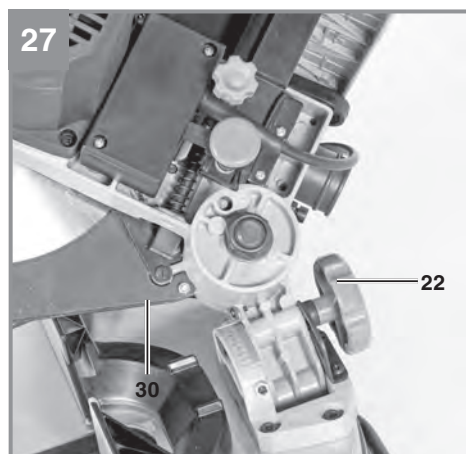
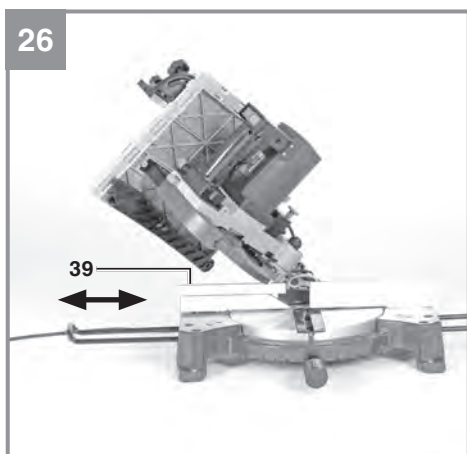
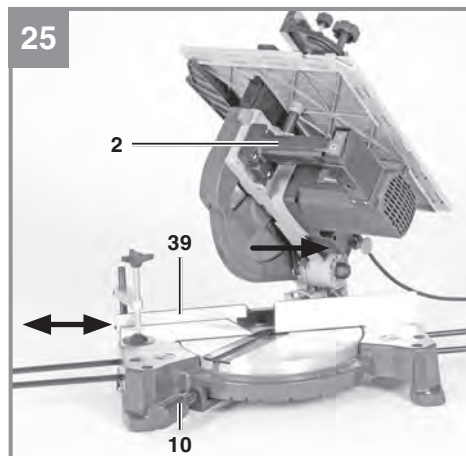
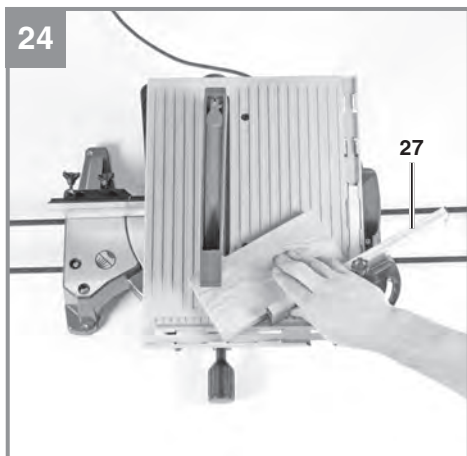
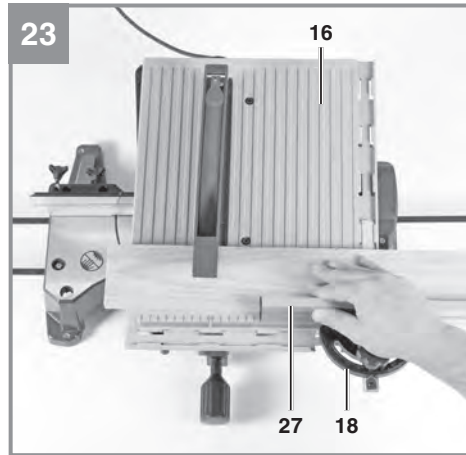
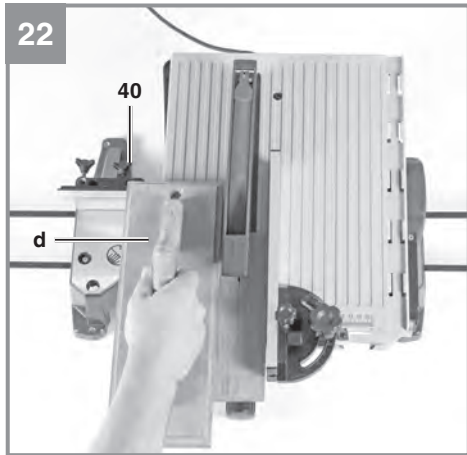


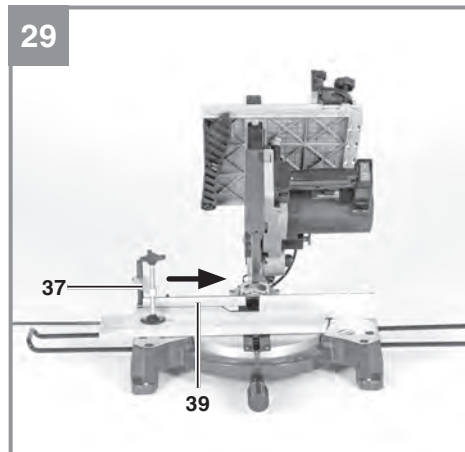
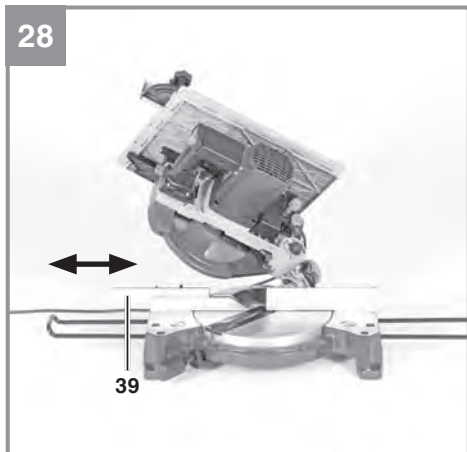














**Gevaar!** - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen



**Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer.** Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



**Voorzichtig! Draag een stofmasker.** Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!



**Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril.** Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.



**Voorzichtig! Lichamelijk gevaar!** Niet in het draaiende zaagblad grijpen.



**Waarschuwing!** De verschuifbare aanslagrail moet voor versteksnedes (bij gekantelde zaagkop of draaitafel met hoekinstelling) in een buitenste positie worden gefixeerd. Voor afkortsnedes van 90° moet de verschuifbare aanslagrail in de binnenste de positie worden gefixeerd.



**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

**2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang****2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1-3, 22)**

1. Ontgrendelingskop
2. Handgreep
3. In-, uitschakelaar voor afkortbedrijf
4. In-, uitschakelaar voor tafelbedrijf
5. Zaagblad
6. Zaagbladbescherming beweeglijk
7. Aanslagrail
8. Draaitafel
9. Onderste zaagtafel
10. Arrêt voor draaitafel
11. Schaal
12. Tafelinlegstuk onder
13. Houder voor werkstuksteunen
14. Onderste zaagbladafdekking
15. Vastzetmoer
16. Zaagtafel
17. Bovenste zaagbladbescherming
18. Dwars- resp. parallelaanslag
19. Inbussleutel
20. Werkstuksteunen
21. Stersleutel

22. Spanschroef
23. Borgbout
24. Grendelhefboom
25. Gekartelde schroef voor verstekinstelling
26. Gekartelde schroef
27. Aanslagrail
28. Arrêt voor snedebreedte
29. Schuifkop
30. Spleet
31. Afzuigaansluitstuk
32. Inbusschroef
33. Kruiskopschroef
34. Tafelinlegstuk boven
35. Buitenflens
36. Arrêt voor werkstuksteun
37. Klem
38. Greepkom
39. Verschuifbare aanslagrail
40. Vastzetschroef voor verschuifbare aanslagrail

**2.2 Leveringsomvang**

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

**Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Hardmetaalzaagblad
- Dwars- resp. parallelaanslag
- Schuifkop
- Werkstuksteun
- Haaksleutel

- Inbussleutel
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

### 3. Reglementair gebruik

De afkort- en verstekzaag met boventafel dient voor het afkorten en voor het langs- en dwarsnijden (alleen met dwarsaanslag) van hout en kunststof geschikt voor de grootte van de machine.

De zaag is niet geschikt voor het snijden van brandhout. De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor zij bedoeld is.

Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor eventueel daaruit voortvloeiende schade of verwondingen is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Alleen de voor de machine gepaste zaagbladen mogen worden gebruikt. Het gebruik van snij-schijven, welke soort het ook is, is verboden. Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het doelmatig gebruik.

Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van eventuele gevaren.

Bovendien dienen de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt te worden opgevolgd.

Andere algemene regelen qua arbeidsge-neeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen.

Wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit.

Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Ten gevolge van de constructie en de opbouw van de machine kunnen zich de volgende punten voordoen:

- Raken van het zaagblad in het niet afgedekt zaagbereik.
- Grijpen in het draaiend zaagblad (sneeën)
- Terugschlag van werkstukken en werkstukdelen
- Breken van het zaagblad.
- Wegslingeren van beschadigde hardmetaalelementen van het zaagblad.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.
- Bij gebruik in gesloten vertrekken emissie van houtstof, die schadelijk is voor de gezond-

heid.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

### 4. Technische gegevens

Wisselstroommotor.....	230-240 V ~ 50 Hz
Vermogen .....	1800 watt
Bedrijfsmodus.....	S1
Nullasttoerental n <sub>0</sub> .....	4500 min <sup>-1</sup>
Hardmetaalzaagblad .....	∅ 250 x ∅ 30 x 2,8 mm
Aantal tanden.....	36
Afzuigaansluiting.....	∅ 35 mm
Standvlak.....	490 x 318 mm
Gewicht.....	12,3 kg

#### Als tafelzaag:

Zaagtafel.....	408 x 302 mm
Snijdiepte .....	max. 40 mm
Maximale dwarsdoorsnede van het werkstuk .....	15,5 x 40 mm
Minimumgrootte van het werkstuk .....	30 x 10 x 100 mm
Parallelaanslag .....	zwenkbaar -45° tot + 45°

#### Als afkortzaag:

Zwenkbereik .....	-45° / 0° / +45°
Versteksnede .....	0° tot 45° naar links
Zaagbreedte bij 90° .....	130 x 75 mm
Zaagbreedte bij 45° .....	120 x 50 mm
Zaagbreedte bij 2 x 45° .....	(dubbele versteksnede) 70 x 35 mm
Minimumgrootte van het werkstuk .....	50 x 10 x 100 mm

**Gevaar!****Geluid en vibratie**

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 61029.

Geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  ..... 98 dB (A)

Onzekerheid  $K_{pA}$  ..... 3 dB

Geluidsvermogen  $L_{WA}$  ..... 111 dB (A)

Onzekerheid  $K_{WA}$  ..... 3 dB

**Draag een gehoorbeschermer.**

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 61029.

Trillingsemisiewaarde  $a_h = 2,02 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemisiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

**Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!**

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.

**Voorzichtig!****Restrisico's**

**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:**

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker

wordt gedragen.

2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

**5. Vóór inbedrijfstelling**

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

**Waarschuwing!**

**Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.**

- De machine moet worden opgesteld zodat ze stevig staat, dwz. ze moet op een werkbank, op een universeel onderstel of dgl. worden vastgeschroefd.
- Vóór ingebruikneming moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen letten zoals b.v. nagels of schroeven etc.
- Voordat U de in-/uitschakelaar indrukt dient U zich ervan te vergewissen dat het zaagblad correct is gemonteerd en beweegbare onderdelen gemakkelijk draaien.
- Controleer vóór het aansluiten van de machine of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Maak de klem (37) aan de bovenkant van de aanslagrail vast m.b.v. de schroef.

**5.1 Zaag opbouwen: (fig. 1-4)**

- De beide oplegbeugels voor het werkstuk (20) in de daartoe voorziene houders (13) aan de zijkant van het apparaat steken en fixeren met de schroeven (36).
- Om te voorkomen dat de zaag naar achteren kantelt moet de extra standvoet (a) het toestel uit worden getrokken (fig. 4).

## 5.2 Omstelling van de combizaag (fig. 1-8)

De zaag heeft twee werkstanden:

A: tafelcirkelzaag (fig. 1)

B: afkort- en verstekzaag (fig. 2)

**De omstelling van de combizaag moet precies volgens de volgende procedure en stap voor stap worden uitgevoerd, anders kunnen de constructiedelen beschadigd raken.**

### Let op! Netstekker uittrekken voordat u de zaag omstelt!

In de toestand van de levering bevindt de zaag zich in bedrijfstoestand A (tafelcirkelzaag).

#### 5.2.1 De zaag omstellen op afkortbedrijf

- Draai eerst de vastzetmoer (15) los.
- Hou de zaagtafel (16) onder lichte tegendruk omlaag en zet de grendelhefboom (24) los (omlaag bewegen).
- Let op! Door de terughaalveer slaat de machine vanzelf omhoog, d.w.z. de zaagtafel (16) niet loslaten, maar zaagtafel (16) langzaam en onder lichte tegendruk omhoog bewegen.
- Vastzetmoer (15) opnieuw aanhalen.
- Grendelhefboom (24) opnieuw aanhalen.
- Machinekop met de handgreep (2) naar onder drukken en de borgbout (23) eruit trekken. Daardoor wordt de schakelaar (4) voor het tafelbedrijf stroomloos geschakeld en de schakelaar (3) voor afkortbedrijf onder spanning gezet.
- Let op! Door de terughaalveer slaat de machine automatisch naar boven, d.w.z. de greep (2) niet loslaten, maar de machinekop langzaam en onder lichte tegendruk naar boven bewegen.
- Onderste zaagbladafdekking (14) eraf nemen.
- Nu is de zaag omgesteld op afkortbedrijf.

#### 5.2.2 De zaag omstellen op tafelbedrijf

- Machinekop verticaal en draaischijf (8) op 0° zetten.
- Arrêts (10) en spanschroef (22) fixeren.
- Onderste zaagbladafdekking (14) op de draaischijf (8) zetten, daarbij moeten de beide achterste voeten van de afdekking (14) stevig arrêteren achter de aanslagrail (7).
- Ontgrendelingsknop (1) indrukken en machinekop met de handgreep (2) verlagen tot de onderste zaagbladafdekking (14) het zaagblad helemaal afdekt.
- Borgbout (23) inschuiven om de zaag in de onderste stand te fixeren; daardoor wordt de

netspanning weer omgeleid van schakelaar (3) naar schakelaar (4).

- Zet de grendelhefboom (24) los (omlaag bewegen).
- Vastzetmoer (15) losdraaien en zaagtafel (16) op de gewenste snijdiepte verlagen.
- Vastzetmoer (15) opnieuw vastdraaien.
- Grendelhefboom (24) opnieuw aanhalen.
- Door het verlagen van de zaagtafel (16) wordt de borgbout (23) door de vergrendelingsvork (24) geblokkeerd zodat hij er niet uit kan worden getrokken.
- De zaag is weer omgebouwd op tafelmodus.

#### 5.3 Zaag instellen (fig. 1/2)

- Om de draaischijf (8) te verstellen het arrêt (10) ca. 2 omdraaiingen losdraaien.
- De draaischijf (8) bezit arrêteerstanden bij 0°, 5°, 10°, 15°, 20°, 25°, 30°, 35°, 40° en 45°. Zodra de draaischijf (8) gearrêteerd is moet de stand extra gefixeerd worden door het arrêt (10) vast te draaien.
- Als er andere haakse standen nodig zijn, dan wordt de draaischijf (8) alleen gefixeerd via het arrêt (10).
- Door de machinekop licht naar onder te drukken en tegelijkertijd de borgbout (23) uit de motorhouder te trekken wordt de zaag ontgrendeld in de onderste werkstand. Borgbout (23) 90° draaien, opdat de machinekop ontgrendeld blijft.
- Machinekop naar boven zwenken.
- De machinekop kan door de spanschroef (22) los te draaien naar links max. 45° schuin gezet worden.
- Controleren of de netspanning overeenkomt met de op het gegevensplaatje vermelde spanning en het apparaat aansluiten.

#### 5.4 Fijnjustering van de aanslag voor afkorts-nede 90° (fig. 1-3/9/10)

- De machinekop neerlaten naar onder en fixeren met de borgbout (23).
- Spanschroef (22) losdraaien.
- Aanslaghoek (a) tussen zaagblad (5) en draaitafel (8) instellen.
- Contraoer (b) losdraaien en de justerschroef (c) zo ver verstellen, tot de hoek tussen zaagblad (5) en draaitafel (8) 90° bedraagt.
- Om deze instelling te fixeren de contraoer (b) weer vastdraaien.

### 5.5 Fijnjustering van de aanslag voor versteksnede 45° (fig. 1-3/11/12)

- De machinekop neerlaten naar onder en fixeren met de borgbout (23).
- De draaitafel (8) fixeren op 0° stand.
- De spanschroef (22) losdraaien en met de handgreep (2) de machinekop naar links schuinzetten op 45°.
- Aanslaghoek van 45° (f) tussen zaagblad (5) en draaitafel (8) instellen.
- Contramoeer (d) losdraaien en de justerschroef (e) zo ver verstellen, tot de hoek tussen zaagblad (5) en draaitafel (8) precies 45° bedraagt.
- Contramoeer (d) weer vastdraaien om deze instelling te fixeren.

### 5.6 Spaanafzuiging (fig. 13)

- De zaag is uitgerust met een aanzuigaansluitstuk (31) voor spanen.
- Hij kan dus op een eenvoudige manier worden aangesloten aan alle spaanafzuigingen.
- Gebruik het toestel alleen met afzuiging. Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.

### 5.7 Omstelling van het zaagblad (fig. 7/14/15)

- Netstekker uittrekken, het zaagblad moet volledig stilstaan.
- Zaag instellen op afkortbedrijf (zie 5.2.1).
- De beide inbusschroeven (32) losdraaien en de splijtwig (30) incl. zaagbladbescherming (17) eraf nemen.
- Kruiskopschroeven (33) en het tafelinlegstuk (34) eruit nemen.
- De buitenflens (35) met de meegeleverde haaksleutel (21) blokkeren en de schroef met de inbussleutel (19) met de klok mee (let op! linkse schroefdraad!) eruit schroeven.
- Het zaagblad (5) van de binnenflens af nemen en naar boven door de gleuf in de zaagtafel (16) eruit trekken.
- Buiten- en binnenflens en de motoras grondig reinigen voordat u het nieuwe zaagblad erin zet en vastdraait. Let op! De snijshuif van de tanden, d.w.z. de draairichting van het zaagblad, moet overeenstemmen met de richting van de pijl op de behuizing.
- Tafelinlegstuk (34), splijtwig (30) en zaagbladbescherming (17) weer erin zetten en vastdraaien.
- Bij het bevestigen van de splijtwig (30) moet u erop letten dat de afstand tussen de tanden van het zaagblad en de splijtwig min. 3 mm en max. 5 mm bedraagt (fig. 19).
- Voordat u verder werkt met de zaag moet ge-

controleerd worden of de bescherminrichtingen goed werken.

## 6. Bediening

**Na elke nieuwe instelling raden wij een proefsnede aan om de ingestelde maten te controleren.**

**Let op! De machine is uitgerust met een overbelastingsschakelaar (fig. 17/pos. a). Als de machine overbelast wordt, dan schakelt hij automatisch uit.**

**Om de machine weer in te schakelen moet u enkele minuten wachten om de machine te laten afkoelen. Daarna de overbelastingsschakelaar (a) weer indrukken en de machine kan weer gebruikt worden.**

**Waarschuwing!** De verschuifbare aanslagrail (39) moet voor afkortsnedes van 90° in de binnenste positie worden gefixeerd:

- Open de vastzetschroef (40) van de verschuifbare aanslagrail en schuif de verschuifbare aanslagrail naar binnen.
- De verschuifbare aanslagrail (39) moet zo ver voor de binnenste positie worden vergrendeld, dat de afstand tussen aanslagrail (39) en zaagblad (5) maximaal 5mm bedraagt.
- Controleer vóór het snijden of tussen de aanslagrail en het zaagblad geen collisie mogelijk is.
- Vastzetschroef (40) weer aandraaien.

**Waarschuwing!** De verschuifbare aanslagrail (39) moet voor versteksnedes van 0°-45° (bij gekantelde zaagkop of draaitafel met hoekinstelling) in een buitenste positie worden gefixeerd.

- Open de vastzetschroef (40) van de verschuifbare aanslagrail en schuif de verschuifbare aanslagrail naar buiten.
- De verschuifbare aanslagrail (39) moet zo ver voor de binnenste positie worden vergrendeld, dat de afstand tussen aanslagrail (39) en zaagblad (5) maximaal 5mm bedraagt.
- Controleer vóór het snijden of tussen de aanslagrail en het zaagblad geen collisie mogelijk is.
- Vastzetschroef (40) weer aandraaien.

## 6.1 Gebruik als tafelzaag (fig. 1) Zaag instellen op tafelbedrijf (zie 5.2.2/6) Let op! Bij het insnijden.

### 6.1.1 In-, uitschakelaar (fig. 1)

- Door de groene toets (a) in te drukken kan de zaag worden ingeschakeld. Vóór het begin van het zagen wachten tot het zaagblad (5) zijn maximale toerental bereikt heeft.
- Om de zaag weer uit te schakelen moet de rode toets (b) worden ingedrukt.

### 6.1.2 Snijdiepte instellen

- Vastzetmoer (15) losdraaien en de zaagtafel (16) neerlaten op de gewenste snijdiepte. Het zaagblad (5) moet nog enkele mm uitsteken boven het zaaggoed.
- Vastzetmoer (15) weer fixeren.

### 6.1.3 Uitvoering van langssnedes (fig. 20-22)

- Gekartelde schroef (25) losdraaien en de dwars- en parallelaanslag (18) instellen op 90°. Gekartelde schroef (25) weer fixeren.
- Parallelaanslag (18) van rechts in de voorste groef van de zaagtafel (16) zetten.
- De beide gekartelde schroeven (26) losdraaien. Aanslagrail (27) tot boven het midden van het zaagblad (5) naar voor schuiven en fixeren.
- Parallelaanslag (18) met behulp van de maatschaal (c) op de zaagtafel (16) instellen op de gewenste maat en vastklemmen met het arrêt (28).
- Zaag inschakelen door de groene toets (a) in te drukken.
- Werkstuk langzaam en precies langs de parallelaanslag (18) naar voor naar het zaagblad (5) schuiven.
- De bovenste zaagbladbescherming (17) gaat als het snijgoed naar voor wordt geschoven vanzelf open.
- Let op! Bij werkstukbreedtes van minder dan 120 mm moet in de buurt van het zaagblad (5) absoluut de schuifkop (29) gebruikt worden (zie fig. 21, meegeleverd!). Bij werkstukbreedtes van minder dan 30 mm moet er een schuifhout (d) gebruikt worden om naar voor te schuiven (fig. 22). Schuifhout niet meegeleverd! (Verkrijgbaar bij de vakhandel.)
- Snijgoed altijd doorschuiven tot aan het einde van de splijtweg (30) (fig. 22).
- Na de snede gaat de beschermkap (17) weer vanzelf dicht en verstopt het zaagblad (5).
- Zaag weer uitschakelen.
- Let op! Lange werkstukken beveiligen tegen

eraf kantelen aan het einde van het snijproces (b.v. afrolstaander enz.).

### 6.1.4 Uitvoering van dwarsnedes (fig. 20/23-24)

- Dwars- en parallelaanslag (18) van voor in de zijdelingse groef van de zaagtafel (16) zetten.
- Arrêt (28) vastdraaien tot de dwars- en parallelaanslag (18) met geringe speling in de groef van de zaagtafel (16) kan worden bewogen.
- Gekartelde schroef (25) losdraaien en de dwarsaanslag (18) instellen op de gewenste hoekmaat en fixeren.
- De beide gekartelde schroeven (26) losdraaien en de aanslagrail (27) naar links schuiven, tot deze bij het naar voor schuiven de zaagbladbescherming (17) niet meer raakt. Gekartelde schroeven (26) weer vastdraaien.
- Zaag inschakelen.
- Snijgoed stevig tegen de aanslagrail (27) aan drukken en samen met de dwars- en parallelaanslag (18) langzaam in het zaagblad (5) schuiven om de snede uit te voeren.
- Na beëindiging van het snijproces de zaag weer uitschakelen.

## 6.2 Gebruik als afkortzaag Zaag instellen op afkortbedrijf (zie 6.2.1, 6)

### 6.2.1 Instellingen (fig. 2/3)

- De machinekop kan door de spanschroef (22) los te draaien naar links max. 45° schuin gezet worden.
- De draaitafel (8) kan door de arrêts (10) los te draaien versteld worden van -45° tot +45°.
- De zaag wordt in bedrijf genomen door de in-, uitschakelaar (3) in te drukken. De schakelaar moet tijdens het zagen ingedrukt gehouden worden.

### 6.2.2 Afkortsnede 90° en draaitafel 0° (fig. 2/29)

- De zaag wordt ingeschakeld door de in-, uitschakelaar (3) tegelijkertijd in te drukken.
- LET OP! Het te zagen materiaal veilig op het machine-oppervlak leggen en borgen d.m.v. de klem (37) zodat het materiaal tijdens het zagen niet kan verschuiven.
- Na het inschakelen van de zaag wachten tot het zaagblad (5) zijn maximale toerental bereikt heeft.
- Ontgrendelingshefboom (1) indrukken en de machinekop met de greep (2) gelijkmatig en met lichte druk naar onder door het werkstuk



bewegen.

- Na beëindiging van het zaagproces de machinekop weer in de bovenste ruststand brengen en de in-, uitschakelaar (3) loslaten. Let op! Door de terughaalveer slaat de machine automatisch naar boven, d.w.z. de handgreep (2) na het einde van de snede niet loslaten, maar de machinekop langzaam en onder lichte tegendruk naar boven bewegen.

### 6.2.3 Afkortsnede 90° en draaitafel 0° - 45° (fig. 25)

Met de afkort- en verstekzaag met boventafel kunnen schuine snedes naar links en rechts van 0° - 45° ten opzichte van de aanslagrail worden uitgevoerd.

- Machinekop in de bovenste stand brengen.
- De draaitafel (8) losmaken door het arrêt (10) los te draaien.
- Met de handgreep (2) de draaitafel (8) instellen op de gewenste hoek, d.w.z. de markering (a) op de draaitafel moet overeenstemmen met de gewenste hoekmaat (11) op de vaststaande bodemplaat (9).
- Het arrêt (10) weer vastdraaien om de draaitafel (8) te fixeren.
- Snede uitvoeren zoals beschreven onder punt 6.2.2.

### 6.2.4 Versteksnede 0° - 45° en draaitafel 0° (fig. 26/27)

Met de afkort- en verstekzaag met boventafel kunnen versteksnedes naar links van 0° - 45° ten opzichte van het werkvlak worden uitgevoerd.

- Machinekop in de bovenste stand brengen.
- De draaitafel (8) fixeren op 0° stand.
- De spanschroef (22) losdraaien en met de handgreep (2) de machinekop schuinzetten naar links, tot de wijzer (b) naar de gewenste hoekmaat wijst.
- Spanschroef (22) weer vastdraaien en de snede uitvoeren zoals beschreven onder punt 6.2.2.

### 6.2.5 Versteksnede 0° - 45° en draaitafel 0° - 45° (fig. 25/28)

Met de afkort- en verstekzaag met boventafel kunnen versteksnedes naar links van 0° - 45° ten opzichte van het werkvlak en tegelijkertijd 0° - 45° ten opzichte van de aanslagrail worden uitgevoerd (dubbele versteksnede).

- Machinekop in de bovenste stand brengen.
- De draaitafel (8) losmaken door het arrêt (10) los te draaien.
- Met de handgreep (2) de draaitafel (8) instel-

len op de gewenste hoek (zie hiervoor ook punt 6.2.3).

- Het arrêt (10) weer vastdraaien om de draaitafel te fixeren.
- De spanschroef (22) losdraaien en met de handgreep (2) de machinekop naar links, op de gewenste hoekmaat schuinzetten (zie hiervoor ook punt 6.2.4).
- Spanschroef (22) weer vastdraaien.
- Snede uitvoeren zoals beschreven onder punt 6.2.2.

## 7. Vervanging van de netaansluitleiding

### Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### 8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

### 8.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwaame elektricien nazien.

**Gevaar!** De koolborstels mogen enkel door een bekwaame elektricien worden vervangen.

### 8.3 Onderhoud

- In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.
- Alle beweegbare onderdelen moeten op gezette tijden worden bijgesmeerd.

### 8.4 Bestelling van onderdelen en toebehoren:

Gelieve bij de bestelling van onderdelen de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Ident.-nummer van het apparaat
- Onderdeelnummer van het benodigde onderdeel

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)



Tip! Voor een goed werkresultaat bevelen wij hoogwaardig toebehoren van **kwb** aan! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

- Het product beantwoordt aan de eisen van EN 61000-3-11 en is onderworpen aan speciale aansluitvoorwaarden. Dat wil zeggen dat het gebruik op willekeurige vrij te kiezen aansluitpunten niet toegestaan is.
- Het toestel kan bij ongunstige netomstandigheden leiden tot tijdelijke spanningsschommelingen.
- Het product is uitsluitend voorzien om op aansluitpunten te werken die
  - a) een maximaal toegestane netimpedantie „ $Z = 0,306 \Omega$ “ niet overschrijden of
  - b) die een permanente stroombelastbaarheid van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- U dient er zich als gebruiker van te vergewissen, indien nodig in overleg met uw energievoorzieningsmaatschappij, dat uw aansluitpunt waarop u uw product wilt gebruiken, één van de beide genoemde eisen a) of b) vervult.

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Koolborstels
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	Zaagblad, Schuifstok
Ontbrekende onderdelen	

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Garantiebewijs

Geachte klant,  
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.



**Peligro!** - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



**Cuidado!** Usar **protección para los oídos**. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



**Cuidado!** Es preciso ponerse una **maskarilla de protección**. Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



**Cuidado!** Llevar **gafas de protección**. Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.



**Cuidado!** ¡**Peligro de sufrir daños!** No entrar en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento.



**Aviso!** La guía de corte desplazable se debe fijar en una posición exterior para los cortes de ingletes (con cabezal de sierra inclinado o mesa giratoria con ajuste del ángulo). Para cortes oscilantes de 90°, la guía de corte desplazable se debe fijar en la posición interior.



**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

**Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1-3, 22)**

1. Botón de desbloqueo
2. Empuñadura
3. Interruptor ON/OFF para sierra oscilante
4. Interruptor ON/OFF para sierra de mesa
5. Hoja de la sierra
6. Protección móvil para la hoja de la sierra
7. Guía de corte
8. Mesa giratoria
9. Mesa inferior para sierra
10. Tornillo de fijación para mesa giratoria
11. Escala graduada
12. Revestimiento de mesa inferior
13. Alojamiento para soportes de pieza
14. Revestimiento inferior de la hoja de la sierra
15. Tuerca de fijación
16. Mesa para sierra
17. Protección superior para la hoja de la sierra
18. Tope (para el movimiento) transversal o en paralelo
19. Llave allen
20. Soportes de pieza

21. Llave de espigas
22. Tornillo de sujeción
23. Perno de seguridad
24. Palanca de enganche
25. Tornillo moleteado para ajuste de inglete
26. Tornillo moleteado
27. Guía de corte
28. Tornillo de fijación para anchura de corte
29. Pieza de empuje
30. Cuña abridora
31. Empalme para la aspiración
32. Tornillo de hexágono interior
33. Tornillo con ranura cruzada
34. Revestimiento de mesa superior
35. Brida exterior
36. Tornillo de fijación para soporte de la pieza
37. Elemento de apriete
38. Empuñadura empotrada
39. Guía de corte desplazable
40. Tornillo de fijación para guía de corte desplazable

**2.2 Volumen de entrega**

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

**Peligro!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Hoja de la sierra con revestimiento de metal duro
- Tope (para el movimiento) transversal o en paralelo

- Pieza de empuje
- Soporte de la pieza
- Llave de espigas
- Llave allen
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

### 3. Uso adecuado

La sierra de mesa, oscilante y para cortar ingletes sirve para cortar madera y plástico de forma oscilante, así como longitudinal y transversalmente (sólo con tope transversal), dependiendo del tamaño de la máquina.

La sierra no deberá usarse para cortar madera para quemar.

La sierra no puede utilizarse para otros trabajos que los definidos como de uso apropiado.

Cualquier otro uso que no sea el definido será considerado como inadecuado. La responsabilidad sobre cualquier daño o accidente ocurrido a raíz de un uso inadecuado recae siempre sobre el usuario/operario y no sobre el fabricante.

Sólo pueden utilizarse discos adecuados para esta sierra. Está prohibido utilizar en ella cualquier tipo de discos para amoladoras.

Las instrucciones de seguridad, así como de montaje y servicio indicadas en este manual se consideran como parte integrante del uso apropiado.

Cualquier persona que desee trabajar con el aparato y efectuar trabajos de mantenimiento, deberá estar familiarizado con él y conocer los posibles peligros existentes.

Además se tendrán en cuenta la instrucciones de prevención de accidentes laborales vigentes.

Adicionalmente se observarán las reglas generales de medicina laboral y seguridad en el ámbito de trabajo.

Cualquier cambio efectuado en el aparato y los daños ocasionados por tal cambio exoneran al fabricante de toda responsabilidad.

A pesar de hacer un uso apropiado del aparato no se pueden eliminar íntegramente todos los factores de riesgo. Según la construcción y la composición de la máquina, pueden aparecer los siguientes riesgos:

- No tocar con la mano aquellas zonas del disco que no estén cubiertas.
- No tocar con la mano el disco en funcionamiento (peligro de sufrir cortaduras).
- Rebote de piezas y trozos de piezas sueltas
- Peligro de roturas de disco.

- Peligro de que salgan disparados trozos del recubrimiento de metal duro del disco.
- De no usar protectores para los oídos es posible sufrir daños en el aparato auditivo.
- Peligro de emisiones de polvo nocivas al cortar madera en espacios cerrados.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### 4. Características técnicas

Motor de corriente alterna.....	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia.....	1800 W
Modo operativo.....	S1
Velocidad en vacío n0.....	4500 r.p.m.
Hoja de sierra de metal duro.....	.....
.....	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
Número de dientes.....	36
Empalme para la aspiración.....	Ø 35 mm
Espacio ocupado.....	490 x 318 mm
Peso:.....	12,3 kg

#### Como sierra de mesa:

Mesa para sierra.....	408 x 302 mm
Profundidad de corte.....	máx. 40 mm
Sección transversal mayor de la pieza.....	.....
.....	15,5 x 40 mm
Tamaño mínimo de la pieza.....	30 x 10 x 100 mm
Tope (para el movimiento)	en paralelo..... orientable entre -45° y + 45°

**Como sierra oscilante:**

Alcance de giro .....	-45° / 0° / +45°
Corte de ingletes.....	0° hasta 45° hacia la izda.
Ancho de sierra a 90° .....	130 x 75 mm
Ancho de sierra a 45° .....	120 x 50 mm
Ancho de sierra a 2 veces 45° .....	
(corte de ingletes doble) .....	70 x 35 mm
Tamaño mínimo de la pieza ....	50 x 10 x 100 mm

**Peligro!****Ruido y vibración**

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 61029.

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ .....	98 dB(A)
Imprecisión $K_{pA}$ .....	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ .....	111 dB(A)
Imprecisión $K_{WA}$ .....	3 dB

**Usar protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 61029.

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 2,02 \text{ m/s}^2$   
Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

**¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!**

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe

el aparato.

- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

**Cuidado!****Riesgos residuales**

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

**5. Antes de la puesta en marcha**

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

**Aviso!**

**Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.**

- La máquina se debe colocar de forma estable, es decir, atornillada sobre un banco de trabajo, un soporte inferior universal o similar.
- Antes de la puesta en servicio deberán instalarse de nuevo correctamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- El disco debe funcionar libremente.
- Antes de trabajar con madera ya usada compruebe que no lleve clavos, tornillos u otros cuerpos extraños.
- Antes de poner en marcha la sierra compruebe que el disco esté bien montado y que todas las piezas móviles funcionen con ligereza.
- Antes de conectar la máquina compruebe que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.
- Fijar el elemento de apriete (37) en la parte superior de la guía de corte con ayuda del tornillo.

### 5.1 Montaje de la sierra: (fig. 1-4)

- Introducir los dos estribos del soporte de la pieza (20) en el alojamiento (13) previsto para ello en el lateral del aparato y fijarlos con los tornillos (36).
- Para evitar que la sierra se vuelque hacia atrás es preciso sacar la pata de apoyo (a) adicional del aparato (fig. 4)

### 5.2 Cambio de servicio de la sierra mixta (fig. 1-8)

La sierra dispone de dos posiciones de trabajo:

A: Sierra circular de mesa (fig. 1)

B: Sierra oscilante y para cortar ingletes (fig. 2)

**Para adaptar la sierra mixta a cada posición se han de seguir paso a paso las instrucciones siguientes para evitar que sufran daños las piezas.**

**Atención: ¡Desenchufar el cable antes de hacer cualquier cambio en la sierra!**

La sierra se entrega en régimen de servicio A (sierra circular de mesa)

#### 5.2.1 Cambio de la sierra a sierra oscilante

- Soltar en primer lugar la tuerca de fijación (15)
- Presionar ligeramente la mesa para sierra (16) hacia abajo y soltar la palanca de enganche (24) (mover hacia abajo).
- ¡Atención! El muelle recuperador hace que la máquina tienda a moverse hacia arriba de forma automática. En este caso, no soltar la mesa para sierra (16), sino moverla lentamente hacia arriba ejerciendo una ligera contrapresión.
- Volver a apretar la tuerca de fijación (15).
- Volver a apretar la palanca de enganche (24).
- Presionar hacia abajo el cabezal de la máquina con la empuñadura (2) y retirar el perno de seguridad (23). De esta forma el interruptor (4), para hacer funcionar la sierra como sierra de mesa, se queda sin corriente y el interruptor (3) para el servicio de la sierra como sierra oscilante queda conectado a la tensión.
- ¡Atención! El muelle recuperador hace que la máquina tienda a moverse hacia arriba de forma automática. En este caso, no soltar la empuñadura (2), mover el cabezal de la máquina lentamente hacia arriba ejerciendo una ligera contrapresión.
- Quitar la cubierta inferior de la hoja de la sierra (14).

- La sierra se encuentra ahora en régimen de sierra de corte oscilante.

#### 5.2.2 Cambio de la sierra a sierra de mesa

- Colocar el cabezal de la máquina y el plato giratorio (8) a 0°.
- Apretar los tornillos de fijación (10) y el tornillo de sujeción (22).
- Colocar la cubierta inferior de la hoja de la sierra (14) sobre el plato giratorio (8). Esto hará que los dos pies laterales de la cubierta (14) se enclaven fijamente detrás de la guía de tope (7).
- Presionar el botón de desbloqueo (1) y bajar el cabezal de la máquina con la empuñadura (2) hasta que la protección inferior de la hoja de la sierra (14) cubra por completo la misma.
- Introducir el perno de seguridad (23) para fijar la sierra en la posición inferior. Esto desvía la tensión de red de interruptor (3) a interruptor (4).
- Soltar la palanca de enganche (24) (mover hacia abajo).
- Soltar la tuerca de fijación (15) y bajar la mesa de sierra (16) hasta alcanzar la profundidad de corte deseada.
- Volver a fijar la tuerca de fijación (15).
- Volver a apretar la palanca de enganche (24).
- Bajando la mesa de sierra (16) se bloquea el perno de seguridad (23) por medio de la horquilla de enclavamiento (24), de modo que no se puede extraer.
- La sierra se encuentra ahora en régimen de sierra de mesa.

#### 5.3 Ajustar la sierra. (fig. 1/2)

- Para ajustar el plato giratorio (8), soltar aprox. 2 vueltas el tornillo de fijación (10).
- El plato giratorio (8) dispone de posiciones de enclavamiento a 0°, 5°, 10°, 15°, 20°, 25°, 30°, 35°, 40° y 45°. Una vez se haya enclavado el plato giratorio (8) se debe fijar adicionalmente la posición girando el tornillo de fijación (10).
- Si se necesitaran otras posiciones angulares, el plato giratorio (8) se fija sólo a través del tornillo de fijación (10).
- Presionando ligeramente el cabezal de la máquina (23) hacia abajo y extrayendo simultáneamente los pernos de seguridad (16) del soporte del motor, se desbloqueará la sierra en la posición operativa inferior. Girar el perno de seguridad (23) 90° para que el cabezal de la máquina (4) permanezca desbloqueado.
- Orientar el cabezal de la máquina hacia ar-

riba.

- El cabezal de la máquina puede inclinarse hacia la izquierda máx. 45° soltando el tornillo de apriete (22).
- Comprobar que la tensión de red coincida con los datos sobre tensión de la placa de identificación y enchufar el aparato.

#### 5.4 Ajuste de precisión del tope para un corte de 90° (fig. 1-3/9/10)

- Bajar el cabezal de la máquina y fijar con el perno de seguridad (23).
- Soltar el tornillo de apriete (22).
- Situar la escuadra de precisión (a) entre la hoja de la sierra (5) y la mesa giratoria (8).
- Aflojar la contratuerca (b) y reajustar el tornillo de reglaje (c) hasta que el ángulo entre la hoja de la sierra (5) y la mesa giratoria (8) alcance los 90°.
- Para fijar este ajuste, volver a apretar la contratuerca (b).

#### 5.5 Ajuste de precisión del tope para un corte de ingletes de 45° (fig. 1-3/11/12)

- Bajar el cabezal de la máquina y fijar con el perno de seguridad (23).
- Fijar la mesa giratoria (8) a 0°.
- Soltar el tornillo de apriete (22) e inclinar el cabezal de la máquina hacia la izquierda con ayuda de la empuñadura (2) hasta que alcance los 45°.
- Situar el ángulo tope (f) a unos 45° entre la hoja de la sierra (5) y la mesa giratoria (8).
- Aflojar la contratuerca (d) y reajustar el tornillo de reglaje (e) hasta que el ángulo entre la hoja de la sierra (5) y la mesa giratoria (8) sea exactamente de 45°.
- Volver a apretar la contratuerca (d) para fijar dicho ajuste.

#### 5.6 Aspiración de virutas (fig. 13)

- La sierra está equipada con un empalme para la aspiración (31) de virutas.
- De modo que se puede conectar de forma sencilla a todos los dispositivos de aspiración de virutas.
- Operar el aparato solo conectado a una aspiradora. Comprobar y limpiar periódicamente los canales de aspiración.

#### 5.7 Cambio de la hoja de la sierra (fig. 7/14/15)

- Desenchufar el cable de la red, esperar hasta que la hoja de la sierra esté parada por completo.
- Ajustar la sierra para que trabaje como sierra oscilante. (véase la fig. 5.2.1)
- Soltar los dos tornillos de hexágono interior (32) y saque la cuña abridora (30), incluida la protección de la hoja de la sierra (17).
- Extraer los tornillos con ranura cruzada (33) y el revestimiento de mesa (34).
- Bloquear la brida exterior (35) con la llave de espigas (21) incluida en el volumen de entrega y soltar el tornillo girando la llave allen (19) hacia la derecha (¡Atención! ¡Rosca a la izquierda!).
- Quitar la hoja de la sierra (5) de la brida interior y tirar de ella hacia arriba a través de la ranura de la mesa de sierra (16).
- Limpiar a fondo la brida exterior e interior, así como el árbol del motor antes de instalar la nueva hoja de la sierra. ¡Atención! La oblicuidad de corte de los dientes, es decir, el sentido de giro de la hoja de la sierra, debe coincidir con la dirección de la flecha indicada en la caja.
- Volver a acoplar y fijar el revestimiento de la mesa (34), la cuña abridora (30) y la protección de la hoja de la sierra (17).
- Al fijar la cuña abridora (30) hay que observar que la distancia entre los dientes de la hoja de la sierra y la cuña abridora sea de 3 mm como mínimo y de 5 mm como máximo. (Fig. 19)
- Antes de seguir trabajando con la sierra comprobar que todos los dispositivos de protección funcionen correctamente.

## 6. Manejo

Le recomendamos que realice un corte de prueba después de cada reajuste para comprobar las medidas ajustadas.

**Atención:** La máquina está equipada con un interruptor de sobrecarga (fig. 17/pos. a). Si la máquina se sobrecarga se desconecta de forma automática.

**Antes de volver a conectar la máquina, esperar unos minutos hasta que ésta se enfríe. Seguidamente, volver a pulsar el interruptor de sobrecarga (a). Ahora se puede volver a utilizar la máquina.**

**Advertencia:** Para cortes oscilantes en 90°, la guía de corte desplazable (39) debe fijarse en la posición interna:

- Abrir el tornillo de fijación (40) de la guía de corte desplazable y deslizarla hacia adentro.
- La guía de corte desplazable (39) debe bloquearse delante de la posición más interna de forma que la distancia entre la guía de corte (39) y la hoja de la sierra (5) sea de 5 mm como máximo.
- Antes del corte, comprobar que no sea posible una colisión entre la guía de corte y la hoja de la sierra.
- Volver a apretar el tornillo de fijación (40).

**Advertencia:** La guía de corte desplazable (39) se debe fijar en una posición exterior para los cortes de ingletes de 0°-45° (con cabezal de sierra inclinado o mesa giratoria con ajuste en ángulo):

- Abrir el tornillo de fijación (40) de la guía de corte desplazable y deslizarla hacia afuera.
- La guía de corte desplazable (39) debe bloquearse delante de la posición más interna de forma que la distancia entre la guía de corte (39) y la hoja de la sierra (5) sea de 5 mm como máximo.
- Antes del corte, comprobar que no sea posible una colisión entre la guía de corte y la hoja de la sierra.
- Volver a apretar el tornillo de fijación (40).

### 6.1 Uso como sierra de mesa (fig. 1) Cambio de la sierra a régimen de sierra de mesa (véase 5.2.2/6)

Preste atención al iniciar los cortes.

#### 6.1.1 Interruptor On/Off (fig. 1)

- Presionando la tecla verde (a) se puede conectar la sierra. Antes de empezar a serrar, esperar hasta que la hoja de la sierra (5) haya alcanzado su máxima velocidad.
- Para volver a desconectar la sierra se deberá presionar la tecla roja (b).

#### 6.1.2 Ajustar profundidad de corte

- Soltar la tuerca de fijación (15) y ajustar la mesa de sierra (16) a la profundidad de corte necesaria. La hoja de la sierra (5) debería sobresalir algunos mm por encima del material a serrar.
- Volver a fijar la tuerca de fijación (15).

#### 6.1.3 Ejecución de cortes longitudinales (fig. 20-22)

- Quitar el tornillo moleteado (25) y ajustar el tope transversal, en paralelo (18) a 90°. Volver a fijar el tornillo moleteado (25).
- Colocar el tope en paralelo (18) de la derecha en la ranura delantera de la mesa de sierra (16).
- Soltar los dos tornillos moleteados (26). Desplazar la guía de corte (27) hasta el centro de la hoja de la sierra (5) y fijarla.
- Ajustar el tope en paralelo (18) a la medida deseada por medio de una escala graduada (c) en la mesa de sierra (16) y sujetarlo con el tornillo de fijación (28).
- Conectar el equipo de aspiración pulsando el botón verde (a).
- Desplazar la pieza a trabajar despacio y con precisión a lo largo del tope en paralelo (18) hacia la hoja de la sierra (5).
- La protección superior de la hoja de la sierra (17) se abre por sí misma al desplazar el material a cortar.
- Atención: En caso de que el ancho de la pieza a trabajar sea inferior a 120 mm será preciso utilizar una pieza de empuje (29) en el área de la hoja de la sierra (5). (véase fig. 21) ¡Incluida en el volumen de entrega! En anchos de pieza de menos de 30 mm se emplea una madera de empuje (d) para desplazar la pieza. (Fig. 22) ¡La madera de empuje no se incluye en el volumen de entrega! (disponible en tiendas especializadas)
- El material a cortar debe siempre pasar hasta



- el final de la cuña abridora (30). (Fig. 22)
- Una vez realizado el corte se vuelve a cerrar la caperuza de protección (17) cubriendo la hoja de la sierra (5).
  - Volver a desconectar la sierra.
  - Atención: Asegurar las piezas largas que desee cortar para evitar que se caigan al finalizar el proceso de corte. (p. ej., soporte largo, etc.)

#### 6.1.4. Ejecución de cortes transversales (fig. 20/23-24)

- Introducir el tope transversal y en paralelo (18) por delante en la ranura lateral de la mesa de sierra (16).
- Apretar el tornillo de fijación (28), hasta que el tope transversal y en paralelo (18) su pueda mover con un poco de juego en la ranura de la mesa de sierra (16).
- Soltar el tornillo moleteado (25), ajustar y fijar el tope transversal (18) a la medida angular deseada.
- Soltar ambos tornillos moleteados (26) y desplazar la guía de corte (27) hacia la izquierda hasta que deje de estar en contacto con la protección de la hoja de la sierra (17) al desplazarse hacia adelante. Volver a apretar los tornillos moleteados (26).
- Conectar la sierra.
- Presionar el material a cortar contra la guía de corte (27) y desplazarlo lentamente junto con el tope transversal y en paralelo (18) hacia la hoja de la sierra (5) para realizar el corte.
- Una vez finalizado el proceso de corte, volver a desconectar la sierra.

## 6.2. Uso como sierra oscilante

### Cambie la sierra a sierra oscilante (véase 6.2.1, 6)

#### 6.2.1 Ajustes (fig. 2/3)

- El cabezal de la máquina puede inclinarse hacia la izquierda máx. 45° soltando el tornillo de apriete (22).
- La mesa giratoria (8) se puede ajustar de -45° a +45° soltando los tornillos de fijación (10).
- La sierra se pone en servicio presionando el interruptor ON/OFF (3). Mantener el interruptor presionado mientras se esté serrando.

#### 6.2.2 Corte de 90° y mesa giratoria 0° (fig. 2/29)

- La sierra se conecta pulsando al mismo tiempo el interruptor On y Off (3).
- ¡Atención! Colocar adecuadamente el material a cortar sobre la superficie de la máquina y asegurarlo con el elemento de apriete (37) para que el material no se desplace mientras se corta.
- Tras conectar la sierra, esperar a que la hoja (5) llegue a la velocidad máxima.
- Presionar la palanca de desbloqueo (1) y mover el cabezal de la máquina con la palanca (2) de forma uniforme y presionando ligeramente hacia abajo a través de la pieza.
- Una vez finalizado el proceso de serrado volver a colocar el cabezal de la máquina en la posición de descanso superior y soltar el interruptor ON/OFF (3). ¡Atención! El muelle recuperador hace que la máquina tienda a moverse hacia arriba de forma automática. En este caso, no soltar la empuñadura cuando haya finalizado el corte, mueva el cabezal de la máquina lentamente hacia arriba ejerciendo una ligera contrapresión.

#### 6.2.3 Corte de 90° y mesa giratoria 0°-45° (fig. 25)

Con la sierra oscilante y de cortar ingletes puede realizar cortes oblicuos a la izquierda y a la derecha de 0° a 45° con respecto a la guía de corte.

- Colocar el cabezal de la máquina en la posición superior.
- Soltar la mesa giratoria (8) aflojando el tornillo de sujeción (10).
- Ajustar la mesa giratoria (8) con ayuda de la empuñadura (2) en el ángulo deseado, es decir, la marca (a) de la mesa giratoria debe coincidir con la medida angular deseada (11) de la placa base (9) fija.
- Volver a apretar el tornillo de fijación (10) para fijar la mesa giratoria (8).
- Realizar el corte tal y como se describe en el punto 6.2.2.

#### 6.2.4 Corte de ingletes 0°-45° y mesa giratoria 0° (fig. 26/27)

Con la sierra oscilante y de cortar ingletes se puede realizar cortes de inglete a la izquierda y a la derecha de 0° a 45° con respecto a la superficie de trabajo.

- Colocar el cabezal de la máquina en la posición superior.
- Fijar la mesa giratoria (8) a 0°.
- Soltar el tornillo de apriete (22) e inclinar el

cabezal de la máquina (4) hacia la izquierda usando para ello la empuñadura (2) hasta que el indicador (b) muestre la medida angular deseada.

- Volver a apretar el tornillo de sujeción (22) y realizar el corte tal y como se describe en el punto 6.2.2.

#### 6.2.5 Corte de ingletes 0°- 45° y mesa giratoria 0°- 45° (fig. 25-28)

Con esta sierra se pueden realizar cortes de ingletes hacia la izquierda de 0° a 45° con respecto a la superficie de trabajo y, al mismo tiempo, de 0° a 45° con respecto a la guía de tope (corte de ingletes doble).

- Colocar el cabezal de la máquina en la posición superior.
- Soltar la mesa giratoria (8) aflojando el tornillo de sujeción (10).
- Ajustar la mesa giratoria (8) con ayuda de la empuñadura (2) al ángulo deseado (véase el punto 6.2.3).
- Volver a apretar el tornillo de fijación (10) para fijar la mesa giratoria (8).
- Soltar el tornillo de sujeción (22) e inclinar el cabezal de la máquina hacia la izquierda con ayuda de la empuñadura (2) hasta que alcance la medida angular deseada (véase también el punto 6.2.4.).
- Volver a apretar el tornillo de sujeción (22).
- Realizar el corte tal y como se describe en el punto 6.2.2.

### 7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

#### **Peligro!**

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

### 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

#### **Peligro!**

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

#### 8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

#### 8.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.

**Peligro!** Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

#### 8.3 Mantenimiento

- No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.
- Las piezas móviles han de lubricarse periódicamente.

#### 8.4 Pedido de piezas de repuesto y accesorios:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)



**¡Consejo! ¡Para obtener un buen resultado recomendamos accesorios de alta calidad de  ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu) [welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

### 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

### 10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y debe someterse a condiciones especiales de conexión. Es decir, los puntos de conexión no se pueden escoger libremente.
- Se pueden producir oscilaciones de tensión en el aparato en caso de que la alimentación de red sea desfavorable.
- El producto ha sido concebido para ser usado exclusivamente en puntos de conexión que
  - a) no sobrepasen una impedancia de red máxima admisible " $Z = 0,306 \Omega$ ", o
  - b) posean una capacidad de corriente continua de la red de mínimo 100 A por fase.
- El usuario deberá consultar a su empresa de suministro de energía para cerciorarse de que el punto de conexión en el que se desee hacer funcionar el producto cumpla uno de los requisitos mencionados, a) o b).

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Escobillas de carbón
Material de consumo/Piezas de consumo*	Hoja de la sierra, Pieza de empuje
Falta de piezas	

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describa ese fallo en el funcionamiento.

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.





**Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Huomio!** Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Huomio!** Käytä pölynsuojanaamaria. Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Huomio!** Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



**Huomio!** Tapaturman vaara! Älä tartu pyörivään sahanterään.



**Varoitus!** Siirrettävä vastekisko tulee kiinnittää jiiireikkauksia varten (kallistetulla sahanpäällä tai kulmasäädöllä varustetulla kääntöpöydällä) ulompaan asentoon.  
90°-katkaisuleikkauksia varten siirrettävä vastekisko tulee ruuvata kiinni sisempään asentoon.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1-3, 22)**

1. Vapautusnappi
2. Kahva
3. Päälle-/pois-katkaisin katkaisukäytössä
4. Päälle-/pois-katkaisin pöytäsaahakäytössä
5. Sahanterä
6. Sahanteränsuojus, liikkuva
7. Vastekisko
8. Kääntöpöytä
9. Alempi sahanpöytä
10. Kääntöpöydän lukitusruuvi
11. Asteikko
12. Pöydän sisäke alhaalla
13. Työkappalealustojen kiinnitin
14. Alempi sahanteränsuojus
15. Lukitusmutteri
16. Sahanpöytä
17. Ylempi sahanteränsuojus
18. Poikittais- tai samansuuntaisvaste
19. Kolokanta-avain
20. Työstökappalealustat
21. Reikäkanta-avain
22. Kiristysruuvi

23. Varmistuspuitti
24. Lukitusvipu
25. Jiirinsäädön pykäläkantaruuvi
26. Pykäläkantaruuvi
27. Vastekisko
28. Leikkauslevyden lukitusruuvi
29. Työntötukki
30. Halkaisukiila
31. Poistoimunsä
32. Kolokantaruuvi
33. Ristikantaruuvi
34. Pöydän sisäke ylhäällä
35. Ulkolaippa
36. Työkappalealustan lukitusruuvi
37. Pinne
38. Kahvasyvennys
39. siirrettävä vastekisko
40. siirrettävän vastekiskon lukitusruuvi

**2.2 Toimituksen sisältö**

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Kovametalliarmeerattu sahanterä
- Poikittais- tai samansuuntaisvaste
- Työntötukki
- Työkappalealusta
- Reikäkanta-avain
- Kolokanta-avain
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

### 3. Määräysten mukainen käyttö

Katkaisu- ja jiirisahaa yläpöydän kera käytetään puun ja muovien katkaisuun sekä pitkittäis- ja poikittaissahaukseen (vain poikittaismuovien kera), aina koneen koon mukaan.

Saha ei sovellu polttopuiden sahaamiseen.

Konetta saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen.

Kaikki tämän ylittävä käyttö ei enää ole määräysten mukaista käyttöä. Kaikenlaatuisista tästä aiheutuvista vahingoista ja loukkaantumisista on vastuussa sahan käyttäjä eikä valmistaja. Sahassa saa käyttää vain sille sopivia sahanteriä. Kaikenlaatuisten leikkauslaippojen käyttö on kielletty.

Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvamääräysten sekä kokoamisohjeiden sekä käyttöohjeen noudattaminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on tutustuttava koneeseen, ja heille on selvitettävä sen käyttöön liittyvät vaaratilanteet.

Lisäksi on noudatettava tarkoin voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä.

On myös huomioitava muut yleiset, työterveyden ja turvallisuusteknisen alueen kattavat säännöt. Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu mahdollisista käyttövahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tietyt jäämääräiset voidaan sulkea täysin pois.

Koneen suunnittelusta ja rakenteesta voi aiheutua seuraavia vaaratilanteita:

- sahanterän koskettaminen suojaamattomalla alueella
- tarttuminen pyörivään sahanterään (viiltohaava)
- Työkappaleiden ja niiden osien poissinkoutuminen
- sahanterän särkyminen
- virheellisen sahanterän kovametallierämeeruksen palasten sinkoilu
- kuulovauriot, ellei käytetä asianmukaisia kuulosuojuksia
- puunpölyjen terveydelle vaarallisia päästöjä, jos konetta käytetään suljetuissa tiloissa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikolla tai näihin verrattavissa olevissa toimitissa.

### 4. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori .....	230-240 V ~50 Hz
Teho .....	1800 wattia
Käyttötapa .....	S1
Joutokäyntikiertojen lukumäärä n0 .....	4500 min <sup>-1</sup>
Kovametallisaahanterä .....	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
Hampaiden lukumäärä .....	36
Poistoimuliitäntä .....	Ø 35 mm
Pohjapinta-ala .....	490 x 318 mm
Paino .....	12,3 kg

#### Pöytäsaahana:

Sahanpöytä .....	408 x 302 mm
Leikkaussyvyys .....	enint. 40 mm
Työstökappaleen suurin läpileikkaus .....	15,5 x 40 mm
Työstökappaleen koko väh. ....	30 x 10 x 100 mm
Samansuuntaisvastus .....	kääntyvä -45° bis + 45°

#### Katkaisusaahana:

Kääntöalue .....	-45° / 0° / +45°
Jiirileikkaus .....	0 - 45° vasemmalle
Sahaussyvyys 90° .....	130 x 75 mm
Sahaussyvyys 45° .....	120 x 50 mm
Sahaussyvyys 2 x 45° .....	70 x 35 mm
(kaksoisjiirileikkaus) .....	70 x 35 mm
Työstökappaleen koko väh. ....	50 x 10 x 100 mm

#### Vaara!

##### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 61029 mukaisesti.

Äänen painetaso L <sub>pA</sub> .....	98 dB(A)
Mittausvirhe K <sub>pA</sub> .....	3 dB
Äänen tehotaso L <sub>WA</sub> .....	111 dB(A)
Mittausvirhe K <sub>WA</sub> .....	3 dB

**Käytä kuulosuojuksia.**

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 61029 mukaisesti.

Tärinänpäästöarvo  $a_{p1} = 2,02 \text{ m/s}^2$   
Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

**Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!**

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovi työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

**Huomio!****Jäämäriskit**

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pidemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

**5. Ennen käyttöönottoa**

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

**Varoitus!**

**Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.**

- Kone on asennettava tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpöytään, yleisalustaan tms.
- Ennen käyttöönottoa on kaikki suojukset ja turvalaitteet asennettava asianmukaisesti.
- Sahanterän täytyy voida pyöriä esteettä.
- Varo jo työstetyissä kappaleissa mahdollisesti olevia nauloja yms. vieraita esineitä.
- Tarkista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat kulkevat kevyesti, ennen kuin käynnistät koneen.
- Tarkista ennen koneen liittämistä verkkoon, että tyyppikilven tiedot ovat samat verkon arvojen kanssa.
- Kiinnitä pinnekiinnitin (37) ruuvilla vastekiskon yläsivulle.

**5.1 Sahan kokoaminen: ( kuvat 1-4)**

- Työnnä molemmat työkappaleen alustakaaret (20) niille tarkoitettuihin pidikkeisiin (13) laitteen sivulla ja kiinnitä ne paikalleen ruuveilla (36).
- Jotta estetään sahan kaatuminen taaksepäin, täytyy vetää lisätukijalka (a) ulos laitteesta (kuva 4)

**5.2 Yhdistelmäsaahan muuntaminen ( kuvat 1-8)**

Sahalla on kaksi työskentelyasentoa:

A: pöytäpyörösaha (kuva 1)

B: katkaisu- ja jiirisaha (kuva 2)

**Yhdistelmäsaahan muuntaminen tulee tehdä tarkoin seuraavan menettelyn mukaisesti askel askeleelta, muuten sahan osat voivat vahingoittua.**

**Huomio: Vedä verkkopistoke irti ennen sahan muuntamista!**

Saha toimitetaan käyttötilassa A (pöytäpyörösaha)

### 5.2.1 Sahan muuntaminen katkaisukäyttöön

- Löysennä ensin lukitusmutteri (15)
- Pidä sahanpöytää (16) alhaalla kevyesti painaen ja vapauta lukitusvipu (24) (käännä sitä alaspäin)
- Huomio! Palautusjousten vuoksi kone ponnahtaa automaattisesti ylöspäin, ts. älä päästä sahanpöytää (16) irti, vaan siirrä sahanpöytää (16) hitaasti ja vähän vastaan painaen ylöspäin.
- Kiristä lukitusmutteri (15) jälleen.
- Kiristä lukitusvipu (24) jälleen.
- Paina koneen päätä kahvalla (2) alaspäin ja vedä varmistuspultti (23) ulos. Tällöin pöytä-sahakäytön katkaisin (4) kytketään jännitteetömäksi ja katkaisukäytön katkaisimeen (3) kytkeytyy virta.
- Huomio! Palautusjousten vuoksi kone ponnahtaa automaattisesti ylöspäin, ts. älä päästä kahvaa (2) irti, vaan siirrä koneen päätä hitaasti ja vähän vastaan painaen ylöspäin.
- Ota alempi sahanteränsuojus (14) pois.
- Nyt saha on muunnettu katkaisukäyttöön.

### 5.2.2 Sahan muuntaminen pöytä-sahakäyttöön

- Aseta koneen pää pystysuoraan ja kääntöpöytä (8) asentoon 0°.
- Kiinnitä lukitusruuvit (10) ja kiristysruuvi (22) paikalleen.
- Aseta alempi sahanteränsuojus (14) kääntöpöydälle (8), tällöin suojuksen (14) molempien takajalkojen täytyy lukittua pitävästi vastekiskon (7) taakse.
- Paina vapautusnuppia (1) ja laske koneen päätä kahvalla (2) alaspäin, kunnes alempi sahanteränsuojus (14) peittää sahanterän kokonaan.
- Työnnä varmistuspultti (23) sisään, jotta saha lukittuu alempaan asentoon, ja tämän vuoksi verkkojännite kytketään jälleen katkaisimesta (3) katkaisimeen (4).
- Vapauta lukitusvipu (24) (käännä sitä alaspäin)
- Irroita lukitusmutteri (15) ja laske sahanpöytä (16) haluttuun leikkaussyvytyteen.
- Kiristä lukitusmutteri (15) jälleen.
- Kiristä lukitusvipu (24) jälleen.
- Kun sahanpöytä (16) lasketaan alas, niin lukitushaarukka (24) estää varmistuspultin (23) liikkuttamisen, niin ettei sitä enää voi vetää ulos.
- Nyt saha on muunnettu takaisin pöytä-sahakäyttöön.

### 5.3 Sahan säätö (kuvat 1/2)

- Kääntöpöydän (8) siirtämiseksi tulee lukitusruuvia (10) löysentää n. 2 kierroksen verran.
- Kääntöpöydässä (8) on lukitusasennot kohdissa 0°, 5°, 10°, 15°, 20°, 25°, 30°, 35°, 40° ja 45°. Kun kääntöpöytä (8) on lukittunut paikalleen, tulee sen asento kiinnittää lisäksi kiertämällä lukitusruuvi (10) kiinni.
- Jos tarvitaan muita kulma-asentoja, niin kääntöpöytä (8) kiinnitetään tähän asentoon vain lukitusruuvilla (10).
- Painamalla kevyesti koneen päätä alaspäin ja vetämällä samanaikaisesti varmistuspultti (23) pois moottorinpidikkeestä voidaan sahan lukitus vapauttaa alemmassa työasennossa. Käännä varmistuspulttia (23) 90°, jotta koneen pää ei lukkiudu uudelleen.
- Käännä koneen pää ylös.
- Koneen päätä voidaan kallistaa kiristysruuvien (22) irrottamisen jälkeen vasemmalle kork. 45° kulmaan.
- Tarkasta, että käytettävä verkkojännite on sama kuin koneen tyyppikilvessä annettu, ja liitä laite sähköverkkoon.

### 5.4 90° katkaisuleikkauksen vasteen hienosäätö (kuvat 1-3/9/10)

- Laske koneen pää alas ja kiinnitä se paikalleen varmistuspultilla (23).
- Löysennä kiinnitysruuvia (22).
- Aseta vastekulma (a) sahanterän (5) ja kääntöpöydän (8) väliin.
- Löysennä vastamutteria (b) ja siirrä säätöruuvia (c) niin paljon, että sahanterän (5) ja kääntöpöydän (8) välinen kulma on 90°.
- Kiinnitä tämä asetus kiristämällä vastamutteri (b) jälleen tiukkaan.

### 5.5 45° katkaisuleikkauksen vasteen hienosäätö (kuvat 1-3/11/12)

- Laske koneen pää alas ja kiinnitä se paikalleen varmistuspultilla (23).
- Lukitse kääntöpöytä (8) asentoon 0°.
- Löysennä kiristysruuvia (22) ja kallista koneen pää kahvan (2) avulla vasemmalle 45° kulmaan.
- Aseta 45° vastekulma (f) sahanterän (5) ja kääntöpöydän (8) väliin.
- Löysennä vastamutteria (d) ja siirrä säätöruuvia (e) niin paljon, että sahanterän (5) ja kääntöpöydän (8) välinen kulma on tarkalleen 45°.
- Kiristä vastamutteri (d) jälleen, jotta tämä säätö lukittuu.

### 5.6 Purun poistoimu (kuva 13)

- Saha on varustettu sahanpurun poistoimunyksällä (31).
- Siten sen voi helposti liittää kaikenkokoisiin purun poistoimulaitteisiin.
- Käytä laitetta ainoastaan poistoimulaitteen kanssa. Tarkasta ja puhdista poistoimukanavat säännöllisin väliajoin.

### 5.7 Sahanterän vaihto (kuvat 7/14/15)

- Vedä verkkopistoke irti, sahanterän täytyy pysähtyä täysin.
- Säädä saha katkaisukäytölle. (katso kohtaa 5.2.1)
- Löysennä molempia kolokantaruuveja (32) ja ota halkaisukiila (30) sekä sahanteränsuojus (17) pois.
- Ota ristikantaruuvit (33) sekä pöydän sisäke (34) pois.
- Pidä ulkolaippaa (35) paikallaan mukana toimitetulla reikäkanta-avaimella (21) ja kierrä ruuvi kolokanta-avaimella (19) myötäpäivään pois (Huomio! Kierteet vasemmalle!).
- Ota sahanterä (5) pois sisälaipasta ja vedä se ylöspäin sahanpöydän (16) raon läpi pois.
- Puhdista ulko- ja sisälaippa sekä moottorin akseli perusteellisesti, ennen kuin asetat uuden sahanterän paikalleen ja kiristät sen.
- Huomio! Hammastuksen leikkausviistotuksen, ts. sahanterän kiertosuunnan, tulee olla sama kuin kotelossa olevan nuolen.
- Pane pöydän sisäke (34), halkaisukiila (30) ja sahanterän suojuksen (17) takaisin paikalleen ja kiristä tiukka.
- Halkaisukiilaa (30) kiinnitettäessä tulee huolehtia siitä, että sahanterän hampaiden ja halkaisukiilan välimatka on väh. 3 mm ja kork. 5 mm. (kuva 19)
- Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, on tarkastettava suojavarusteiden toimintakykyisyys.

## 6. Käyttö

**Jokaisen uuden säädön jälkeen suosittelemme koeleikkauksen tekoa säädettyjen mittojen tarkistamiseksi.**

**Huomio: Kone on varustettu ylikuormitussuojakatkaisimella (kuva 17/kohta a). Jos konetta kuormitetaan liikaa, niin se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.**

**Jotta voit kytkeä koneen jälleen päälle, tulee odottaa muutaman minuutti, jotta kone voi jäähtyä. Paina sen jälkeen ylikuormituskatkaisin (a) takaisin sisään ja konetta voi jälleen käyttää.**

**Varoitus!** Siirrettävä vastekisko (39) tulee kiinnittää 90°-katkaisuleikkauksia varten sisempään asentoon:

- Avaa siirrettävän vastekiskon lukitusruuvi (40) ja työnnä siirrettävää vastekiskoa sisäänpäin.
- Siirrettävä vastekisko (39) tulee kiinnittää niin pitkälle sisimmän asennon eteen, että vastekiskon (39) ja sahanterän (5) välimatka on enintään 5 mm.
- Tarkasta ennen leikkauksen tekoa, että vastekiskon ja sahanterän törmäminen toisiinsa on mahdotonta.
- Kiristä lukitusruuvi (40) jälleen.

**Varoitus!** Siirrettävä vastekisko (39) tulee kiinnittää 0° ... 45° jirileikkauksia varten (kallistetulla sahanpäällä tai kulmasäädöllä varustetulla kääntöpöydällä) ulompaan asentoon.

- Avaa siirrettävän vastekiskon lukitusruuvi (40) ja työnnä siirrettävää vastekiskoa ulospäin.
- Siirrettävä vastekisko (39) tulee kiinnittää niin pitkälle sisimmän asennon eteen, että vastekiskon (39) ja sahanterän (5) välimatka on enintään 5 mm.
- Tarkasta ennen leikkauksen tekoa, että vastekiskon ja sahanterän törmäminen toisiinsa on mahdotonta.
- Kiristä lukitusruuvi (40) jälleen.

### 6.1 Käyttö pöytäsahana (kuvat 1)

**Saha muunnetaan pöytäsahakäyttöön (katso kohtaa 5.2.2./6)**

**Huomio: ole varovainen sahausta aloittaessasi.**

### 6.1.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 1)

- Saha käynnistetään painamalla vihreää painiketta (a). Sahan käynnistämisen jälkeen odota, kunnes sahanterä (5) on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Sammuta saha jälleen painamalla punaista painiketta (b).

### 6.1.2 Leikkaussyvyyden säätö

- Löysennä lukitusmutteriä (15) ja säädä sahanpöytä (16) haluttuun leikkaussyvyyteen. Sahanterän (5) tulisi kohota vielä muutaman mm sahattavan tavarän yläpuolelle.
- Kiristä lukitusmutteriä (15) jälleen.

### 6.1.3 Pitkittäisleikkausten tekeminen (kuva 20-22)

- Irroita pykäläkantaruuvi (25) ja säädä poikittais-, samansuuntaisvaste (18) 90° kulmaan. Kiristä pykäläkantaruuvi (25) jälleen.
- Aseta samansuuntaisvaste (18) oikealta sahanpöydän (16) etummaiseen uraan.
- Löysennä molempia pykäläkantaruuveja (26). Työnnä vastekisko (27) eteenpäin yli sahanterän (5) keskikohdan ja kiinnitä se paikalleen.
- Säädä samansuuntaisvaste (18) avulla sahanpöydässä (16) olevan mitta-asteikon (c) avulla haluttuun mittaun ja kiinnitä se paikalleen lukitusruuvilla (28).
- Käynnistä saha painamalla vihreää näppäintä (a).
- Työnnä työkalua hitaasti tarkoin samansuuntaisvastetta (18) pitkin sahanterään (5).
- Ylempi sahanteränsuojus (17) aukeaa omatoimisesti leikattavan tavarän tullessa.
- Huomio: Jos työkalun leveys on alle 120 mm, täytyy ehdottomasti käyttää työntötkkia (29) sahanterän (5) alueella. (katso kuvaa 21) (Toimitetaan sahan mukana!) Jos työkalun leveys on alle 30 mm, tulee niitä työntää työntöpalikalla (d). (kuva 22) Työntöpalikka ei kuulu toimitukseen! (saatavana alan ammattiliikkeistä)
- Työnnä leikattava materiaali aina halkaisukii-län (30) päähän asti. (kuva 22)
- Leikkauksen jälkeen suojakupu (17) sulkeuu jälleen omatoimisesti ja peittää sahanterän (5).
- Sammuta saha jälleen.
- Huomio: Varmista, etteivät pitkät työkalut voi päästä putoamaan pois leikkauksen lopussa. (esim. rullauspukkeja tms. käyttämällä)

### 6.1.4. Pitkittäisleikkausten tekeminen (kuvat 20/23-24)

- Aseta poikittais-, samansuuntaisvaste (18) edestäpäin sahanpöydän (16) sivussa olevaan uraan.
- Kiristä lukitusruuvia (28), kunnes poikittais-, samansuuntaisvastetta (18) voi liikuttaa vähäisellä välyksellä sahanpöydän (16) raossa.
- Löysennä pykäläreunaruuvia (25) ja säädä poikittaisvaste (18) haluttuun kulmamittaan ja kiinnitä se paikalleen.
- Löysennä kahta pykäläreunaruuvia (26) ja työnnä vastekiskoa (27) vasemmalle, kunnes se ei enää kosketa sahanteränsuojusta (17) eteenpäin työnnettäessä. Kiristä pykäläreunaruuvit (26) jälleen.
- Käynnistä saha.
- Paina sahattavaa materiaalia lujasti vastekiskoon (27) ja työnnä se yhdessä poikittais-, samansuuntaisvasteen (18) kanssa hitaasti sahanterään (5) ja tee leikkaus.
- Kun sahaus on tehty loppuun, sammuta saha jälleen.

## 6.2. Käyttö katkaisusahana

### Saha muunnetaan katkaisukäyttöön (katso kohtaa 6.2.1, 6)

#### 6.2.1 Säädöt (kuvat 2/3)

- Koneen päätä voidaan kallistaa kiristysruuvien (22) irrottamisen jälkeen vasemmalle kork. 45° kulmaan.
- Kääntöpöytä (8) voidaan kääntää lukitusruuvit (10) irrottamalla -45° - +45° kulmiin saakka.
- Saha käynnistetään painamalla päälle-, pois-katkaisinta (3). Katkaisinta täytyy pitää alaspainettuna sahaamisen aikana.

#### 6.2.2 90° katkaisuleikkaus ja kääntöpöytä 0° (kuva 2/29)

- Saha käynnistetään painamalla päälle- ja pois-katkaisinta (3) samanaikaisesti.
- Huomio! Pidä sahattavaa materiaalia tukevasti koneen pintaa vasten ja varmista se pinteellä (37), jotta materiaali ei siirry paikaltaan sahaamisen aikana.
- Sahan käynnistämisen jälkeen odota, kunnes sahanterä (5) on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Paina vapautusnuppia (1) ja siirrä koneen päätä kahvalla (2) tasaisesti ja kevyesti painamalla alaspäin työkalun päälle.
- Kun sahaaminen on suoritettu, siirrä koneen pää takaisin lepoasentoon ylös ja päästä

päälle-, pois-katkaisin (3) irti. Huomio! Palautusjousen vuoksi kone ponnahtaa automaattisesti ylöspäin, ts. älä päästä kahvaa (2) heti sahausken jälkeen irti, vaan siirrä koneen päätä hitaasti ja vähän vastaan painaen ylöspäin.

### 6.2.3 Katkaisuleikkaus 90° ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuva 25)

Katkaisu-jiirisahalla yläpöydän kera voidaan tehdä viistoleikkauksia vasemmalle ja oikealle 0°-45° kulmassa vastekiskoon.

- Vie koneen pää yläasentoonsa.
- Irroita kääntöpöytä (8) löysentämällä lukitusruuvia (10).
- Säädä kääntöpöytä (8) kahvan (2) avulla haluttuun kulmaan, ts. kääntöpöydässä olevan merkin (a) tulee olla kohdakkain kiinteään pohjalevyyn (9) merkityn halutun kulmamitan (11) kanssa.
- Kiinnitä kääntöpöytä (8) paikalleen kiristämällä lukitusruuvi (10) jälleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 6.2.2 on selitetty.

### 6.2.4 Jiirileikkaus 0° - 45° ja kääntöpöytä 0° (kuvat 26/27)

Katkaisu-jiirisahalla yläpöydän kera voidaan tehdä jiirileikkauksia vasemmalle 0°-45° kulmassa työpintaan nähden.

- Vie koneen pää yläasentoonsa.
- Lukitse kääntöpöytä (8) asentoon 0°.
- Irroita kiristysruuvi (22) ja kallista koneen päätä kahvalla (2) vasemmalle, kunnes osoitin (b) näyttää haluttuun kulmamittaan.
- Kiristä lukitusruuvi (22) jälleen ja tee leikkaus kuten kohdassa 6.2.2 on selitetty.

### 6.2.5 Jiirileikkaus 0° - 45° ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuvat 25-28)

Katkaisu-jiirisahalla yläpöydän kera voidaan tehdä jiirileikkauksia vasemmalle 0°-45° kulmassa työpintaan ja samanaikaisesti 0° - 45° kulmassa vastekiskoon (kaksoisjiirileikkaus).

- Vie koneen pää yläasentoonsa.
- Irroita kääntöpöytä (8) löysentämällä lukitusruuvia (10).
- Säädä kääntöpöytä (8) kahvan (2) avulla haluttuun kulmaan (katso tässä myös kohta 6.2.3).
- Kiinnitä kääntöpöytä paikalleen kiristämällä lukitusruuvi (10) jälleen.
- Irroita kiristysruuvi (22) ja kallista koneen päätä kahvan (2) avulla vasemmalle haluttuun kulmamittaan (katso tässä myös kohta

6.2.4).

- Kiristä kiristysruuvi (22) jälleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 6.2.2 on selitetty.

## 7. Verkkojohdon vaihtaminen

### Vaara!

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilauks

### Vaara!

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

### 8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

### 8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.

**Vaara!** Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

### 8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvittavia osia.



#### 8.4 Varaosa- ja lisävarustetilaus:

Varaosa tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)



Vinkki: Hyvän työtuloksen saamiseksi suosittelemme **kwb** :n korkealaatuisia varusteita! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

### 9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Violliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

### 10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitännäehdot. Tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa käyttää vapaasti valittavissa liitännäkohdissa.
- Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluja, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitännäkohdissa, joissa
  - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia " $Z = 0,306 \Omega$ " ei ylitetä, tai
  - b) verkon jatkuva jännitteenkestoiävyys on vähintään 100 A vaihetta kohti.
- Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitokseltasi, että se liitännäsi, jossa haluat käyttää laitetta, täyttää jommankumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Hiiliharjat
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Sahanterä, työntötukki
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitisiko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärrään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).  
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meillemme lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



**Опасность!** - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



**Осторожно! Используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



**Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.



**Осторожно! Опасность получения травмы!** Не брать за движущееся пильное полотно.



**Предупреждение!** Для косо́го пиления (при работе с наклоненной головкой пилы или на поворотном столе с установленным углом) смещаемая упорная шина должна быть зафиксирована в положении снаружи. Для торцового пиления под углом 90 ° смещаемая упорная шина должна быть зафиксирована в положении внутри.

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

**Опасность!**

### **Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1-3, 22)

1. Кнопка деблокировки
2. Рукоятка
3. Переключатель включить-выключить для режима торцевой пилы
4. Переключатель включить-выключить для настольного режима
5. Пильное полотно
6. Защита пильного полотна подвижная
7. Упорная шина

8. Поворотный стол
9. Нижний стол пилы
10. Стопорный винт для поворотного стола
11. Шкала
12. Вставка стола нижняя
13. Приемное приспособление для опоры обрабатываемых деталей
14. Нижняя защита пильного полотна
15. Фиксирующая гайка
16. Стол пилы
17. Верхняя защита пильного полотна
18. Поперечный или параллельный упор
19. Ключ с внутренним шестигранником
20. Опоры обрабатываемых деталей
21. Накладной ключ
22. Зажимной винт
23. Предохранительный болт
24. Запирающий рычаг
25. Винт с накатанной головкой для регулировки резки под углом
26. Винт с накатанной головкой
27. Упорная шина
28. Стопорный винт для регулировки ширины резания
29. Шток-толкатель
30. Клин
31. Патрубок отсоса
32. Винт с внутренним шестигранником
33. Винт с крестообразным шлицем
34. Вставка стола верхняя
35. Внешний фланец
36. Стопорный винт для опоры обрабатываемого предмета
37. Зажим
38. Выемка для захвата
39. Смещаемая упорная шина
40. Установочный винт для смещаемой упорной шины

### 2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при

- упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

#### **Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми панелями, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!**

- Твердосплавное пильное полотно
- Поперечный или параллельный упор
- Шток-толкатель
- Опора обрабатываемого предмета
- Накладной ключ
- Ключ с внутренним шестигранником
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

### **3. Использование в соответствии с назначением**

Торцовая и усорезная пила с верхним расположением стола предназначена для поперечной распиловки, а также для осуществления продольных и поперечных пропилов (только с использованием поперечного упора) предметов из древесины и пластмассы, соответствующих размерам устройства.

Пила не предназначена для пиления дров. Кругляк разрешается пилить только с соответствующим вспомогательным приспособлением.

Устройство разрешается использовать только согласно его назначению.

Любое другое, отличное от этого использование считается несоответствующим назначению. За возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида ответственность несет пользователь/работавший с устройством, а не изготовитель.

Разрешается использовать только

предназначенные для устройства пильные полотна. Запрещено использование отрезных дисков любого рода.

В использование согласно назначению входит также следование указаниям по технике безопасности, а также указаниям по сборке и установке и указаниям, содержащимся в руководстве по эксплуатации.

Лица, обслуживающие устройство и осуществляющие его техническое обслуживание, должны быть знакомы с устройством и получить инструкции о возможных опасностях.

Помимо этого необходимо строго следовать действующим предписаниям по предупреждению травматизма.

Необходимо следовать прочим общим правилам, действующим в области производственной медицины и техники безопасности.

Осуществление изменений на устройстве полностью исключают ответственность изготовителя за возникший по этой причине ущерб.

Даже при использовании в соответствии с назначением невозможно полностью устранить факторы остаточного риска. По причине особенностей конструкции и сборки устройства могут возникнуть приведенные ниже опасности:

- прикосновение к полотну пилы в незакрытой области пилы
- прикосновение к движущемуся полотну пилы (опасность пореза)
- отдача обрабатываемого предмета и его частей
- сломы полотна пилы
- выброс отколовшихся частей полотна пилы из закаленного металла
- повреждение органов слуха если не используются необходимые средства защиты
- образование опасной для здоровья концентрации древесной пыли при работах в закрытом помещении

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной

деятельности.

#### 4. Технические данные

Электродвигатель переменного тока  
 ..... ~230-240 в, 50 Гц  
 Мощность ..... 1800 Ватт  
 Режим работы ..... S1  
 Скорость вращения холостого хода n<sub>0</sub> .....  
 ..... 4500 мин<sup>-1</sup>  
 Твердосплавное пильное полотно  
 .....  $\varnothing$  250 x  $\varnothing$  30 x 2,8 мм  
 Количество зубьев ..... 36  
 Подсоединение отсоса .....  $\varnothing$  35 мм  
 Занимаемая площадь ..... 490 x 318 мм  
 Вес ..... 12,3 кг

##### В режиме настольной пилы:

Стол пилы ..... 408 x 302 мм  
 Глубина резания ..... макс. 40 мм  
 Максимальное поперечное сечение .....  
 изделия ..... 15,5 x 40 мм  
 Минимальный размер изделия .....  
 ..... 30 x 10 x 100 мм  
 Параллельный упор поворотный от .....  
 ..... -45° до + 45°

##### В режиме торцовой пилы:

Диапазон угла поворота ..... -45° / 0° / +45°  
 Косая распиловка от ..... 0° до 45° влево  
 Ширина пиления при 90° ..... 130 x 75 мм  
 Ширина пиления при 45° ..... 120 x 50 мм  
 Ширина пиления при 2 x 45°  
 (Двойная косая распиловка) ..... 70 x 35 мм  
 Минимальный размер изделия .....  
 ..... 50 x 10 x 100 мм

##### Опасность!

##### Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 61029.

Уровень давления шума L<sub>РА</sub> ..... 98 дБ(А)  
 Неопределенность K<sub>РА</sub> ..... 3 дБ  
 Уровень мощности шума L<sub>WA</sub> ..... 111 дБ(А)  
 Неопределенность K<sub>WA</sub> ..... 3 дБ

##### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю

слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 61029.

Эмиссионный показатель вибрации  
 $a_p = 2,02 \text{ м/сек}^2$   
 Неопределенность K = 1,5 м/сек<sup>2</sup>

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

##### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.

##### Осторожно!

##### Остаточные опасности

Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство



- защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

## 5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

### Предупреждение!

**Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.**

- Необходимо обеспечить устойчивость устройства, то есть привинтить его 4-мя винтами к верстаку, универсальной подставке и т. п.
- Необходимо надлежащим образом установить все крышки и защитные приспособления.
- Полотно пилы должно вращаться без помех.
- При обработке деревянных изделий необходимо учесть наличие посторонних предметов, например, гвозди или шурупы и т. д.
- Прежде чем привести в действие включатель убедитесь, что полотно пилы установлено правильно и подвижные детали не имеют помех.
- Перед подключением машины убедитесь, что данные, приведенные на типовой табличке, соответствуют параметрам электросети.
- Закрепить зажим (37) при помощи винта на верхней стороне упорной шины.

### 5.1 Сборка пилы: (рис. 1-4)

- Вставить обе дужки опоры обрабатываемой детали (20) в предназначенное для этого приемное приспособление для опоры обрабатываемых деталей (13) по бокам устройства и зафиксировать при помощи винтов (36).
- Для предотвращения опрокидывания пилы назад нужно выдвинуть дополнительную опорную ножку (а) из устройства (рис. 4)

### 5.2 Перестановка положения комбинированной пилы (рис. 1-8)

Пила имеет две рабочие позиции:

A: Настольная пила (рис. 1)

B: Торцовая и усорезная пила (рис.2)

**Перестановку положения комбинированной пилы необходимо осуществлять абсолютно строго в соответствии с приведенным ниже описанием шаг за шагом, в противном случае могут быть повреждены компоненты пилы.**

**Внимание: Вынуть штекер из розетки электросети прежде, чем осуществлять перестановку пилы!**

При покупке в упакованном виде пила находится в рабочем положении A (настольная дисковая пила)

#### 5.2.1 Перестановка пилы в режим торцовой пилы

- Ослабьте вначале фиксирующую гайку (15)
- Удерживайте стол пилы (16) с легким, направленным в противоположенную сторону давлением вниз и отпирите запирающий рычаг (24) (перевести вниз)
- **Внимание!** Под воздействием возвратной пружины устройство автоматически откинет вверх, это означает, что стол пилы (16) нельзя отпускать, а нужно передвинуть вверх стол пилы (16) медленно и с небольшим противодавлением.
- Вновь затянуть фиксирующую гайку (15).
- Вновь прочно затянуть запирающий рычаг (24)
- Надавить вниз головку устройства при помощи рукоятки (2) и вынуть предохранительный болт (23). Тем самым обесточивается переключатель (4) для настольного режима, а к переключателю (3) для режима торцовой пилы подводится напряжение.
- **Внимание!** Под воздействием возвратной пружины устройство автоматически откинет вверх, это означает, что нельзя отпускать рукоятку (2), а необходимо перевести вверх головку устройства медленно и с небольшим противодавлением.
- Удалить нижнюю защиту пильного полотна (14).

- Теперь пила переставлена в режим торцевой пилы.

### 5.2.2 Перестановка пилы в настольный режим

- Установить головку устройства вертикально, а поворотную тарелку (8) установить на 0°. Теперь Вы можете осуществить в обратной последовательности приведенные в разделе 6.2.1 указания или следовать нижеследующим указаниям.
- Зафиксировать стопорные винты (10) и зажимной винт (22).
- Установить нижнюю защиту пильного полотна (14) на поворотную тарелку (8), при этом обе нижние ножки защиты (14) должны прочно защелкнуться позади упорной шины (7).
- Нажать кнопку деблокировки (1) и опустить головку устройства при помощи рукоятки (2) до тех пор, пока нижняя защита пильного полотна (14) не закроет полностью пильное полотно.
- Вставить предохранительный болт (23) для того, чтобы зафиксировать пилу в нижнем положении, тем самым напряжение электросети будет вновь переключено с переключателя (3) на переключатель (4).
- Отпустите запирающий рычаг (24) (перевести вниз)
- Ослабить фиксирующую гайку (15) и опустить стол пилы (16) на желаемую глубину пропила.
- Вновь зафиксировать фиксирующую гайку (15).
- Вновь затянуть запирающий рычаг (24)
- В результате опускания стола пилы (16) предохранительный болт (23) блокируется при помощи фиксирующей вилки (24) таким образом, что болт не может быть больше вынут.
- Теперь пила переставлена вновь в настольный режим.

### 5.3 Возможности регулировки пилы в режиме торцевой пилы (рис. 1/2)

- Для перестановки поворотной тарелки (8) ослабить стопорный винт (10) примерно на 2 оборота.
- Поворотная тарелка (8) имеет фиксируемые положения на 0°, 5°, 10°, 15°, 20°, 25°, 30°, 35°, 40° и 45°. Как только поворотная тарелка (8) зафиксирова-

необходимо путем завинчивания стопорного винта (10) дополнительно ее закрепить.

- Если необходимо установить другой угол, то необходимо зафиксировать поворотную тарелку (8) только при помощи стопорного винта (10).
- Путем легкого надавливания на головку устройства (4) вниз и одновременного вынимания предохранительного болта (23) из крепления двигателя пила деблокируется в нижнем рабочем положении. Повернуть предохранительный болт (23) на 90° для того, чтобы головка устройства осталась незафиксированной.
- Перевести головку устройства вверх.
- Головку устройства можно путем ослабления зажимного винта (22) наклонить влево максимально на 45°.
- Проверить имеющееся напряжение электросети на соответствие с данными напряжения на типовой табличке и вставить штекер устройства в розетку.

### 5.4 Точная подстройка при торцевом пропиле 90° (рис. 1-3/9/10)

- Опустить головку устройства вниз.
- Ослабить зажимной винт (22).
- Установить упорный угольник (а) между пильным полотном (5) и поворотным столом (8).
- Контргайку (b) ослабить и переставить юстировочный винт (c) настолько, чтобы угол между пильным полотном (5) и поворотным столом (8) составлял 90°.
- Для фиксации положения вновь затянуть контргайку (b).

### 5.5 Точная подстройка упора для носой распиловки 45° (рис. 1-3/11/12)

- Опустить головку устройства вниз.
- Зафиксировать поворотный стол (8) в положении 0°.
- Ослабить зажимной винт (22) и при помощи рукоятки (2) наклонить головку устройства (4) влево, на угол 45°.
- Приложить упорный уголок 45° (f) между пильным полотном (5) и поворотным столом (8).
- Контргайку (d) ослабить и переставить юстировочный винт (e) настолько, пока угол между пильным полотном (5) и поворотным столом (8) не составит ровно 45°.

- Контргайку (d) вновь затянуть для того, чтобы зафиксировать это положение.

### 5.6 Отсос опилок (рис. 13)

- Пила снабжена патрубком отсоса (31) опилок.
- Ее можно легко подсоединить к любому устройству отсоса опилок.
- Используйте устройство только в сочетании с приспособлением для отсоса воздуха. Регулярно проверяйте и очищайте каналы отсоса воздуха.

### 5.7 Замена пильного полотна (рис. 14-19)

- Вынуть штекер из розетки электросети, пильное полотно должно находиться в полном покое.
- Перевести пилу в режим торцевой пилы. (смотрите 6.2.1)
- Ослабить оба винта с внутренним шестигранником (32) и удалить клин (30) вместе с защитой пильного полотна (17).
- Вывинтить винты с крестообразным шлицем (33) и вынуть вставку стола (34).
- Заблокировать внешний фланец (35) от вращения при помощи приложенного накидного ключа (21) и вывинтить винт ключом с внутренним шестигранником (19), вращая в направлении вращения часовой стрелки (Внимание! Левая резьба!).
- Снять пильное полотно (5) с внутреннего фланца и вынуть вверх через прорезь в столе пилы (16).
- Необходимо основательно очистить внешний и внутренний фланцы, а также вал двигателя, прежде чем установить новое пильное полотно и прочно затянуть его. Внимание! Скос среза зубьев, то есть направление вращения пильного полотна должно совпадать с направлением стрелки на корпусе.
- Вновь вставить вставку стола (34), клин (30) и защиту пильного полотна (17) и прочно затянуть.
- При креплении клина (30) необходимо следить за тем, чтобы расстояние между зубьями пильного полотна и клином составляло минимум 3 мм и максимум 5 мм. (рис. 19)
- Прежде, чем Вы вновь продолжите работу пилой необходимо проверить работоспособность защитных приспособлений.

## 6. Работа с устройством

**Мы рекомендуем после каждой новой регулировки осуществить пробное пиление для того, чтобы проверить отрегулированные величины.**

**Внимание: устройство снабжено выключателем перегрузки (рис. 7/поз. а). Если устройство будет перегружено, то оно автоматически отключит устройство.**

**Для того, чтобы вновь включить устройство необходимо выждать несколько минут с тем, чтобы дать устройству остыть. Затем нажать на выключатель перегрузки (а) и устройство вновь готово к работе.**

**Предупреждение!** Для торцевого пиления под углом 90 ° смещаемая упорная шина (39) должна быть зафиксирована в положении внутри:

- Ослабьте установочный винт (40) смещаемой упорной шины и переместите ее вовнутрь.
- Смещаемая упорная шина (39) должна быть зафиксирована по отношению к максимально глубокому внутреннему положению таким образом, чтобы расстояние между самой упорной шиной (39) и пильным полотном (5) составляло макс. 5 мм.
- Перед началом пиления убедитесь, что возможность столкновения упорной шины с пильным полотном исключена.
- Вновь затяните установочный винт (40).

**Предупреждение!** Для косоугольного пиления под углом 0 °–45 ° (при работе с наклоненной головкой пилы или на поворотном столе с установленным углом) смещаемая упорная шина (39) должна быть зафиксирована в положении снаружи.

- Ослабьте установочный винт (40) смещаемой упорной шины и переместите ее наружу.
- Смещаемая упорная шина (39) должна быть зафиксирована по отношению к максимально глубокому внутреннему положению таким образом, чтобы расстояние между самой упорной шиной (39) и пильным полотном (5) составляло макс. 5 мм.
- Перед началом пиления убедитесь, что

возможность столкновения упорной шины с пильным полотном исключена.

- Вновь затяните установочный винт (40).

### 6.1 Применение в качестве настольной пилы (рис. 1)

Перевести пилу в положение настольного режима (смотрите 5.2.2.)

Будьте внимательны при врезании.

#### 6.1.1 Переключатель включено-выключено (рис. 20)

- Путем нажатия на зеленую кнопку (а) пила включается. В начале пиления дождитесь, пока пильное полотно (5) достигнет своей максимальной скорости вращения.
- Для того, чтобы выключить пилу необходимо нажать на красную кнопку (b).

#### 6.1.2 Регулировка глубины реза

- Ослабить фиксирующую гайку (15) и установить стол пилы (16) на необходимую глубину пиления. Пильное полотно (5) должно выступать наружу на несколько мм за края распиливаемого предмета.
- Вновь затянуть фиксирующую гайку (15).

#### 6.1.3 Осуществление продольных резов (рис. 20-22)

- Ослабить винт с накатанной головкой (25) и поперечный, параллельный упор (18) установить на 90°. Вновь зафиксировать винт с накатанной головкой (25).
- Вставить параллельный упор (18) справа в передний паз стола пилы (16).
- Ослабить оба винта с накатанной головкой (26). Сдвинуть упорную шину (27) вперед до середины пильного полотна (5) и зафиксировать.
- Установить параллельный упор (18) при помощи масштабной шкалы (с) на столе пилы (16) в желаемое положение и зафиксировать его стопорным винтом (28).
- Включить пилу путем нажатия на зеленую кнопку (а).
- Сдвигать обрабатываемый предмет медленно и точно вдоль параллельного упора (18) к пильному полотну (5).
- Защита пильного полотна (17) открывается сама при перемещении обрабатываемых предметов.
- **Внимание:**  
Для обрабатываемых предметов шириной менее 120 мм в области пильного полотна (5) необходимо использовать шток-

толкатель (29) (смотрите рис.21) (входит в состав набора!). Для обрабатываемых предметов шириной менее 30 мм необходимо использовать для подачи вперед деревянный толкатель (d) (рис. 22). **Деревянный толкатель не входит в состав набора! (можно приобрести в соответствующих специализированных магазинах)**

- Распиливаемые предметы необходимо всегда проталкивать до конца клина (30). (рис. 22)
- После пиления защитная крышка (17) опускается вновь сама и закрывает пильное полотно (5).
- Выключить пилу.
- Внимание: Длинные обрабатываемые предметы необходимо защитить от опрокидывания в конце процесса пиления. (например при помощи роликовой опоры и т.д.)

#### 6.1.4. Осуществление поперечных резов (рис. 20/23-24)

- Вставить поперечный, параллельный упор (18) спереди в боковой паз стола пилы (16).
- Затянуть стопорный винт (28) до такой степени, чтобы поперечный, параллельный упор (18) можно было двигать с малым люфтом в пазе стола пилы (16).
- Ослабить винт с накатанной головкой (25) и установить поперечный упор (18) на желаемую величину угла и зафиксировать.
- Ослабить оба винта с накатанной головкой (26) и сдвинуть упорную шину (27) влево до такой степени, чтобы она при ее проталкивании вперед не прикасалась больше к защите пильного полотна (17). Вновь крепко затянуть винты с накатанной головкой (26).
- Включить пилу.
- Сильно придавить распиливаемый предмет к упорной шине (27) и вместе с поперечным, параллельным упором (18) медленно двигать на пильное полотно (5) для осуществления реза.
- После окончания процесса резки выключить пилу.

## 6.2. Использование в качестве торцовой пилы

### Перевод пилы в режим торцовой пилы (смотрите 6.2.1.)

#### 6.2.1 Регулировки (рис. 2/3)

- Головку устройства можно ослабив зажимной винт (22) наклонить влево на максимально 45°.
- Поворотный стол (8) при ослаблении стопорных винтов (10) можно переставить на угол от -45° до +45°.
- Пила приводится в действие путем нажатия на переключатель включить-выключить (3). Необходимо переключатель во время пиления держать нажатым.

#### 6.2.2 Торцовый рез 90° и поворотный стол 0° (рис. 2/29)

- Пила приводится в действие путем нажатия на кнопку включить-выключить (3).
- Внимание! Распиливаемый материал надежно уложить на поверхность устройства и зафиксировать при помощи зажима (37), чтобы материал не сдвигался во время пиления.
- После включения пилы выждать, пока пыльное полотно (5) достигнет его максимальной скорости вращения.
- Нажать деблокирующую кнопку (1) и двигать головку устройства при помощи рукоятки (2) равномерно и с легким давлением вниз сквозь обрабатываемый предмет.
- После завершения процесса пиления привести головку устройства вновь в верхнее нейтральное положение и отпустить переключатель включить-выключить (3). **Внимание!** Благодаря возвратной пружине устройство автоматически откидывается вверх, поэтому необходимо не отпускать рукоятку (2) после завершения пиления, а медленно двигать головку устройства вверх под воздействием легкого противодействия.

#### 6.2.3 Торцовый рез 90° и поворотный стол 0° - 45° (рис. 25)

При помощи торцовой и усорезной пилы с верхним расположением стола можно осуществлять косые разрезы влево и право под углом от 0° до 45° к упорной шине.

- Перевести головку устройства в верхнее положение.
- Деблокировать поворотный стол (8) путем ослабления стопорного винта (10).
- При помощи рукоятки (2) установить поворотный стол (8) на желаемый угол, это означает совместить место маркировки (а) на поворотном столе с величиной желаемого угла (11) на неподвижной опорной плите (9).
- Вновь крепко затянуть стопорный винт (10) для того, чтобы зафиксировать поворотный стол (8).
- Осуществить резку так, как это описано в разделе 6.2.2.

#### 6.2.4 Косая распиловка 0°- 45° и поворотный стол 0° (рис. 26/27)

При помощи торцовой и усорезной пилы с верхним расположением стола можно осуществлять косую распиловку влево под углом от 0° до 45° к рабочей поверхности.

- Перевести головку устройства в верхнее положение.
- Зафиксировать поворотный стол (8) в положении 0°.
- Ослабить зажимной винт (22) и наклонить при помощи рукоятки (2) головку устройства влево до тех пор, пока указатель не покажет желаемую величину угла.
- Вновь крепко затянуть зажимной винт (22) и осуществить разрез так, как это описано в разделе 6.2.2.

#### 6.2.5 Косая распиловка 0°- 45° и поворотный стол 0°- 45° (рис. 25-28)

При помощи торцовой и усорезной пилы с верхним расположением стола можно осуществлять косую распиловку влево под углом от 0° до 45° к рабочей плоскости и одновременно под углом от 0° до 45° к упорной шине (двойная косая распиловка).

- Перевести головку устройства в верхнее положение.
- Разблокировать поворотный стол (8) путем ослабления стопорного винта (10).
- При помощи рукоятки (2) переставить поворотный стол (8) на желаемую величину угла (для этого смотрите также раздел 7.2.3.)
- Вновь крепко затянуть стопорный винт (10) для фиксации поворотного стола.
- Ослабить зажимной винт (22) и при помощи рукоятки (2) наклонить головку

устройства влево на желаемую величину угла (для этого смотрите также раздел 6.2.4.)

- Вновь крепко затянуть зажимной винт (22).
- Осуществить резку так, как это описано в разделе 6.2.2.

## 7. Замена кабеля питания электросети

### Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

### 8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

### 8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

**Опасность!** Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

### 8.3 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

### 8.4 Заказ запасных частей и принадлежностей

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства
- артикульный номер устройства
- идентификационный номер устройства
- номер необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).



**Рекомендация! Для хорошего результата работы мы рекомендуем высококачественные принадлежности**  
**kwb** ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

- Продукт соответствует требованиям EN 61000-3-11 и должен отвечать условиям специального подключения. Это значит, что недопустимо подсоединение к любому на выбор месту подключения.
- Устройство может при неблагоприятных условиях в электросети вызвать временные колебания напряжения.
- Продукт предназначен исключительно для использования с подключением в местах, где а) сопротивление сети  $Z = 0,306 \Omega$  не будет выше максимального, или б) нагрузочная способность тока длительной нагрузки электросети составляет минимально 100 А на каждую фазу.
- Вы как пользователь должны выяснить при необходимости на предприятии энергоснабжения отвечает ли место подключения, от которого будет работать ваше устройство, обоим вышеприведенным условиям а) или б).

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Угольные щетки
Расходный материал/расходные части*	Пильное полотно, Шток-толкатель
Недостающие компоненты	

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?  
Опишите эту неисправность.



## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.



**Nevarnost!** - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



**Pozor! Uporabljajte zaščito za ušesa.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Pozor! Uporabljajte protiprašno zaščitno masko.** Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!



**Pozor! Uporabljajte zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.



**Pozor! Nevarnost poškodb!** Ne posegajte po vrtečem se listu žage.



**Opozorilo!** Premična omejlina tirnica mora biti za zajeralne reze (ob nagnjeni glavi žage ali stružnici z nastavitvijo kota) pritrjena v eni od zunanjih leg.

Nastavljivo omejlno tirnico morate za 90° - čelične reze pritrditi v notranjem položaju.

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

**Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

**2. Opis naprave na obseg dobave****2.1 Opis naprave (Slika 1-3, 22)**

1. Gumb za odpahnitev
2. Ročaj
3. Stikalo za vklop/izklop za čeljenje
4. Stikalo za vklop/izklop za namizno obratovanje
5. List žage
6. Pomična zaščita lista žage
7. Prislonsko vodilo
8. Vrtljiva miza
9. Spodnja žagalna miza
10. Vijak za pritrditev vrtljive mize
11. Skala
12. Namizni vložek spodaj
13. Sprejemni del za ležišča za obdelovanec
14. Spodnji pokrov lista žage
15. Matica za pritrditev
16. Žagalna miza
17. Zgornja zaščita lista žage
18. Prečni oz. paralelni prislon
19. Ključ inbus
20. Ležišča za obdelovanec
21. Čelni ključ
22. Vpenjalni vijak
23. Varovalni sornik
24. Vilice za zapahnitev

25. Narebričeni vijak za nastavitev zajere
26. Narebričeni vijak
27. Prislonsko vodilo
28. Vijak za nastavitev širine rezanja
29. Potisni kos
30. Režna zagozda
31. Nastavki za odsesavanje
32. Inbusni vijak
33. Križni vijak
34. Namizni vložek zgoraj
35. Zunanja prirobnica
36. Vijak za pritrditev ležišča za obdelovanec
37. Sponka
38. Prijemna odprtina
39. premična omejlina tirnica
40. pritrdilni vijak za premične omejlne tirnice

**2.2 Obseg dobave**

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

**Nevarnost!**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- List žage s trdo prevleko
- Prečni oziroma paralelni prislon
- Potisni kos
- Ležišče za obdelovanec
- Ključ za okroglo matice
- Ključ inbus
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

### 3. Predpisana namenska uporaba

Namizna čelilna in zajeralna žaga se uporablja za čeljenje ter vzdolžno in prečno rezanje (samo s prečnim prislonom) lesa in plastike odgovarjajoče velikosti stroja.

Žaga ni primerna za rezanje drv.

Stroj se sme uporabljati le v ustrezno določene namene.

Vsaka uporaba stroja v druge namene ne ustreza tukaj določenim namenom. Za pri tem nastalo škodo ali različne poškodbe, ki se pri takšni uporabi pripetijo, jamči uporabnik oziroma upravljalac stroja in ne proizvajalec.

Uporabljati se smejo le za ta stroj primerni žagini listi. Uporaba drugih različnih vrst listov za rezanje je prepovedana.

Namembnostna uporaba obsega tudi upoštevanje varnostnih nasvetov, kakor tudi navodil za montiranje, navodila za uporabo in napotkov pri obratovanju.

Osebe, ki s strojem upravljajo in ga servisirajo, morajo stroj dobro poznati in biti poučene o obstoječih nevarnostih.

Poleg tega je potrebno točno upoštevati predpise za preprečevanje nesreč. Upoštevati se morajo tudi druga splošna pravila iz delovno zdravstvenega in varnostno tehničnega področja.

Spremembe na stroju izključujejo v celoti jamčenje proizvajalca in na osnovi tega nastalo škodo.

Kljub uporabi v določene namene ni mogoče popolnoma izključiti določene preostale rizične faktorje. Pogojeno s konstrukcijo in sestavitvijo stroja obstajajo naslednje tveganja:

- Dotik žaginega lista v področju dela žage, ki ni pokrit.
- Poseganje in prijemanje v vrteči se žagin list (poškodba: urez).
- Udarec nazaj z obdelovanci in njihovimi deli.
- Tveganja zaradi prelomov žaginega lista.
- Tveganja, ki nastanejo, če so delci karbidne trdine na žaginem listu poškodovani in jih vrže nazaj.
- Poškodbe sluha, če se ne uporablja potrebna zaščita za sluh.
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost

uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

### 4. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok .....	230-240 V ~ 50 Hz
Moč .....	1800 Watt
Način obratovanja .....	S1
Število vrtljajev v prostem teku $n_0$ .....	4500 min <sup>-1</sup>
List žage iz trde kovine .....	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
Število zob .....	36
Priključek za odsesavanje .....	Ø 35 mm
Stojna površina .....	490 x 318 mm
Teža .....	12,3 kg

#### Kot namizna žaga

Žagalna miza .....	408 x 302 mm
Višina rezanja .....	40 mm
Večji presek obdelovanca .....	15,5 x 40 mm
Najmanjša velikost obdelovanca .....	30 x 10 x 100 mm
Paralelni prislon premični .....	-45° do + 45°

#### Kot čelilna žaga

Območje obračanja .....	-45°/0°/+45°
Zajeralni rez .....	0° do 45° na levo
Širina žage pri 90° .....	130 x 75 mm
Širina žage pri 45° .....	120 x 50 mm
Širina žage pri 2 x 45° (dvojni zajeralni rez) .....	70 x 35 mm
Najmanjša velikost obdelovanca .....	50 x 10 x 100 mm

#### Nevarnost!

##### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 61029.

Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ .....	98 dB (A)
Negotovost $K_{pA}$ .....	3 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$ .....	111 dB (A)
Negotovost $K_{WA}$ .....	3 dB

**Uporabljajte zaščito za ušesa.**

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 61029.

Emisijska vrednost vibracij  $a_h = 2,02 \text{ m/s}^2$   
Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

**Omejite hrupnost in vibracije na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.

**Pozor!**

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

**5. Pred uporabo**

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

**Opozorilo!**

**Zmeraj izvlecite električni priključni vtikač preden začnete izvajati nastavitve na skobljiču.**

- Stroj morate postaviti stabilno, in sicer trdno pritrjenega z vijaki na delovno mizo, univerzalno podnožje ali podoben podstavek.
- Pred uporabo morate ustrezno predpisom montirati vse zaščitne dele in varnostne naprave.
- List žage se mora prosto vrteti.
- Pri že obdelanem lesu bodite pozorni na tujke kot na primer žeblice, vijake in podobno.
- Preden vključite vklopno/izklopno stikalo, se prepričajte, ali je žagin list pravilno montiran in ali se gibljivi deli prosto premikajo.
- Pred priklopom stroja se prepričajte, če se podatki na ploščici z oznako tipa ujemajo z omrežnimi podatki.
- Sponko (37) pritrdite na zgornji strani omejitelne tirnice z vijakom.

**5.1 Sestava žage: (Sl. 1-4)**

- Obe opori za obdelovanca (20) namestite v predvidene sprejeme (13) na strani naprave in ju pritrdite z vijaki (36).
- Da preprečite nagibanje žage nazaj, morate dodatno stojno nogo (a) povleči iz naprave (sl. 4)

**5.2 Preureditev kot kombinirana žaga (Slika 1-8)**

Žaga ima dva delovna položaja:

A: namizna krožna žaga (Slika 1)

B: čelilna in zajeralna žaga (Slika 2)

**Preureditev kombinirane žage je potrebno izvršiti korak po koraku natančno po sledečem postopku, ker bi se lahko v nasprotnem poškodovali sestavni deli žage.**

**Pozor! Pred preurejanjem žage izvlecite električni priključni vtikač!**

V dobavljenem stanju se žaga nahaja v stanju za način uporabe A (namizna krožna žaga)

### 5.2.1 Predelava žage na čelično obratovanje

- Najprej zrahljajte pritrtilno matico (15)
- Žagino mizo (16) pod rahlim protipritiskom držite navzdol in odпустite zapahnitveno ročico (24) (premakajte jo navzdol)
- **Pozor!** Zaradi povratne vzmeti stroj ne udari samodejno navzgor, tj. žagine mize (16) po koncu rezanja ne spustite, temveč žagino mizo (16) počasi in z rahlim protipritiskom premaknite navzgor.
- Ponovno pritegnite pritrtilno matico (15).
- Ponovno pritegnite zapahnitveno ročico (24).
- Glavo stroja potisnite z ročajem (2) navzdol in izvlcite varnostni zatič (23). Tako izklopite napajanje v stikalu (4) za obratovanje mize in stikalo prestavite (3) v napetost za čelično obratovanje.
- **Pozor!** Zaradi povratne vzmeti stroj ne udari samodejno navzgor, tj. ročaja (2) ne spustite, temveč glavo žage počasi in z rahlim protipritiskom premaknite navzgor.
- Sedaj snemite pokrov žaginega lista (14).
- Žaga je predelana na čelično obratovanje.

### 5.2.2 Predelava žage na mizno obratovanje

- Glavo stroja postavite navpično na vrtljivi krožnik (8) na 0°. Od tukaj lahko točkam pod 5.2.1 sledite v obratnem vrstnem redu ali sledite spodnjim točkam.
- Pritrdilne vijake (10) in napenjalne vijake (22) pritrдите.
- Spodnji pokrov žaginega lista (14) postavite na vrtljivi krožnik (8), pri tem morate obe zadnji nogi pokrova (14) zaskočiti za omejitveno tirnico (7).
- Pritisnite na odpahnitveni gumb (1) in glavo stroja z ročajem (2) spustite, da spodnja zaščita žaginega lista (14) povsem prekrije žagin list.
- Varnostni zatič (23) potisnite not, da žago pritrđite v spodnjem položaju, tako se omrežna napetost s stikala (3) ponovno preklopi na stikalo (4).
- Odпустite zapahnitveno ročico (24) (premaknite jo navzdol)
- Odпустite pritrtilno matico (15) in žagino mizo (16) spustite v želeno globino reza.
- Ponovno pritrđite pritrtilno matico (15).
- Ponovno pritegnite zapahnitveno ročico (24). Z znižanje žagine mize (16) se varnostni zatič (23) blokira s pomočjo zapahnitvene vilice (24), da ga ni mogoče izvlci.
- Žaga je predelana na mizno obratovanje.

### 5.3 Nastavitev žage (Slika 1/2)

- Za prestavljanje vrtljivega krožnika (8) odvijte vijak za pritrđitev (10) za ca. 2 obrata.
- Vrtljivi krožnik (8) ima fiksne položaje pri 0°, 5°, 10°, 15°, 20°, 25°, 30°, 35°, 40° in 45°. Ko vrtljivi krožnik (8) vskoči v svoj položaj, morate dodatno fiksirati položaj s privijanjem vijaka za pritrđitev (10).
- V kolikor bi potrebovali druge kotne nastavitve, morate vrtljivi krožnik (8) fiksirati samo s pomočjo vijaka za pritrđitev (10).
- Z rahlim potiskanjem glave stroja navzdol in istočasnim izvlekom varovalnega sornika (23) iz držala motorja odpahnete žago v spodnjem delovnem položaju. Varovalni sornik (23) obrnite za 90° tako, da ostane glava stroja odpahnjena.
- Glavo stroja pomaknite navzgor.
- Glavo stroja lahko z odvijanjem vpenjalnega vijaka (22) nagnete v levo do max. 45°.
- Preverite podatke o omrežni napetosti s podatki na podatkovni tablici in priključite stroj.

### 5.4 Fina nastavitev prislona za čeljenje 90° (Slika 1-3/9/10)

- Glavo stroja spustite navzdol in jo fiksirajte z varovalnim sornikom (23).
- Odпустite vpenjalni vijak (22).
- Prislonski kotnik (a) postavite med list žage (5) in vrtljivo mizo (8).
- Odпустite protimatico (b) in nastavite vijak za nastavitev (c) tako daleč, da bo znašal kot med listom žage (5) in vrtljivo mizo (8) 90°.
- Za fiksiranje takšne nastavitve ponovno zategnite protimatico (b).

### 5.5 Fina nastavitev prislona za zajeralno rezanje 45° (Slika 1-3/11/12)

- Glavo stroja spustite navzdol in jo fiksirajte z varovalnim sornikom (23).
- Vrtljivo mizo (8) fiksirajte v položaju 0°.
- Odпустite vpenjalni vijak (22) in z ročajem (2) nagnite glavo stroja v levo pod kot 45°.
- Položite prislonski kotnik 45° (f) med list žage (5) in vrtljivo mizo (8).
- Odпустite protimatico (d) in nastavite vijak za nastavitev (e) tako daleč, da bo znašal kot med listom žage (5) in vrtljivo mizo (8) točno 45°.
- Za fiksiranje takšne nastavitve ponovno zategnite protimatico (d).

### 5.6 Odsesavanje žagovine (Slika 13)

- Žaga je opremljena z nastavkom za odsesavanje (31) žagovine.
- Tega je možno priključiti na enostavni način na vse naprave za odsesavanje.
- Napravo uporabljajte samo z odsesavanjem. Redno preverjajte in čistite kanale za odsesavanje.

### 5.7 Zamenjava lista žage (Slika 14-19)

- Izvlecite električni omrežni vtikač, list žage mora popolnoma mirovati.
- Žago nastavite na čelilno obratovanje (glej 5.2.1).
- Odpustite oba inbusna vijaka (32) in snemite režno zagozdo (30) vklj. zaščito lista žage (17).
- Izvlecite križne vijake (33) in namizni vložek (34).
- Ključ za okrogle matice
- Ključ inbus
- Zunanjo prirobnico (35) blokirajte s priloženim ključem za okrogle matice (21) in vijak izvijte s ključem inbus (19) v smeri urinega kazalca (pozor! levi navoj!).
- List žage (5) snemite z notranje prirobnice in ga izvlecite navzgor skozi režo žagalne mize (16).
- Temeljito očistite zunanjo in notranjo prirobnico in gred motorja preden vstavite novi list žage in zategnite.
- Pozor! Poševni položaj zob, t.p. smer vrtenja lista žage, se mora skladati s smerjo puščice na ohišju žage.
- Ponovno vstavite in zategnite namizni vložek (34), režno zagozdo (30) in zaščito lista žage (17).
- Pri pritrdjevanju režne zagozde (30) morate paziti na to, da bo razmak med zobmi lista žage in režno zagozdo znašal min. 3 mm in max. 5 mm (Slika 19)
- Preden začnete nadaljevati z delom morate preveriti delovanje zaščitne opreme žage.

## 6. Uporaba

**Po vsaki novi nastavitvi priporočamo poskusno rezanje, da preverite nastavitvene mere.**

**Pozor! Stroj je opremljen s stikalom proti preobremenitvam (Slika 17/Poz. b). Če preobremenite stroj, se le-ta avtomatsko izključi. Za ponovni vklop stroja morate počakati nekaj minut, da se stroj ohladi. Potem ponovno pritisnite na stikalo proti preobremenitvam (b) in stroj lahko ponovno uporabljate.**

**Pozor!** Nastavljivo omejlno tirnico (39) morate pritrditi za 90° - čelične reze v notranjem položaju:

- Odprite pritrdilni vijak (40) nastavljive omejlne tirnice in potisnite nastavljivo omejlno tirnico navznoter.
- Nastavljiva omejlna tirnica (39) mora biti blokirana tako daleč od najbolj notranjega položaja, da znaša razdalja med omejlno tirnico (39) in žaginim listom (5) največ 5 mm.
- Pred žaganjem preverite, da med omejlno tirnico in žaginim listom ne more priti do trčenja.
- Ponovno pritegnite pritrdilni vijak (40).

**Pozor!** Premična omejlna tirnica (39) mora biti za zajeralne reze 0°-45° (ob nagnjeni glavi žage ali stružnici z nastavitvijo kota) pritrjena v eni od zunanjih leg.

- Odprite pritrdilni vijak (40) nastavljive omejlne tirnice in potisnite nastavljivo omejlno tirnico navzven.
- Nastavljiva omejlna tirnica (39) mora biti blokirana tako daleč od najbolj notranjega položaja, da znaša razdalja med omejlno tirnico (39) in žaginim listom (5) največ 5 mm.
- Pred žaganjem preverite, da med omejlno tirnico in žaginim listom ne more priti do trčenja.
- Ponovno pritegnite pritrdilni vijak (40).

### 6.1 Uporaba namizne žage (Slike 1) Nastavitev žage za namizno obratovanje (glej 5.2.2.). Pozor pri zarezovanju!

#### 6.1.1 Stikalo za vklop/izklop (Slika 20)

- S pritiskom na zeleno tipko (a) lahko vključite žago. Pred začetkom žaganja počakajte, da doseže list žage (5) svoje največje število vrtljajev.
- Za ponovni izklop žage morate pritisniti na rdečo tipko (b).



### 6.1.2 Nastavitev globine rezanja

- Odpustite pritrdilno matico (15) in nastavite žagalno mizo (16) na potrebno globino rezanja. List žage (5) naj se nahaja še nekaj mm nad materialom za žaganje.
- Ponovno fiksirajte pritrdilno matico (15).

### 6.1.3 Izvajanje vzdolžnih rezov (Slika 20-22)

- Odpustite narebričeni vijak (25) in nastavite prečni, paralelni prislon (18) na 90°. Ponovno fiksirajte narebričeni vijak (25).
- Paralelni prislon (18) vstavite od desne strani v sprednji utor žagalne mize (16).
- Odpustite oba narebričena vijaka (26). Prislonsko vodilo (27) potisnite naprej do sredine lista žage (5) in ga fiksirajte.
- Paralelni prislon (18) nastavite s pomočjo merske skale (c) na žagalni mizi (16) na zeleno mero in ga pritrdite z vijakom za pritrditev (28).
- Žago vključite s pritiskom na zeleno tipko (a).
- Obdelovanec počasi in natančno potiskajte naprej vzdolž paralelnega prislona (18) proti listu žage (5).
- Zgornja zaščita lista žage (17) se samodejno odpira s potiskanjem obdelovanca.
- Pozor! Pri širinah obdelovancev pod 120 mm je potrebno brezpogojno uporabljati v območju lista žage (5) potisni kos (29) (glej sliko 21). (Zajeto v obsegu dobave!) Pri širinah obdelovancev pod 30 mm je potrebno uporabljati potisni les (d) za potiskanje obdelovanca (Slika 22). Potisni les ni zajet v obsegu dobave! (Dobiti ga je možno v ustrezni tehnični trgovini)
- Obdelovanec zmeraj potisnite do konca režne zagozde (30) (Slika 22).
- Po rezanju se zaščitni pokrov (17) ponovno samodejno zapre in zakrije list žage (5).
- Ponovno izključite žago.
- Pozor! Dolge obdelovance zavarujte proti prevračanju na koncu postopka rezanja (npr. z valjčnim stojalom, ipd.).

### 6.1.4. Izvajanje prečnih rezov (Slika 20/23-24)

- Prečni, paralelni prislon (18) vstavite od spredaj v stranski utor žagalne mize (16).
- Zategnite vijak za pritrditev (28) tako, da se bo lahko prečni, paralelni prislon (18) premikal z minimalno zračnostjo v utoru žagalne mize (16).
- Odpustite narebričeni vijak (25) in nastavite ter fiksirajte prečni prislon (18) na zeleno kotno mero.
- Odpustite oba narebričena vijaka (26) in po-

tisnite prislonsko vodilo (27) v levo tako, da se pri pomikanju ne bo več dotikalo zaščite lista žage (17). Ponovno zategnite narebričene vijake (26).

- Vključite žago.
- Obdelovanec čvrsto pritiskajte ob prislonsko vodilo (27) in ga počasi potiskajte naprej skupaj s prečnim, paralelnim prislonom (18) proti listu žage (5), da izvršite rezanje.
- Po končanem žaganju ponovno izključite žago.

## 6.2. Uporaba žage kot čelilne žage Žago nastavite v način uporabe za čeljenje (glej 6.2.1)

### 6.2.1 Nastavitve (Slika 2/3)

- Glavo stroja lahko z odvijanjem vpenjalnega vijaka (22) nagnete v levo do največ 45°.
- Vrtljiva miza (8) se lahko z odvijanjem vijakov za pritrditev (10) nastavlja od -45° do +45°.
- Žago vključite v obratovanje s stikalom za vklop/izklop (3). Med žaganjem morate držati stikalo vključeno.

### 6.2.2 Čeljenje 90° in vrtljiva miza 0° (Slika 2/29)

- Žago vključite z istočasnim pritiskom na stikalo za vklop/izklop (3).
- Pozor! Material, ki ga boste žagali, položite stabilno na površino stroja tako, da se ne bo material med žaganjem prestavjal.
- Po vklopu žage počakajte da list žage (5) doseže svoje največje število vrtljajev.
- Pritisnite na ročico za odpahnitev (1) in pomaknite glavo stroja z ročajem (2) enakomerno in z rahlim pritiskanjem navzdol proti obdelovancu.
- Po končanem žaganju ponovno pomaknite glavo stroja v zgornji položaj mirovanja in spustite stikalo za vklop/izklop (3). Pozor! Povratna vzmet avtomatsko pomakne stroj navzgor, t.p. ne spuščajte ročaja (2) po končanem žaganju, temveč počasi in z rahlim protipritiskom pomaknite glavo stroja navzgor.



### 6.2.3 Čeljenje 90° in vrtljiva miza 0°- 45° (Slika 25)

Z namizno čelilno in zajeralno žago lahko izvajate poševne reze v levo in desno od 0° do 45° glede na prislonsko vodilo.

- Glavo stroja pomaknite v zgornji položaj.
- Z odvijanjem pritrdilnega vijaka (10) sprostite vrtljivo mizo (8).
- Z ročajem (2) nastavite vrtljivo mizo (8) na zeleni kot, t.p. označba (a) na vrtljivi mizi se mora skladati z zeleno kotno mero (11) na fiksno montirani spodnji plošči (9).
- Ponovno zategnite vijak za pritrditev (10), da fiksirate vrtljivo mizo (8).
- Rezanje izvršite kot je opisano pod točko 6.2.2.

### 6.2.4 Zajeralni rez 0°- 45° in vrtljiva miza 0° (Slika 26/27)

Z namizno čelilno in zajeralno žago lahko izvajate zajeralne reze v levo od 0° do 45° glede na delovno površino.

- Glavo stroja pomaknite v zgornji položaj.
- Vrtljivo mizo (8) fiksirajte v položaj na 0°.
- Odпустite vpenjalni vijak (22) in z ročajem (2) nagnite glavo stroja v levo tako, da bo kazalec (b) gledal na zeleno kotno mero.
- Ponovno zategnite vpenjalni vijak (22) in izvršite rezanje kot je opisano pod točko 6.2.2.

### 6.2.5 Zajeralni rez 0°- 45° in vrtljiva miza 0°- 45° (Slike 25-28)

Z namizno čelilno in zajeralno žago lahko izvajate zajeralne reze v levo od 0° do 45° glede na delovno površino in istočasno 0°- 45° glede na prislonsko vodilo (dvojni zajeralni rez).

- Glavo stroja pomaknite v zgornji položaj.
- Vrtljivo mizo (8) sprostite z odvijanjem vijaka za pritrditev (10).
- Z ročajem (2) nastavite vrtljivo mizo (8) na zeleni kot (glej v ta namen tudi točko 6.2.3.)
- Ponovno zategnite vijak za pritrditev (10), da fiksirate vrtljivo mizo.
- Sprostite vpenjalni vijak (22) in z ročajem (2) nagnite glavo stroja v levo na zeleno kotno mero (glej v ta namen tudi točko 6.2.4).
- Ponovno zategnite vpenjalni vijak (22).
- Rezanje izvršite kot je opisano pod točko 6.2.2.

## 7. Zamenjava električnega priključnega kabla

### **Nevarnost!**

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### **Nevarnost!**

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvalcite električni priključni kabel.

### 8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

### 8.2 Oglene ščetke

Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

**Nevarnost!** Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

### 8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

#### 8.4 Seznam nadomestnih delov in dodatne opreme:

Pri naročanju nadomestnih delov navedite naslednje:

- tip naprave
- št. art. naprave
- ID-številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)



**Namig! Za dobre delovne rezultate priporočamo kakovostno dodatno opremo družbe **kwb** ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu) [welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

#### 9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

#### 10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.



#### Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

- Proizvod izpolnjuje zahteve norme EN 61000-3-11 in podleže posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da ni dopustna uporaba poljubnih prosto izbirnih priključnih točk.
- Naprava lahko privede ob neugodnih pogojih električnega omrežja do občasnih napetostnih nihanj.
- Proizvod je predvideni izključno za uporabo na priključnih točkah, katere
  - a) ne prekoračujejo najvišjo dopustno omrežno impedanco  $Z_{\text{sys}} = 0,306 \, \Omega$ , ali
  - b) imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z Vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da Vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj pod a) in b) navedeni zahtevi.

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Ogljene ščetke
Obrabni material/ obrabni deli*	Žagin list, potisna palica
Manjkajoči deli	

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,  
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.  
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na:  
[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslana brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.



**Veszély!** - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



**Vigyázat!** Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



**Vigyázat! Viseljen egy porvédőálarcot.** Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



**Vigyázat! Hordjon egy védőszemüveget.** Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipat-  
tanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.



**Vigyázat! Sérülés veszélye!** Ne nyúljon a futó fűrészlapba.



**Figyelmeztetés!** A fejező vágásokhoz (döntött fűrészfejnél vagy forgóasztalnál szögletbeállítással) az eltolható ütközősínt egy külső pozícióban kell rögzíteni. A 90°-ban történő fejező vágásokhoz az eltolható ütközősínt a belülső pozícióban kell rögzíteni!

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatóak!

**Veszély!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme****2.1 A készülék leírása (képek 1-3, 22)**

1. Kireteszelőgomb
2. Fogantyú
3. Be,-Kikapcsoló a fejező üzemhez
4. Be,-Kikapcsoló az asztalüzemhez
5. Fűrészlap
6. Fűrészlapvédő mozgatható
7. Ütközősín
8. Forgóasztal
9. Alulsó fűrészasztal
10. Rögzítőcsavar a forgóasztalhoz
11. Skála
12. Asztalbetét alul
13. Befogadó a munkadarabfeltétekhez
14. Alulsó fűrészlapburkolat
15. Rögzítőanya
16. Fűrészasztal
17. felülső fűrészlapvédő
18. Haránt ill. párhuzamos ütköző
19. Inbuszkulcs
20. Munkadarabfeltétek
21. Homloklyukúkulcs

22. Feszítőcsavar
23. Biztosító csapszeg
24. Reteszelővilla
25. Recézett fejű csavar a sarkaló beállításához
26. Recézett fejű csavar
27. Ütközősín
28. Rögzítőcsavar a vágási szélességhez
29. Tolóbot
30. Hasítóék
31. Elszívótó
32. Inbuszcsavar
33. Kereszthornyos csavar
34. Asztalbetét fent
35. Külső karima
36. Rögzítőcsavar a munkadarabfeltétek
37. Szorító
38. Fogantyúmélyedés
39. Eltolható ütközősín
40. Rögzítőcsavar az eltolható ütközősínhez

**2.2 A szállítás terjedelme**

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

**Veszély!**

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Keményfémlapkás fűrészlap
- Haránt ill. párhuzamos ütköző
- Tolóbot
- Munkadarabfeltét
- Homloklyukúkulcs
- Inbuszkulcs

- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

### 3. Rendeltetésszerűi használat

A fejező és sarkalófűrész felsőasztallal a gép nagyságának megfelelő fa és műanyag fejezésre és harántvágására (csak harántütközővel) szolgál.

A fűrész nem alkalmas a tüzelőfa vágására. A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni. Ezt túlhaladó használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó. Csak a gépnek megfelelő fűrészlapokat szabad használni. Minden fajta szétválasztó tárcsának a használata tilos.

A rendeltetésszerű alkalmazás része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük.

Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő esetek következhetnek be:

- a fűrészlap megérintése a nem lefedett fűrészkörben.
- a forgó fűrészlapba való nyúlás (vágási sérülés).
- a munkadarab és munkadarabrészek visszacsapódása.
- fűrészlaptörések.
- a fűrészlap hibás keményfémrészeinek a kivetése.
- a szükséges zajcsökkentő fullvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.
- zárt termekben levő használatkor az egészségre káros faparak kibocsátása.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

### 4. Technikai adatok

Váltakozóáramú motor .....	230-240 V ~50 Hz
Teljesítmény .....	1800 Watt
Üzem mód .....	S1
Üresjárat fordulatszám $n_0$ .....	4500 perc <sup>-1</sup>
Keményfémfűrészlap .....	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
A fogak száma .....	36
Elszívó csatlakozó .....	Ø 35 mm
Állófelület .....	490 x 318 mm
Tömeg .....	12,3 kg

#### Asztali körfűrészként:

Fűrészasztal .....	408 x 302 mm
Vágásmagasság .....	40 mm
A munkadarab legnagyobb keresztmetszete .....	15,5 x 40 mm
A munkadarab legkisebb nagysága .....	30 x 10 x 100 mm
Párhuzamos ütköző ... Dönthető	-45°-tól + 45°-ig

#### Fejezőfűrészként:

Elfordítási határkör .....	-45° / 0° / +45°
Sarkaló vágás .....	0°-tól 45°-ig balra
Fűrészszélesség 90°-nál .....	130 x 75 mm
Fűrészszélesség 45°-nál .....	120 x 50 mm
Fűrészszélesség 2 x 45°-nál (Duplasarkalóvágás) .....	70 x 35 mm
A munkadarab legkisebb nagysága .....	50 x 10 x 100 mm

#### Veszély!

#### Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 61029 szerint lettek mérve.



Hangnyomásmérték $L_{pA}$ .....	98 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$ .....	3 dB
Hangteljesítménymérték $L_{WA}$ .....	111 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$ .....	3 dB

#### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésszértékek (három irány vektorösszege) az EN 61029 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemmisszióérték  $a_h = 2,02 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgésemmisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

#### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

#### Vigyázat!

##### Fennmaradt rizikók

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

## 5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

#### Figyelmeztetés!

**Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.**

- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy univerzális állványra, vagy hasonlóra rá kell feszesen csavarozni.
- A üzembe helyezés előtt minden fedőnek és biztonsági berendezésnek szabályszerűen kell felszerelve lennie.
- A fűrészlapnak szabadon kell futnia.
- A már megmunkált fán ügyeljen az idegen alkatrészekre, mint például a szögekre vagy csavarokra stb..
- Mielőtt a ki- / bekapcsolót üzemeltetné, bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrészlap rendesen fel van szerelve és a mozgatható részek könnyű járatiak.
- A gép hozzákapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a gép típustábláján levő adatok a hálózati adatokkal megegyeznek-e.
- Erősítse fel a csavarral a szorítót (37) az ütközősín felülső oldalára.

#### 5.1 Felszerelni a fűrész: (ábrák 1-től – 4-ig)

- A készülékoldalon bedugni mind a két munkadarab-feltérfületet (20) az arra előrelátott befogókba (13) és fixálni a csavarokkal (36).
- Ahhoz, hogy elkerülje a fűrész hátrafelé történő billenését még ki kell húzni a készülékből a kiegészítő állólábat (a) (4-es ábra)

#### 5.2 A kombifűrész átállítása (ábrák 1-8)

A fűrész két munkaállással rendelkezik:

A: Asztali körfűrész (1-es ábra)

B: Fejező- és sarkalófűrész (2-es ábra)

**A kombifűrész átállítását pontosan a következő eljárás szerint és lépésről lépésre kell elvégezni, különben megsérülhetnek az alkatrészek.**

**Figyelem: Mielőtt átállítaná a fűrészelt kihúzni a hálózati csatlakozót!**

A szállítási állapotban a fűrész az A üzemállapotban van (asztali körfűrész).

**5.2.1 A fűrésznek a fejező üzemre való átállítása**

- Lazítsa először meg a rögzítőanyát (15)
- Tartsa anyhe ellennyomás alatt lefelé a fűrészasztalt (16) és eressze ki a reteszelőkart (24) (lefelé mozgatni)
- **Figyelem!** A visszahozó rugó által a gép automatikusan felcsapódik, ez annyit jelent, hogy ne engedje el a fűrészasztalt (16), hanem vezesse a fűrészasztalt (16) lassan és anyhe ellennyomás alatt felfelé.
- Ismét feszesre húzni a rögzítőanyát (15).
- Ismét feszesre húzni a reteszelőkart (24)
- A fogantyúval (2) lefelé nyomni a gépfejet és kihúzni a biztosító csapszeget (23). Ezáltal az asztali üzem kapcsolója (4) árammentesre lesz kapcsolva és a fejező üzem kapcsolója (3) lesz rákapcsolva a feszültségre.
- **Figyelem!** A visszahozó rugó által a gép automatikusan felcsapódik, ez annyit jelent, hogy ne engedje el a fogantyút (2), hanem vezesse a motorfejet lassan és anyhe ellennyomás alatt felfelé.
- Levenni az alsó fűrészlapburkolatot (14).
- Most át lett állítva a fűrész a fejezőüzemre.

**5.2.2 A fűrésznek az asztali üzemre való átállítása**

- A gépfejet függőlegesre és a forgótányért (8) 0°-ra állítani. Innentől kezdve fordított sorrendben el tudja végezni az 5.2.1 alatti pontokat vagy az alul levő pontokat követni.
- Fixálni a rögzítőcsavarokat (10) és a feszítőcsavart (22).
- Feltenni az alsó fűrészlapburkolatot (14) a forgótányérra (8), ennél a burkolat (14) mindkét hátulsó lábának feszesen be kell reteszelnie az ütközősín (7) mögött.
- Nyomni a kireteszelő gombot (1) és addig leeresztetni a gépfejet a fogantyúval (2), amíg az alsó fűrészlapvédő (14) a fűrészlapot teljesen be nem fedi.
- Betolni a biztosító csapszeget (23) azért, hogy fixálja a fűrészelt az alsó pozícióban, ezáltal a hálózati feszültség ismét át lesz vezetve a kapcsolórol (3) a kapcsolóra (4).
- Erressze ki a reteszelőkart (24) (lefelé mozgatni)
- Megeresztetni a rögzítőanyát (15) és leengedni a fűrészasztalt (16) a kívánt vágásmély-

ségre.

- Ismét fixálni a rögzítőanyát (15).
- Ismét feszesre meghúzni a reteszelőkart (24). A fűrészasztal (16) leeresztése által blokkolva lesz a reteszelőkar (24) útján a biztosító csapszeg (23), úgyhogy nem lehet kihúzni.
- Most át lett állítva a fűrész az asztali üzemre.

**5.3 Beállítani a fűrészelt. (ábra 1/2)**

- A forgótányér (8) elállításához cca. 2 fordulat tal meglazítani a rögzítőcsavart (10).
- A forgóasztal (8) 0°, 5°, 10°, 15°, 20°, 25°, 30°, 35°, 40° és 45°-nál reteszpontokkal rendelkezik. Miután beretesztelt a forgótányér (8), az állást a rögzítőcsavar (10) feszesre húzása által kiegészítően fixálni kell.
- Ha más szögbeállításra lenne szüksége, akkor ahhoz így a forgótányér (8) csak a rögzítőcsavar (10) által van rögzítve.
- A gépfejet anyhe lefelé nyomása és a biztosító csapszegnek (23) a motortartóbeli egyidejűleges kihúzása által, lesz a fűrészelt az alsó munkaállásban kireteszelve. 90°-ban elfordítania a biztosító csapszeget (23), azért hogy a gépfejet kireteszelve maradjon.
- A gépfejet felfelé dönteni.
- A gépfejet a feszítőcsavar (22) megeresztése által lehet, max. 45°-ig balra dönteni.
- Leellenőrizni a hálózati feszültséget az adattáblánival való megegyezésre és bedugni a készüléket.

**5.4 Az ütköző finombeigazítása a fejező vágáshoz 90° (ábrák 1-3/9/10)**

- Leeresztetni a gépfejet és a biztosító csapszeggel (23) rögzíteni.
- Me glazítani a feszítőcsavart (22).
- Beállítani a fűrészlap (5) és a forgóasztal (8) közötti ütközőszögletet (a).
- Megeresztetni az ellenanyát (b) és annyira elállítani a beigazítócsavart (c), ameddig a fűrészlap (5) és a forgóasztal (8) közötti szöglet 90° nem lesz.
- Ennek a beállításnak a fiksálásához újra feszesre húzni az ellenanyát (b).

**5.5 Az ütköző finombeigazítása a sarkaló vágáshoz 45° (ábrák 1-3/11/12)**

- Leeresztetni a gépfejet és a biztosító csapszeggel (23) rögzíteni.
- A forgóasztalt (8) a 0°-ú állásra rögzíteni.
- Megeresztetni a rögzítőanyát (22) és a fogantyúval (2) a gépfejet balra, 45°-ra dönteni.
- Beillesztetni a fűrészlap (5) és a forgóasztal (8) között a 45°-ú ütközési szögletet (f).

- Megereszteni az ellenanyát (d) és annyira elállítani a beigazítócsavart (e), ameddig a fűrészlap (5) és a forgóasztal (8) közötti szöglet pontosan 45° nem lesz.
- Az ellenanyát (d) ismét feszesre húzni, azért hogy rögzítse a beállítást.

### 5.6 Forgácselszívás (13-as ábra)

- A fűrész a forgácsához egy elszívócsonkkal (31) van felszerelve.
- Ezt így egyszerű módon rá lehet kapcsolni minden forgácselszívásra.
- A készüléket csak elszívással üzemeltetni. Az elszívónyílásokat rendszeresen leellenőrizni és megtisztítani.

### 5.7 A fűrészlap kicserélése (ábrák 14-19)

- Kihúzni a hálózati csatlakozót, a fűrészlapnak teljesen nyugottnak kell állnia.
- A fűrész beállítani a fejezőüzemre.
- (lásd a 5.2.1-et)
- Meglazítani mind a két inbuszcavart (32) és levenni a hasítóéket (30) a fűrészlapvédővel (17) együtt.
- Kivenni a keresztornyos csavarokat (33) és az asztalbetétet (34).
- A mellékelt homloklyukú kulccsal (21) zární a külső karimát (35) és az óra forgási irányába kicsavarozni az inbuszkulccsal (19) a csavart (Figyelem! Balmenet!).
- Levenni a fűrészlapot (5) a belülső karimáról és felfelé a fűrészasztalban (16) levő résen keresztül kihúzni.
- Mielőtt betenné és feszesre húzná a fűrészlapot, gondosan megtisztítani a külső- és belsőkarimát valamint a motortengelyt. Figyelem! A fogak vágási ferdeségének, ez annyit jelent hogy a fűrészlap forgási irányának, egyeznie kell a gépházon levő nyíl irányával.
- Ismét betenni és feszesre húzni az asztalbetétet (34), hasítóéket (30) és a fűrészlapvédőt (17).
- A hasítóék (30) rögzítésénél ügyelni arra, hogy a fűrészlap fogai és a hasítóék közötti távolság min. 3 mm és max. 5 mm legyen. (19-es ábra)
- Mielőtt tovább dolgozna a fűrészszel, le kell ellenőrizni a védőberendezések működőképességét.

## 6. Kezelés

**Minden új beállítás után, a beállított mértékek felülvizsgálatára egy próbavágást ajánlunk.**

**Figyelem: A gép egy túlterhelés elleni védelmmel van felszerelve (17-es ábra/poz. b), ha túl van terhelve a gép, akkor automatikusan lekapcsol.**

**A gép újboli bekapcsolásához várni kell egy pár percet, azért hogy le tudjon hűlni a gép. Utánna ismét benyomni a túlterhelés elleni kapcsolót (b) és a gép ismét használható.**

**Figyelmeztetés! A 90°-os – fejező vágásokhoz az eltolható ütközősít (39) a belső pozícióban kell rögzíteni.**

- Nyissa meg az eltolható ütközősín rögzítőcsavarját (40) és tolja az eltolható ütközősínt befelé.
- Az eltolható ütközősínt (39) annyira kell a legbelsőbb pozíció előtt arretálni, hogy az ütközősín (39) és a fűrészlap (5) közötti távolság maximálisan 5mm legyen.
- Vágás előtt leellenőrizi, hogy az ütközősín és a fűrészlap között nem lehet összeütközés.
- Ismét meghúzni a rögzítőcsavart (40).

**Figyelmeztetés! A 0°-tól - 45°-ig levő fejező vágásokhoz (döntött fűrészfejnél vagy forgóasztalnál szögletbeállítással) az eltolható ütközősít (39) egy külső pozícióban kell rögzíteni.**

- Nyissa meg az eltolható ütközősín rögzítőcsavarját (40) és tolja az eltolható ütközősínt kifelé.
- Az eltolható ütközősínt (39) annyira kell a legbelsőbb pozíció előtt arretálni, hogy az ütközősín (39) és a fűrészlap (5) közötti távolság maximálisan 5mm legyen.
- Vágás előtt leellenőrizi, hogy az ütközősín és a fűrészlap között nem lehet összeütközés.
- Ismét meghúzni a rögzítőcsavart (40).

**6.1. Asztali fűrészkeinti használat (ábrák 1) A fűrész beállítani az asztali üzemre (lásd a 5.2.2-öt). Figyelem a bevágásoknál.**

#### 6.1.1 Be-, kikapcsoló (20-es ábra)

- A zöld taszter (a) nyomása által lehet bekapcsolni a fűrészszel. A fűrészszelés kezdete előtt megvárni, amíg a fűrészlap (5) el nem érte a maximális fordulatszámát.
- Az esztergapad újboli kikapcsolásához, meg kell nyomni a piros (b) tasztert.

### 6.1.2 A vágásmélység beállítása

- Meglazítani a rögzítőanyát (15) és beállítani a fűrészasztalt (16) a szükséges vágásmélységre. A fűrészlapnak (5) még egy pár mm-re ki kell nyúlnia a fűrészjáv felett.
- Ismét fixálni a rögzítőanyát (15).

### 6.1.3 Hosszvágások véghezvitele (ábrák 20-22)

- Meglazítani a recézett fejű csavart (25) és 90°-ra beállítani a haránt-, párhuzamos ütközőt (18), ismét fixálni a recézett fejű csavart (25).
- Betenni jobbról a párhuzamos ütközőt (18) a fűrészasztal (16) első horonyába.
- Megereszteni mind a két recézett fejű csavart (26). A fűrészasztal (5) közepén túlig előretolni az ütközősín (27) és fixálni.
- A méretskála (c) segítségével beállítani a párhuzamos ütközőt (18) a fűrészasztalon (16) a kívánt mértékre és feszesen beszorítani a rögzítő csavarral (28).
- A zöld taszter (a) nyomása által bekapcsolni a fűrész.
- Lasan és precízen a párhuzamos ütköző (18) mentén előretolni a munkadarabot a fűrészlaphoz (5).
- A vágási jav előretolásánál magától kinyílik a felülső fűrészlapvédő (17).
- Figyelem: 120 mm alatti munkadarabszélességnél a fűrészlap területén (5) okvetlenül használni kell a tolóbotot (29). (lásd az 21-ös ábrát) (benne a szállítás terjedelmében!) 30 mm alatti munkadarabszélességnél használni kell egy tolóbotot (d) az előretoláshoz. (22-os ábra) A tolófa nincs benne a szállítás terjedelmében! (Kapható a rávonatkozó szakkereskedelemben)
- A vágási javat mindig a hasítóék (30) végéig áttolni. (22-es ábra)
- A vágás után ismét magától zárul a vedőkupak (17) és burkolja a fűrészlapot (5).
- Ismét kikapcsolni a fűrész.
- Figyelem: Biztosítsa a hosszú munkadarabokat a vágási folyamat végéig lebillenes ellen. (mint például legurulási állvány stb.)

### 6.1.4. Harántvágások véghezvitele (ábrák 20/23-24)

- Betenni előről a haránt-, párhuzamos ütközőt (18) a fűrészasztal (16) oldali horonyába.
- Annyira feszesre húzni a rögzítőcsavart (28), amíg a haránt-, párhuzamos ütközőt (18) egy kis játékkal a fűrészasztal (16) horonyában mozgathatni lehet.

- Meglazítani a recézett fejű csavart (25) és beállítani a harántütközőt (18) a kívánt szög-mértékre.
- Meglazítani mind a két recézett fejű csavart (26) és addig balra tolni az ütközősín (27), amíg ezek az előretolásnál tovább meg nem érintik a fűrészlapvédőt (17). Ismét feszesre húzni a recézett fejű csavarokat (26).
- Bekapcsolni a fűrész.
- Feszesen az ütközősínre (27) nyomni a vágási javat és a haránt-, párhuzamos ütközővel (18) együtt a vágás elvégzéséhez lasan beletolni a fűrészlappba (5).
- A vágási folyamat befejezése után, ismét kikapcsolni a fűrész.

## 6.2. Fejzűfűrészkeleti használat Beállítani a fűrész a fejzűüzemre (lásd a 6.2.1)

### 6.2.1 Beállítások (ábrák 2/3)

- A gépfejet a feszítőcsavar (22) megeresztése által lehet, max. 45°-ig balra dönteni.
- A forgóasztal (8) a rögzítőcsavarok (10) megeresztése által -45°-tól +45°-ig elállítható.
- A be- kikapcsoló (3) nyomása által lesz beüzemeltetve a fűrész. A kapcsolót nyomva kell tartani a fűrészelés ideje alatt.

### 6.2.2 Fejzű vágás 90° és forgóasztal 0° (ábrák 2/29)

- A be- kikapcsoló (3) egyidejűleges nyomása által lesz bekapcsolva a fűrész.
- Figyelem! Biztosan felfektetni a gépfelületre a fűrészrendő anyagot, azért hogy az anyag ne tolódjon el a vágás ideje alatt.
- A fűrész bekapcsolása után megvárni, amíg a fűrészlap (5) el nem érte a maximális fordulatszámát.
- Nyomni a kireteselő kart (1) és a fogantyúval (2) egyenletesen és egy enyhe nyomással lefelé, átvezetni a gépfejet a munkadarabon keresztül.
- A fűrész folyamat befejezése után a gépfejet ismét a felső nyugalmi helyzetbe tenni és elengedni a be-, kikapcsolót (3). Figyelem! A visszahozó rugó által a gép automatikusan felcsapódik, ez annyit jelent, hogy a vágás végénél ne engedje el a fogantyút (2), hanem vezesse a motorfejet lassan és enyhe ellennyomás mellett felfelé.

### 6.2.3 Fejező vágás 90° és forgóasztal 0°-tól - 45°-ig (25-es ábra)

A felsőasztallos fejező- sarkaló fűrészszel az ütközősín-től balra és jobbra 0°-tól - 45°-ig terjedő ferdevágásokat lehet végezni.

- A gépfejet a fenti állásba helyezni.
- A forgóasztalt (8) a rögzítőcsavar (10) megeresztése által meglazítani.
- A fogantyú (2) által a forgóasztalt (8) a kívánt szögbe beállítani, ez annyit jelent, hogy a forgóasztalon levő jelzésnek (a) egyeznie kell a rögzített alapllemezen (9) levő kívánt szögmértékkel (11).
- A forgóasztal (8) rögzítéséhez a rögzítőcsavart (10) ismét feszesre húzni.
- A vágást a 6.2.2-es pont alatt leírtak szerint elvégezni.

### 6.2.4 Sarkaló vágás 0°-tól - 45°-ig és forgóasztal 0° (ábrák 26/27)

A fejező- sarkaló fűrészszel a munkafelülethez balra 0°-tól - 45°-ig terjedő sarkaló vágásokat lehet végezni.

- A gépfejet a fenti állásba helyezni.
- A forgóasztalt (8) a 0°-ú állásra rögzíteni.
- Megeresztetni a feszítőcsavart (22) és a fogantyúval (2) addig balra dönteni a gépfejet, míg a mutató (b) a kívánt szögmértékre nem mutat.
- Ismét feszesre húzni a feszítőcsavart (22) és a 6.2.2-es pont alatt leírtak szerint elvégezni a vágást.

### 6.2.5 Sarkaló vágás 0°-tól - 45°-ig és forgóasztal 0° (ábrák 25-28)

A felsőasztallos fejező- sarkalófűrészszel a munkafelülethez balra 0°-tól - 45°-ig terjedő sarkaló vágásokat és egyidejűleg az ütközősín-től 0°-tól - 45°-ig terjedőket lehet elvégezni (dupla sarkaló vágások).

- A gépfejet a fenti állásba helyezni.
- A forgóasztalt (8) a rögzítőcsavar (10) megeresztése által meglazítani.
- A fogantyú (2) által a forgóasztalt (8) a kívánt szögbe beállítani (lásd ehhez a 6.2.3-as pontot is).
- A forgóasztal rögzítéséhez a rögzítőcsavart (10) ismét feszesre húzni.
- Megeresztetni a feszítőcsavart (22) és a fogantyúval (2) a gépfejet balra, a kívánt szögmértékre dönteni (lásd ehhez a 6.2.4-es pontot is).
- Ismét feszesre húzni a feszítőcsavart (22).
- A vágást a 6.2.2-es pont alatt leírtak szerint elvégezni.

## 7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

### Veszély!

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

### Veszély!

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

### 8.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.

**Veszély!** A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

### 8.3 Karbantartás

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.
- Minden mozgatható részt periodikus időszakokban utána kell kenni.

#### 8.4 Pótalkatrészek és tartozékok megrendelése:

Pótalkatrész megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt találhatóak.



**Tipp! Egy jó munkaeredmény érdekébe a **kwb** kiváló minőségű tartozékait ajánljuk! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

#### 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a községi önkormányzatnál.

#### 10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

- A termék teljesíti az EN 61000-3-11 követelményeit és a különcsatlakozási feltételek alá esik. Ez annyit jelent, hogy nem engedélyezett egy szabadon választható csatlakozási ponton történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségi ingadozásokhoz vezethet.
- A termék kizárólagosan olyan csatlakozási pontokon levő használatra van előrelátva, amelyek a) nem lépik túl a maximálisan engedélyezett  $Z_{\text{sys}} = 0,306 \text{ } \Omega$  hálózati impedanciát, vagy b) amelyeknek fázisokként legalább 100 A-os hálózati tartós áram terhelhetőségük van.
- Önnek mint használónak biztosítani kell, ha szükséges akkor az energia ellátási vállalattal való megbeszélés után, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyen üzemeltetni akarja a terméket, a megnevezett a) vagy b) követelményt teljesíti.

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Szénkefék
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Fűrészlap, tolóbot
Hiányzó részek	

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.



## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,  
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaokmányban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

- Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
- A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
- A szavatosságunk alól ki vannak véve:
  - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajóra való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
  - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
  - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
- A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
- A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.



**Pericol!** – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident



**Atenție! Purtați protecție antifonică.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



**Atenție! Purtați mască de protecție împotriva prafului.** La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!



**Atenție! Purtați ochelari de protecție.** Scânteile produse în timpul lucrului, schijele sau așchiile ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.



**Atenție! Pericol de accidentare!** Nu prindeți cu mâna pânza ferăstrăului aflată în mișcare.



**Avertisment!** Pentru tăieturi oblice (cu capul ferăstrăului înclinat sau masă rotativă cu reglarea unghiului) șina opritoare mobilă trebuie fixată într-o poziție exterioară. Pentru tăieturi de retezare la 90° șina opritoare mobilă trebuie fixată în poziția interioară.

**Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

**Pericol!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

**2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării****2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1-3, 22)**

1. Levier de deblocare
2. Mâner
3. Întrerupător pornire-oprire pentru funcționarea ca ferăstrău de rețezat
4. Întrerupător pornire-oprire pentru funcționarea ca ferăstrău de masă
5. Pânza de ferăstrău
6. Protecția pânzei de ferăstrău mobilă
7. Șină opritoare
8. Masă rotativă
9. Masă de ferăstrău inferioară
10. Șurub de fixare pentru masa rotativă
11. Scală
12. Masă inserție material inferioară
13. Lăcașuri pentru suportul piesei de prelucrat
14. Capac de acoperire inferior al pânzei de ferăstrău
15. Piuliță de fixare
16. Masă de ferăstrău
17. Protecție superioară pentru pânza ferăstrăului
18. Limitator transversal resp. paralel
19. Cheie imbus

20. Sporturi pentru piesa de prelucrat
21. Cheie cu gaură frontală
22. Șurub de strângere
23. Bolț de siguranță
24. Manetă de blocare
25. Șurub cu cap striat pentru reglajul tăieturilor oblice
26. Șurub cu cap striat
27. Șină opritoare
28. Șurub de fixare pentru lățimea de tăiere
29. Tijă de împingere
30. Pană de despicare
31. Ștuțul de aspirație
32. Șurub imbus
33. Șurub cu crestătură în cruce
34. Masă inserție material superioară
35. Flanșă exterioară
36. Șurub de fixare pentru suportul piesei de prelucrat
37. Stezaljka
38. Udubljenja ručka
39. Șină opritoare mobilă
40. Șurub de fixare pentru șina opritoare mobilă

**2.2 Cuprinsul livrării**

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

**Pericol!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungii din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Pânză de ferăstrău cu inserție din metal dur
- Limitator transversal resp. paralel
- Tijă de împingere
- Suport piesă de prelucrat

- Cheie cu gaură frontală
- Cheie imbus
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

### 3. Utilizarea conform scopului

Ferăstrăul de retezat și îmbinat la colț cu masă superioară servește la retezarea precum și la tăierea longitudinală și transversală (numai cu operator transversal) a lemnului și materialului plastic, în funcție de dimensiunile mașinii.

Ferăstrăul nu este adecvat pentru tăierea lemnului de foc.

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creată.

Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru daunele sau accidentele de orice tip rezultate de aici răspunde operatorul/utilizatorul și nu producătorul. Se vor folosi numai pânze de ferăstrău potrivite. Este interzisă folosirea altor discuri de orice alt tip.

Parte componentă a utilizării conform scopului o reprezintă și respectarea indicațiilor de siguranță, precum și instrucțiunile de montaj și de folosire.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să cunoască bine mașina și să fie informate despre pericolele posibile.

În afară de aceasta trebuie respectate exact normele de protecție a muncii în vigoare.

Trebuie respectate de asemenea celelalte reguli generale din domeniul medicinei muncii și al siguranței tehnice.

Modificările aduse mașinii exclud complet orice răspundere a producătorului și orice pretenție de despăgubire rezultată de aici.

În pofida folosirii în conformitate cu scopul, unii factori de risc remanent nu pot fi excluși în totalitate. Condiționat de construcția și montarea mașinii pot interveni următoarele situații:

- Atingerea pânzei de ferăstrău în zona neacoperită.
- Intervenția la pânza de ferăstrău aflată în mișcare (risc de rănire prin tăiere)
- Reculul pieselor și a părților pieselor de prelucrat.
- Ruperea pânzei de ferăstrău.
- Catapultarea în afară a părților din metal dur defectuase ale pânzei de ferăstrău.
- Afecțiuni auditive în cazul neutilizării protecției auditive necesare.
- Emisii nocive datorită prafurilor de lemn la utilizarea în încăperi închise.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrativ, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

### 4. Date tehnice

Motor cu curent alternativ .....	230-240 V~ 50 Hz
Putere .....	1800 Watt
Modul de funcționare .....	S1
Turația la relanti n0 .....	4500 min <sup>-1</sup>
Pânză de ferăstrău din metal dur .....	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
Numărul dinților .....	36
Racord de aspirare .....	Ø 35 mm
Suprafața de amplasare .....	490 x 318 mm
Greutate .....	12,3 kg

#### Ca și ferăstrău de masă:

Masă de ferăstrău .....	408 x 302 mm
Dubina rezanja .....	maks. 40 mm
Najveći presek radnog predmeta ...	15,5 x 40 mm
Najmanja veličina radnog predmeta .....	30 x 10 x 100 mm
Limitator paralel .....	până la -45° + 45°

#### Ca și ferăstrău de retezat:

Intervalul de rabatare .....	-45° / 0° / +45°
Tăietură oblică .....	0° - 45° spre stânga
Lățimea ferăstrăului la 90° .....	130 x 75 mm
Lățimea ferăstrăului la 45° .....	120 x 50 mm
Lățimea ferăstrăului la 2 x 45° (Tăietură oblică dublă) .....	70 x 35 mm
Najmanja veličina radnog predmeta .....	50 x 10 x 100 mm

**Pericol!****Zgomote și vibrații**

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 61029.

Nivelul presiunii sonore  $L_{pA}$  ..... 98 dB (A)

Nesiguranță  $K_{pA}$  ..... 3 dB

Nivelul capacității sonore  $L_{WA}$  ..... 111 dB (A)

Nesiguranță  $K_{WA}$  ..... 3 dB

**Purtați protecție antifonică.**

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 61029.

Valoarea de emisie a vibrațiilor  $a_h = 2,02 \text{ m/s}^2$

Nesiguranța  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

**Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.**

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.

**Atenție!****Riscuri reziduale**

**Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:**

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

**5. Înainte de punerea în funcțiune**

Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a mașinii corespund cu cele ale rețelei.

**Avertisment!**

**Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte a executa reglaje la mașină.**

- Mașina trebuie amplasată sigur, deci pe un banc de lucru, un suport universal sau ceva asemănător și fixată cu șuruburi.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, toate capacele și dispozitivele de siguranță trebuie să fie corect montate.
- Pânza de ferăstrău trebuie să se poată deplasa liber.
- La lemnul deja prelucrat fiți atenți la corpurile străine cum ar fi de exemplu cuiele, șuruburile etc.
- Înainte de acționarea întrerupătorului pornire/oprire, asigurați-vă că pânza de ferăstrău este montată corect iar piesele mobile se mișcă ușor.
- Asigurați-vă înainte de racordarea mașinii că datele indicate pe plăcuța acestuia corespund cu cele de la rețea.
- Fixați clema (37) pe partea superioară a șinei opritoare cu ajutorul șurubului.

**5.1 Montarea ferăstrăului: (Fig. 1-4)**

- Introduceți cele două etriere de prindere pentru piesa de prelucrat (20) în lăcașurile prevăzute în acest sens (13) de pe partea laterală a aparatului și fixați-le cu șuruburile (36).
- Pentru a evita bascularea în spate a ferăstrăului, trebuie tras afară piciorul de sprijin suplimentar (a) din aparat (Fig. 4)

## 5.2 Modificarea ferăstrăului combinat (Fig. 1-8)

Ferăstrăul poate funcționa în două moduri de lucru:

A: Ferăstrău de masă circular (Fig. 1)

B: Ferăstrău de retezat și îmbinat la colț (Fig. 2)

**Modificarea ferăstrăului combinat se va executa pas cu pas, exact după procedeele descrise în continuare, în caz contrar există posibilitatea deteriorării părților componente.**

**Atenție: Scoateți ștecherul din priză înainte de modificarea ferăstrăului!**

Ferăstrăul este livrat în starea de funcționare A (Ferăstrău de masă circular)

### 5.2.1 Modificarea ferăstrăului pentru funcționarea ca ferăstrău de retezat

- Slăbiți mai întâi piulița de fixare (15)
- Apăsăți masa de ferăstrău (16) cu o contraforță ușoară în jos și slăbiți maneta de blocare (24) (împingeți-o în jos)
- Atenție! Datorită arcului de returnare, mașina se ridică automat în sus, deci masa de ferăstrău (16) nu se va lăsa din mână după efectuarea tăieturii, ci se va aduce încet cu o contraforță ușoară în sus.
- Se strânge din nou piulița de fixare (15).
- Strângeți din nou maneta de blocare (24)
- Apăsăți capul mașinii cu mânerul (2) în jos și scoateți bolțul de siguranță (23). Prin această întrerupătorul (4) pentru funcționarea ca ferăstrău de masă este scos de sub tensiune și întrerupătorul (3) pentru funcționarea ca ferăstrău de retezat este pus sub tensiune.
- Atenție! Datorită arcului de returnare, mașina se ridică automat în sus, deci mânerul (2) nu se va lăsa din mână după efectuarea tăieturii ci capul mașinii se va aduce încet cu o contraforță ușoară în sus.
- Îndepărtați capacul de acoperire inferior al pânzei de ferăstrău (14).
- Acum ferăstrăul funcționează ca ferăstrău de retezat.

### 5.2.2 Modificarea ferăstrăului pentru funcționarea ca ferăstrău de masă

- Poziționați capul mașinii în poziție verticală și reglați discul rotativ (8) la 0°.
- Strângeți șuruburile de fixare (10) și șurubul de strângere (22).
- Montați capacul de acoperire inferior al pânzei de ferăstrău (14) pe discul rotativ (8), astfel încât cele două picioare din spate ale

capacului (14) să se blocheze în spatele șinei opritoare (7).

- Se apasă butonul de deblocare (1) și capul mașinii cu mânerul (2) se coboară, până când protecția pânzei de ferăstrău (14) acoperă complet pânza de ferăstrău.
- Introduceți bolțul de siguranță (27) pentru fixarea ferăstrăului în poziția inferioară; prin aceasta se schimbă din nou tensiunea de la întrerupătorul (3) la întrerupătorul (4).
- Slăbiți maneta de blocare (24) (împingeți-o în jos)
- Desfaceți piulița de fixare (15) și coborâți masa de ferăstrău (16) la adâncimea de tăiere dorită.
- Strângeți din nou piulița de fixare (15).
- Strângeți din nou maneta de blocare (24)
- Prin coborârea mesei ferăstrăului (16) se blochează bolțul de siguranță (23) prin intermediul furcii de blocare (24), astfel încât nu mai poate fi tras afară.
- Acum ferăstrăul funcționează din nou ca ferăstrău de masă.

### 5.3 Reglarea ferăstrăului. (Fig. 1/2)

- Pentru reglarea discului rotativ (8) se desface puțin (cca. 2 rotații) șurubul de fixare (10).
- Discul rotativ (8) posedă orificii de blocare la 0°, 5°, 10°, 15°, 20°, 25°, 30°, 35°, 40° und 45°. Atunci când discul rotativ (8) a intrat în lăcaș, această poziție trebuie fixată suplimentar prin rotirea șurubului de fixare (10).
- Dacă sunt necesare alte poziții ale unghiului, discul rotativ (8) se va fixa întotdeauna numai prin intermediul șurubului de fixare (10).
- Prin apăsarea ușoară a capului mașinii în jos și scoaterea concomitentă a bolțului de siguranță (23) din suportul motorului, ferăstrăul este deblocat din poziția de lucru de jos. Rotiți bolțul de siguranță (23) cu 90° pentru a menține capul mașinii în poziție deblocată.
- Capul mașinii se rabatează în sus.
- Capul mașinii poate fi înclinat spre stânga pe max. 45° prin desfacerea șurubului de strângere (22).
- Se verifică corespondența tensiunii de rețea cu cea indicată pe plăcuța mașinii și se introduce aparatul în priză.

#### 5.4 Ajustarea fină a opritorului pentru tăietura de retezare 90° (Fig. 1-3/9/10)

- Capul mașinii se coboară în jos și se fixează cu bolțul de siguranță (23).
- Slăbiți șurubul de strângere (22).
- Colțarul opritor (a) se așează între pânda de ferăstrău (5) și masa rotativă (8).
- Se desface puțin contrapiulița (b) iar șurubul de ajustare (c) se reglează până când unghiul dintre pânda de ferăstrău (5) și masa rotativă (8) este de 90°.
- Pentru a fixa acest reglaj, se strânge din nou contrapiulița (b).

#### 5.5 Ajustarea fină a opritorului pentru tăietura de îmbinare la colț 45° (Fig. 1-3/11/12)

- Capul mașinii se coboară în jos și se fixează cu bolțul de siguranță (23).
- Masa rotativă (8) se fixează pe poziția 0°.
- Se desface șurubul de strângere (22) iar capul mașinii se înclină spre stânga cu ajutorul mânerului (2) până la 45°.
- Se așează colțarul opritor de 45° (f) între pânda de ferăstrău (5) și masa rotativă (8).
- Se desface puțin contrapiulița (d) iar șurubul de ajustare (e) se reglează până când unghiul dintre pânda de ferăstrău (5) și masa rotativă (8) este exact de 45°.
- Se strânge din nou contrapiulița (d) pentru a fixa această reglaj.

#### 5.6 Dispozitivul de aspirație a așchiilor (Fig. 13)

- Ferăstrăul este echipat cu un ștuț de aspirație (31) pentru așchii.
- Astfel poate fi racordat cu ușurință la toate dispozitivele de aspirație a așchiilor.
- Utilizați aparatul numai cu instalație de aspirație. Verificați și curățați canalele de aspirație cu regularitate.

#### 5.7 Schimbarea pânzei de ferăstrău (Fig. 7/14/15)

- Scoateți ștecherul din priză; pânda de ferăstrău trebuie să fie complet oprită.
- Reglați mașina pentru funcționarea ca ferăstrău de retezat. (vezi 5.2.1)
- Slăbiți cele două șuruburi imbus (32) și demontați pana de despicăre (30) incl. protecția pentru pânda ferăstrăului (17).
- Scoateți șuruburile cu crestătură în cruce (33) și masa inserție material.
- Blocați flanșa exterioară (35) cu cheia cu gaură frontală (21) și deșurubați șurubul în sens orar cu ajutorul cheii imbus (19)

(Atenție! Filet spre stânga!)

- Demontați pânda de ferăstrău (5) de pe flanșa interioară și scoateți-o în sus prin fanta mesei de ferăstrău (16).
- Flanșa exterioară și interioară precum și arborele motorului se curăță temeinic înainte de montarea și fixarea noii pânze de ferăstrău.
- Atenție! Înclinația de tăiere a dinților, deci direcția de rotație a pânzei de ferăstrău trebuie să corespundă cu direcția săgeții de pe carcasă.
- Montați din nou și fixați masa inserție material (34), pana de despicăre (30) și protecția pentru pânda ferăstrăului (17).
- Țineți cont la fixarea penei de despicăre (30) ca distanța dintre dinții pânzei de ferăstrău și pană să fie de cel puțin 3 mm și cel mult 5 mm. (Fig. 19)
- Înainte de a lucra mai departe cu ferăstrăul, se va controla fidelitatea de funcționare a dispozitivelor de protecție.

## 6. Operare

**Recomandăm executarea unei tăieturi de probă după fiecare nouă reglare, pentru a verifica dimensiunile setate.**

**Atenție: Mașina este dotată cu un întrerupător de suprasarcină (Fig. 17/Poz. a).**

**Dacă mașina este suprasolicitată, se deconectează în mod automat.**

**Înainte de a porni mașina din nou, trebuie să așteptați câteva minute pentru a lăsa mașina să se răcească. După aceea apăsați întrerupătorul de suprasarcină (a) și mașina poate fi din nou folosită.**

**Avertisment! Șina opritoare mobilă (39) trebuie fixată în poziția interioară pentru executarea tăieturilor de retezare la 90°:**

- Desfaceți șurubul de fixare (40) al șinei opritoare mobile și împingeți șina mobilă în interior.
- Șina opritoare mobilă (39) trebuie blocată înainte de poziția interioară, astfel încât distanța dintre șina opritoare mobilă (39) și pânda de ferăstrău (5) să fie de maxim 5 mm.
- Înainte de executarea tăieturii, verificați dacă este exclusă posibilitatea unei coliziuni între șina opritoare și pânda de ferăstrău.
- Strângeți din nou șurubul de fixare (40).



**Avertisment!** Șina opritoare mobilă (39) trebuie fixată într-o poziție exterioară pentru executarea tăieturilor de oblice între 0°-45° (cu capul ferăstrăului înclinat sau masă rotativă cu reglarea unghiului):

- Desfaceți șurubul de fixare (40) al șinei opritoare mobile și împingeți șina mobilă în exterior.
- Șina opritoare mobilă (39) trebuie blocată înainte de poziția interioară, astfel încât distanța dintre șina opritoare mobilă (39) și pânda de ferăstrău (5) să fie de maxim 5 mm.
- Înainte de executarea tăieturii, verificați dacă este exclusă posibilitatea unei coliziuni între șina opritoare și pânda de ferăstrău.
- Strângeți din nou șurubul de fixare (40).

#### **6.1 Utilizarea ca ferăstrău de masă (Fig. 1) Reglați mașina pentru funcționarea ca ferăstrău de masă (vezi 5.2.2./6)**

**Atenție la secționare.**

##### **6.1.1 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 1)**

- Prin apăsarea butonului verde (a) poate fi pornit ferăstrăul. Înainte de a începe tăierea așteptați până când pânda de ferăstrău (5) atinge turația maximă.
- Pentru a opri ferăstrăul din nou se va apăsa butonul roșu (b).

##### **6.1.2 Reglarea adâncimii de tăiere**

- Slăbiți piulița de fixare (15) și reglați masa de ferăstrău (16) la adâncimea de tăiere necesară. Pânda de ferăstrău (5) trebuie să fie cu câțiva milimetri deasupra materialului de tăiere.
- Strângeți din nou piulița de fixare (15).

##### **6.1.3 Executarea tăieturilor longitudinale (Fig. 20/22)**

- Slăbiți șurubul cu cap striat (25) și reglați limitatoarele transversal și paralel (18) la 90°. Strângeți din nou șurubul cu cap striat (25).
- Poziționați limitatorul paralel (18) din partea dreaptă în nutul din față a mesei de ferăstrău (16).
- Desfaceți cele două șuruburi cu cap striat (26). Împingeți șina opritoare (27) înainte, până după mijlocul pânzei de ferăstrău (5) și fixați-o în această poziție.
- Prin intermediul scalei (c) de pe masa de ferăstrău (18) reglați limitatorul paralel (18) la unghiul dorit și fixați-l cu șurubul de fixare (28).

- Porniți ferăstrăul prin apăsarea butonului verde (a).
- Împingeți piesa de prelucrat încet și cu precizie de-a lungul limitatorului paralel (18) spre pânda de ferăstrău (5).
- La înaintarea materialului de tăiere protecția superioară a pânzei de ferăstrău (17) se desface de la sine.
- Atenție: La piese de prelucrat cu o lățime mai mică de 120 mm se va folosi în zona pânzei de ferăstrău (5) neapărat o tijă de împingere (29). (vezi fig. 21) (Inclus în cuprinsul livrării!) Pentru împingerea înainte a pieselor de prelucrat cu lățimea sub 30 mm se va folosi o tijă de împingere. (Fig. 22) Tijă de împingere nu este cuprinsă în livrare! (Disponibil în magazinele de specialitate)
- Împingeți materialul de tăiere întotdeauna până la finalul penei de despicare (30). (Fig. 22)
- După executarea tăieturii masca de protecție (17) se închide din nou de la sine și acoperă pânda de ferăstrău (5).
- Opriți din nou ferăstrăul.
- Atenție: Asigurați piesele lungi împotriva basculării la capătul procesului de tăiere. (de ex. suporturi de rostogolire, etc.)

##### **6.1.4. Executarea tăieturilor transversale (Fig. 20/23-24)**

- Poziționați limitatorul transversal resp. paralel (18) din față în nutul lateral al mesei de ferăstrău (16).
- Strângeți șurubul de fixare (28) până când limitatorul transversal resp. paralel (18) mai are puțin joc în nutul mesei de ferăstrău (16).
- Slăbiți șurubul cu cap striat (25), apoi reglați și fixați limitatorul transversal (18) la unghiul dorit.
- Slăbiți cele două șuruburi cu cap striat (26) și împingeți spre stânga șina opritoare (27) până când aceasta nu mai atinge protecția pentru pânda ferăstrăului (17). Strângeți din nou șuruburile cu cap striat (26).
- Porniți ferăstrăul.
- Apăsați materialul de tăiere bine pe șina opritoare (27) și împingeți-l încet împreună cu limitatorul transversal resp. paralel (18) spre pânda de ferăstrău (5) pentru a executa tăietura.
- Opriți din nou ferăstrăul după terminarea procesului de tăiere.



## 6.2. Utilizarea ca ferăstrău de retezat Reglați mașina pentru funcționarea ca ferăstrău de retezat (vezi 6.2.1, 6)

### 6.2.1 Reglaje (Fig. 2/3)

- Capul mașinii poate fi înclinat spre stânga pe max. 45° prin desfacerea șurubului de strângere (22).
- Masa rotativă (8) poate fi reglată prin slăbirea șuruburilor de fixare (10) între -45° bis +45°.
- Ferăstrăul este pus în funcțiune prin apăsarea întrerupătorului pornit/oprit (3). Întrerupătorul trebuie ținut apăsat în timpul tăierii.

### 6.2.2 Tăietura de retezare 90° și masa rotativă 0° (Fig. 2/29)

- Ferăstrăul este pus în funcțiune prin apăsarea concomitentă a întrerupătorului pornit/oprit (3).
- Pažnja! Materijal koji režete treba bezbedno da se postavi na površinu mašine i osigura stezaljkom (37) kako se tokom rezanja ne bi pomerio.
- După pornirea ferăstrăului se așteaptă până când pâna de ferăstrău (5) a atins turația sa maximă.
- Levierul de deblocare (1) se apasă lateral iar capul mașinii cu mânerul (2) se trece cu forță constantă și ușoară în jos prin piesa de prelucrat.
- După terminarea procesului de tăiere, capul mașinii se aduce din nou pe poziția de repaus de sus și se eliberează întrerupătorul pornire/oprire (3). Atenție! Datorită arcului de returnare, mașina se ridică automat în sus, deci mânerul (2) nu se va lăsa din mână după efectuarea tăieturii ci capul mașinii se va aduce încet cu o contraforță ușoară în sus.

### 6.2.3 Tăietura de retezare 90° și masa rotativă 0° - 45° (Fig. 25)

Cu ajutorul ferăstrăului de retezat cu masă superioară pot fi executate tăieturi oblice la stânga și la dreapta de 0°-45° față de șina opritoare.

- Capul mașinii se aduce în poziția de sus.
- Masa rotativă (8) se desface prin deșurubarea ușoară a șurubului de fixare (10).
- Cu mânerul (2) masa rotativă (8) se aduce pe unghiul dorit, deci marcajul (a) de pe masa rotativă trebuie să corespundă cu unghiul dorit (11) de pe placa fixă (9).
- Se strânge din nou șurubul de fixare (10) pentru a fixa masa rotativă (8).
- Se execută tăietura așa cum s-a descris la

punctul 6.2.2.

### 6.2.4 Tăietura de îmbinare la colț 0°- 45° și masa rotativă 0° (Fig. 26/27)

Cu ajutorul ferăstrăului de retezat cu masă superioară pot fi executate tăieturi oblice la stânga și la dreapta de 0°-45° față de suprafața de lucru.

- Capul mașinii se aduce în poziția de sus.
- Masa rotativă (8) se fixează pe poziția 0°.
- Se desface șurubul de strângere (22) iar capul mașinii se înclină spre stânga cu ajutorul mânerului (2) până când indicatorul (b) a ajuns la unghiul dorit.
- Se strânge din nou șurubul de strângere (22) și se execută tăietura așa cum s-a descris la punctul 6.2.2.

### 6.2.5 Tăietura de îmbinare la colț 0°- 45° și masa rotativă 0°- 45° (Fig. 25-28)

Cu ajutorul ferăstrăului de retezat cu masă superioară pot fi executate tăieturi de îmbinare la colț la stânga de 0°- 45° față de suprafața de lucru și în același timp de 0°- 45° față de șina opritoare (tăietură înclinată sau de îmbinare la colț dublă).

- Capul mașinii se aduce în poziția de sus.
- Masa rotativă (8) se desface prin deșurubarea ușoară a șurubului de fixare (10).
- Cu ajutorul mânerului (2) masa rotativă (8) se reglează pe unghiul dorit (vezi aici și punctul 6.2.3).
- Se strânge din nou șurubul de fixare (10) pentru a fixa masa rotativă.
- Se desface șurubul de strângere (22) iar capul mașinii se înclină spre stânga cu ajutorul mânerului (2) pe unghiul dorit (vezi aici și punctul 6.2.4).
- Strângeți din nou șurubul de strângere (22).
- Se execută tăietura așa cum s-a descris la punctul 6.2.2.

## 7. Schimbarea cablului de racord la rețea

### Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervic clientului sau de o persoană cu calificare similară.

## 8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

### Pericol!

Înainte de toate lucrările de curățire scoateți ștecherul din priză.

### 8.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

### 8.2 Periile de cărbune

În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

**Pericol!** Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

### 8.3 Întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

### 8.4 Comanda pieselor de schimb și accesoriilor:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul de articol al aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)



**Tip! Pentru un rezultat bun de lucru recomandăm accesorii de înaltă calitate de la **kwb** ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu) [welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

## 9. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel reutilizabil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoierul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

## 10. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de racordare. Asta înseamnă că utilizarea la puncte de racordare aleatorii nu este permisă.
- Aparatul poate duce temporar la modificări de tensiune în cazul unor condiții de rețea nefavorabile.
- Produsul este prevăzut numai la utilizarea la punctele de racord care
  - a) nu depășesc o impedanță de rețea maximă admisă  $Z = 0,306 \Omega$ , sau
  - b) au o sarcină de curent permanent al rețelei de cel puțin 100 A pe fiecare fază.
- Ca beneficiar trebuie să vă asigurați, dacă este necesar contactând firma de alimentare cu energie, că punctul dumneavoastră de racord la care doriți să folosiți produsul, îndeplinește una din cerințele menționate a) sau b).

## Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Perii de cărbune
Material de consum/ Piese de consum*	Pânză de ferăstrău, tijă de împingere
Piese lipsă	

\* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

## Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,  
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
  - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
  - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
  - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparatele trimise fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți și rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.



**Κίνδυνος!** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο!



**Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.



**Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού!** Μην βάζετε τα χέρια σας σε περιστρεφόμενο πριονόδισκο!



**Προειδοποίηση!** Ο μετατοπιζόμενος οδηγός πρέπει για γωνιαστές τομές (κεφαλή πριονιού με κλίση ή περιστρεφόμενο πάγκο εργασίας με ρύθμιση γωνίας) να στερεωθεί στην εξωτερική θέση. Ο μετατοπιζόμενος οδηγός πρέπει για πλαγιοτομές 90° να στερεωθεί στην εσωτερική θέση.

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

**Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

**2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα****2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-3, 22)**

1. Κουμπί απομανδάλωσης
2. Χειρολαβή
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για λειτουργία φαλτσοπρίονου
4. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για λειτουργία στον πάγκο
5. Πριονολάμα
6. Κινητή προστασία πριονολάμας
7. Ράβδος-οδηγός
8. Περιστρεφόμενος πάγκος
9. Κάτω πάγκος εργασίας
10. Βίδα ακινητοποίησης για περιστρεφόμενο πάγκο
11. Κλίμακα
12. Ένθετο πάγκου εργασίας, κάτω
13. Υποδοχή για επιφάνεια τοποθέτησης κατεργαζόμενου αντικειμένου
14. Κάτω κάλυμμα πριονολάμας
15. Παξιμάδι ακινητοποίησης
16. Πάγκος εργασίας

17. Επάνω προστασία πριονολάμας
18. Εγκάρσιος ή παράλληλος οδηγός
19. Κλειδί άλλεν
20. Θέση για κατεργαζόμενο αντικείμενο
21. Κλειδί σύσφιξης
22. Βίδα σύσφιξης
23. Μπουλόνι ασφάλειας
24. Μοχλός μανταλώματος
25. Βίδα ακινητοποίησης ρύθμισης γωνιάσματος
26. Ρικνός κοχλίας
27. Ράβδος-οδηγός
28. Βίδα ασφάλισης για πλάτος κοπής
29. Ξύλο ώθησης
30. Σχίστης
31. Στόμιο αναρρόφησης
32. Κλειδί Άλλεν
33. Σταυροβίδα
34. Ένθετο πάγκου εργασίας επάνω
35. Εξωτερική φλάντζα
36. Βίδα ακινητοποίησης για επιφάνεια τοποθέτησης κατεργαζόμενου αντικειμένου
37. Στήριγμα
38. Λαβή με εσοχή
39. Μετατοπιζόμενος οδηγός
40. Βίδα στερέωσης μετατοπιζόμενου οδηγού

**2.2 Συμπαραδιδόμενα**

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

**Κίνδυνος!**

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και**

**ασφυξίας!**

- Πριονολάμα με σκληρό μέταλλο
- Εγκάρσιος ή παράλληλος οδηγός
- Ξύλο ώθησης
- Θέση για κατεργαζόμενο αντικείμενο
- Κλειδί μετωπικής οπής
- Κλειδί άλλεν
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

**3. Σωστή χρήση**

Το φαλτσοπρίονο με οπάγκο εργασίας προορίζεται εξυπηρετεί για κάθετη κοπή και επιμήκη και εγκάρσια κοπή (μόνο με εγκάρσδιο οδηγό) ξύλων και πλαστικού, ανάλογα με το μέγεθος της μηχανής.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στην ενδεδειγμένη χρήση. Για ζημιές παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χειριστή/χρήστης και όχι ο κατασκευαστής. Επιτρέπεται μόνο η χρήση πριονολαμών κατάλληλων για τη μηχανή.

Απαγορεύεται η χρήση διαχωριστικών δίσκων παντός είδους.

Αναπόσπαστο μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης είναι και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και η οδηγία συναρμολόγησης και οι υποδείξεις χειρισμού στην οδηγία χρήσης.

Τα άτομα που χειρίζονται τη μηχανή, πρέπει να είναι εξοικειωμένα με το χειρισμό της και να ενημερωθούν για ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν τούτου να τηρούνται αυστηρά οι διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων.

Να ακολουθούνται επίσης και οι άλλοι γενικοί κανόνες ιατρικής εργασίας και τεχνικής ασφάλειας.

Τροποήσεις στη μηχανή αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή από τις ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση αυτή.

Παρ' όλη την ενδεδειγμένη χρήση δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως ορισμένοι κίνδυνοι.

Εξαιτίας της κατασκευής και της δομής της μηχανής δεν αποκλείονται τα εξής:

- Επαφή με την πριονολάμα στο ακάλυπτο τμήμα της.
- Επέμβαση στην κινούμενη πριονολάμα (τραυματισμός, κόψιμο)
- Εκσφενδονισμός κατεργαζόμενων αντικειμένων ή τμημάτων τους.

- Θραύση πριονολάμας.
- Εκσφενδονισμός ελαττωματικών τμημάτων σκληρού μετάλλου της πριονολάμας.
- Βλάβη της ακοής όταν δεν χρησιμοποιείται η απαιτούμενη ωτοπροστασία.
- Επιβλαβείς για την υγεία εκπομπές σκόνης ξύλου κατά τη χρήση σε κλειστούς χώρους.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

**4. Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος .....	230-240 V ~ 50 Hz
Ισχύς .....	1800 Watt
Είδος λειτουργίας .....	S1
Αριθμός στροφών ραλεντί n0 .....	4500 min <sup>-1</sup>
Πριονολάμα με σκληρό μέταλλο .....	∅ 250 x ∅ 30 x 2,8 mm
Αριθμός δοντιών .....	36
Σύνδεση αναρρόφησης .....	∅ 35 mm
Επιφάνεια βάσης .....	490 x 318 mm
Βάρος .....	12,3 kg

**Σαν επιτραπέζιο πρίονι:**

Πάγκος εργασίας .....	408 x 302 mm
Βάθος κοπής .....	μέγ. 40mm
Μέγιστη διατομή του αντικείμενου .....	15,5 x 40 mm
Ελάχιστο μέγεθος του αντικείμενου .....	30 x 10 x 100 mm
Παράλληλος οδηγός .....	περιστρεφόμενο -45° έως + 45°



**Σαν πριόνι κάθετης κοπής:**

Πεδίο περιστροφής .....	-45° / 0° / +45°
Κοπή με φαλτσοπρίονο .....	.....0° έως 45° προς αριστερά
Πλάτος πριονιού σε 90° .....	130 x 75 mm
Πλάτος πριονιού σε 45° .....	120 x 50 mm
Πλάτος πριονιού σε 2 x 45° (δί'πλό γώνιασμα) .....	70 x 35 mm
Ελάχιστο μέγεθος του αντικείμενου .....	50 x 10 x 100 mm

**Κίνδυνος!****Θόρυβος και δονήσεις**

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029.

Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ .....	98 dB(A)
Αβεβαιότητα $K_{pA}$ .....	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ .....	111 dB(A)
Αβεβαιότητα $K_{WA}$ .....	3 dB

**Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.**

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029.

Εκπομπή δονήσεων $a_h = 2,02 \text{ m/s}^2$
Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

**Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!**

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

**Προσοχή!****Υπολειπόμενοι κίνδυνοι**

**Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:**

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

**5. Πριν τη θέση σε λειτουργία**

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

**Προειδοποίηση!**

**Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.**

- Η μηχανή πρέπει να τοποθετηθεί ώστε να έχει απόλυτη ευστάθεια, δηλ. σε πάκο εργασίας, σε βάση γενικής χρήσης ή κάτι παρόμοιο.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας.
- Η πριονολάμα πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.

- Να προσέχετε στα ήδη κατεργασμένα ξύλα να μην υπάρχουν ξένα αντικείμενα, π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης σιγουρευθείτε πως όλα έχουν τοποθετηθεί σωστά και πως κινούνται ελεύθερα τα κινούμενα τμήματα.
- Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.
- Στερεώστε το στήριγμα (37) με τη βίδα στην επάνω πλευρά του οδηγού.
- Επανασφίγγετε τον μοχλό μανδάλωσης (24).
- Πιέστε την κεφαλή της μηχανής με την χειρολαβή (2) προς τα κάτω και τραβήξτε προς τα έξω το μπουλόνι ασφαλείας (23). Έτσι διακόπτεται η τροφοδοσία τάσης προς τον διακόπτη (4) για την εργασία στον πάγκο και τροφοδοτείται ο διακόπτης (3) για κάθετη κοπή.
- Προσοχή! Χάρη στο ελατήριο η μηχανή πετιέται ατυτόματα προς τα πάνω, δηλ. Μην αφήσετε ελεύθερη τη χειρολαβή (2) μετά τη λήξη της κοπής, αλλά κινήστε την αργά και με ελαφριά αντιπίεση προς τα επάνω.
- Αφαιρέστε το κάτω κάλυμμα (14) της πριονολάμας.
- Τώρα άλλαξε η λειτουργία σε λειτουργία κάθετης κοπής.

#### 5.1 Συναρμολόγηση του πριονιού: (εικ. 1-4)

- Βάλτε τους δύο βραχίονες στήριξης του κατεργαζόμενου αντικειμένου (20) στις προβλεπόμενες υποδοχές (13) στην πλευρά της συσκευής και σταθεροποιήστε με τις βίδες (36)
- Για να αποφύγετε να πέσει το πριόνι προς τα πίσω, πρέπει να τραβηχτεί το πρόσθετο πόδι (a) από τη συσκευή (εικ. 4)

#### 5.2 ΑΛΛ' γή θέση του πριονιού πολλαπλής λειτουργίας (εικ. 1-8)

Το πριόνι λειτουργεί σε δύο θέσεις εργασίας:

A: Δισκοπρίονο πάγκου (εικ. 1)

B: Φαλτσοπρίονο (εικ. 2)

**Η αλλαγή του πριονιού να εκτελείται σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία και βήμα προς βήμα, για να μην προκληθεί βλάβη σε εξαρτήματά του.**

**Προσοχή: Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα, πριν κάνετε την αλλαγή στο πριόνι!**

Κατά την παράδοση το πριόνι έχει ρυθμιστεί για τη λειτουργία A (Δισκοπρίονο πάγκου)

##### 5.2.1 Αλλαγή του πριονιού για κάθετη κοπή

- Χαλαρώστε πρώτα τα παξιμάδια στερέωσης (15)
- Κρατήστε τον πάγκο εργασίας (16) με ελαφριά αντιπίεση προς τα κάτω και χαλαρώστε το μοχλό μανδάλωσης (24) (κίνηση προς τα πίσω).
- Προσοχή! Χάρη στο ελατήριο η μηχανή πετιέται ατυτόματα προς τα πάνω, δηλ. Μην αφήσετε ελεύθερο πάγκο εργασίας (16), αλλά κινήστε την κεφαλή τον πάγκο εργασίας (16) αργά και με ελαφριά αντιπίεση προς τα επάνω.
- Κατόπιν επανασφίγγετε και τις δύο βίδες ασφάλισης (15).

##### 5.2.2 Αλλαγή του πριονιού για λειτουργία στον πάγκο.

- Τοποθετήστε την κεφαλή της μηχανής κάθετα στον περιστρεφόμενο δίσκο (8) σε 0°.
- Σφίξτε τις βίδες στερέωσης (10) και σύσφιξης (22).
- Τοποθετήστε το κάτω κάλυμμα της πριονολάμας (14) στον περιστρεφόμενο δίσκο (8), όπου και τα δύο πίσω πόδια του καλύμματος (14) πρέπει να κουμπώνουν καλά πίσω από τη ράβδο-οδηγό (7).
- Πιέστε το κουμπί απομανδάλωσης (1) και χαμηλώστε την κεφαλή της μηχανής με τη χειρολαβή (2), μέχρι η κάτω προστασία της πριονολάμας (14) να καλύπτει πλήρως την πριονολάμα.
- Σπρώξτε μέσα το μπουλόνι ασφαλείας (23) για να σταθεροποιήσετε το πριόνι στην κάτω θέση, έτσι η παροχή ρεύματος αλλάζει πάλι από τον διακόπτη (3) στον διακόπτη (4).
- Χαλαρώστε τον μοχλό μανδάλωσης (24) (κίνηση προς τα κάτω).
- Χαλαρώστε το παξιμάδι σταθεροποίησης (15) και χαμηλώστε τον πάγκο πριονιού (16) στην επιθυμούμενη θέση.
- Επανασφίξτε το παξιμάδι σταθεροποίησης (15).
- Επανασφίγγετε τον μοχλό μανδάλωσης (24).
- Με το χαμηλώμα του πάγκου εργασίας (16) μπλοκάρεται το μπουλόνι ασφαλείας (23) με το δίχαλο μανδάλωσης (24), έτσι ώστε να μη μπορεί να τραβηχτεί προς τα έξω.
- Τώρα το πριόνι είναι έτοιμο για τη λειτουργία πάγκου.

### 5.3 Ρύθμιση του πριονιού. (εικ. 1/2)

- Για την μετατόπιση του περιστρεφόμενου δίσκου (8) χαλαρώστε τη βίδα σταθεροποίησης (10) κατά περ. 2 περιστροφές.
- Ο περιστρεφόμενος δίσκος (8) διαθέτει θέσεις σταθεροποίησης σε 0°, 5°, 10°, 15°, 20°, 25°, 30°, 35°, 40° και 45°. Μόλις κουμπώσει ο περιστρεφόμενος δίσκος (8), πρέπει να σταθεροποιηθεί επιπροσθέτως η θέση με σφίξιμο της βίδας σταθεροποίησης (10).
- Εάν χρειάζονται και άλλες θέσεις γωνίας, τότε σταθεροποιείται ο περιστρεφόμενος δίσκος (8) μόνο με τη βίδα σταθεροποίησης (10).
- Με ελαφριά πίεση της κεφαλής της μηχανής προς τα κάτω και σύγχρονο τράβηγμα του μπουλονιού ασφαλείας (23) από το στήριγμα του κινητήρα, απασφαλίζεται το πριόνι στην κάτω θέση εργασίας. Στρίψτε το μπουλόνι ασφαλείας (23) κατά 90°, για να παραμείνει η κεφαλή της μηχανής απασφαλισμένη.
- Περιστρέψτε την κεφαλή της μηχανής προς τα πάνω.
- Η κεφαλή της μηχανής μπορεί με χαλάρωμα της βίδας σύσφιξης (22) προς τα αριστερά να πάρει μέγιστη κλίση 45°.
- Ελέγξτε εάν η τάση δικτύου συμφωνεί με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα με τα στοιχεία της συσκευής, και συνδέστε τη συσκευή.

### 5.4 Ρύθμιση ακριβείας του τέρματος για κοπή γωνίας 90° (εικ. 1-3/9/10)

- Χαμηλώστε την κεφαλή της μηχανής προς τα κάτω και σταθεροποιήστε την με το μπουλόνι ασφαλείας (23).
- Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης (22).
- Ακουμπήστε τον οδηγό γωνίας (a) μεταξύ της πριονολάμας (5) και του περιστρεφόμενου πάγκου (8).
- Χαλαρώστε το παξιμάδι στην αντίθετη πλευρά (b) και ρυθμίστε τη βίδα ρύθμισης (c) έτσι ώστε η γωνία μεταξύ πριονολάμας (5) και περιστρεφόμενου πάγκου (8) να είναι 90°.
- Για να σταθεροποιήσετε τη ρύθμιση αυτή ξανασφίξτε το παξιμάδι στην αντίθετη πλευρά (b).

### 5.5 Ρύθμιση ακριβείας του τέρματος για γώνιασμα 45° (εικ. 1-3/11/12)

- Χαμηλώστε την κεφαλή της μηχανής προς τα κάτω και σταθεροποιήστε την με το μπουλόνι ασφαλείας (23).
- Σταιθεροποιήστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8) στη θέση 0°.
- Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης (22) και δώστε κλίση στην κεφαλή της μηχανής με τη χειρολαβή (2) προς τα αριστερά σε 45°.
- Ρυθμίστε τον οδηγό γωνίας 45° (f) μεταξύ πριονολάμας (5) και περιστρεφόμενου πάγκου (8).
- Χαλαρώστε το παξιμάδι στην αντίθετη πλευρά (d) και ρυθμίστε τη βίδα ρύθμισης (e) έτσι ώστε η γωνία μεταξύ πριονολάμας (5) και περιστρεφόμενου πάγκου (8) να είναι 45°.
- Για να σταθεροποιήσετε τη ρύθμιση αυτή ξανασφίξτε το παξιμάδι στην αντίθετη πλευρά (d).

### 5.6 Αναρρόφηση ροκανιδιών (εικ. 13)

- Το πριόνι είναι εξοπλισμένο με σάκο για τη συλλογή των ροκανιδιών (31).
- Μπορεί να συνδεθεί απλά σε όλα τα σημεία αναρρόφησης ροκανιδιών.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με σύστημα απορρόφησης. Να ελέγχετε και να καθαρίζετε τακτικά τους αγωγούς απορρόφησης.

### 5.7 Αντικατάσταση της πριονολάμας (εικ. 7/14/15)

- Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα, η πριονολάμα πρέπει να ακινητοποιηθεί τελείως.
- Ρύθμιση του πριονιού για κάθετη κοπή (βλ. 5.2.1)
- Λασκάρτε τις δύο βίδες άλλεν (32) και αφαιρέστε το σχίστη (30) μαζί με την προστασία πριονολάμας (17).
- Αφαιρέστε τις σταυρόβιδες (33) και το ένθετο του πάγκου (34).
- Ασφαλίστε με δεξιόστροφη περιστροφή την εξωτερική φλάντζα (35) με το συμπαραδιδόμενο κλειδί μετωπικής οπής (21) και ξεβιδώστε τη βίδα με το κλειδί άλλεν (19) (Προσοχή! Αριστερόστροφο σπείρωμα!).
- Αφαιρέστε την πριονολάμα (5) από την εσωτερική φλάντζα και τραβήξτε τη προς τα επάνω μέσα από τη σχισμή του πάγκου εργασίας (16).
- Καθαρίστε καλά την εξωτερική και

εσωτερική φλάντζα καθώς και τον άξονα του κινητήρα, προτού τοποθετήσετε την καινούργια και σφίξτε πριονολάμα. Προσοχή! Η λοξή πλευρά κοπής των δοντιών, δηλ. η κατεύθυνση περιστροφής της πριονολάμας, πρέπει να συμφωνεί με την κατεύθυνση του βέλους πάνω στο περίβλημα.

- Επανατοπιθείστε το ένθετο (34), το σχίστη (30\_ και την προστασία πριονολάμας (17) και σφίξτε τα.
- Κατά τη στερέωση του σχίστη (30) να προσέξετε η απόσταση μεταξύ των δοντιών της πριονολάμας και του σχίστη να είναι τουλάχιστον 3 mm και μάλιστα 5 mm. (εικ. 19)
- Προτού αρχίσετε πάλι να εργάζεστε με το πριόνι, να ελέγξετε την λειτουργικότητα των συστημάτων ασφαλείας.

## 6. Χειρισμός

**Μετά από κάθε νέα ρύθμιση συνιστούμε μία δοκιμαστική κοπή για έλεγχο των ρυθμίσεων.**

**Προσοχή: Η μηχανή διαθέτει με διακόπτη ασφαλείας (εικ. 17/αρ. α). Σε περίπτωση υπερφόρτωσης της μηχανής, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία της.**

**Για να επανενεργοποιήσετε τη μηχανή, πρέπει να περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι να κρυώσει. Κατόπιν επαναπιέζετε τον διακόπτη υπερφόρτωσης (α) και η μηχανή μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί.**

**Προειδοποίηση!** Ο μετατοπιζόμενος οδηγός (39) πρέπει για πλαγιοτομές 90° να στερεωθεί στην εσωτερική θέση.

- Ανοίξτε τον μοχλό ακινητοποίησης (40) του μετατοπιζόμενου οδηγού και σπρώξτε τον μετατοπιζόμενο οδηγό προς τα μέσα.
- Ο μετατοπιζόμενος οδηγός (39) πρέπει να ακινητοποιείται τόσο πριν από την πιο εσωτερική θέση, ώστε η απόσταση μεταξύ του οδηγού (39) και του δίσκου του πριονιού (5) να είναι το πολύ 5 mm.
- Πριν την τομή πρέπει να σιγουρευτείτε να μην υπάρχει μεταξύ του οδηγού και του δίσκου του πριονιού φόβος σύγκρουσης.
- Ξανασφίξτε τη βίδα στερέωσης (40).

**Προειδοποίηση!** Ο μετατοπιζόμενος οδηγός (39) πρέπει για γωνιαστές τομές 0° - 45° (κεφαλή πριονιού με κλίση ή περιστρεφόμενο πάγκο εργασίας με ρύθμιση γωνίας) να στερεωθεί στην εξωτερική θέση:

- Ανοίξτε τον μοχλό ακινητοποίησης (40) του μετατοπιζόμενου οδηγού και σπρώξτε τον μετατοπιζόμενο οδηγό προς τα έξω.
- Ο μετατοπιζόμενος οδηγός (39) πρέπει να ακινητοποιείται τόσο πριν από την πιο εσωτερική θέση, ώστε η απόσταση μεταξύ του οδηγού (39) και του δίσκου του πριονιού (5) να είναι το πολύ 5 mm.
- Πριν την τομή πρέπει να σιγουρευτείτε να μην υπάρχει μεταξύ του οδηγού και του δίσκου του πριονιού φόβος σύγκρουσης.
- Ξανασφίξτε τη βίδα στερέωσης (40).

### 6.1 Χρήση σαν πριόνι πάγκου (εικ. 1)

Ρύθμιση του πριονιού για λειτουργία πάγκου (βλέπε 5.2.2/6)

Προσοχή κατά την έναρξη της κοπής.

#### 6.1.1 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (εικ. 1)

- Πιέζοντας το πράσινο πλήκτρο (α) μπορείτε να ενεργοποιήσετε το πριόνι. Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το πριόνι, περιμέντε να φτάσει η πριονολάμα (5) τον μέγιστο αριθμό στροφών.
- Για να επανααπενεργοποιήσετε το πριόνι, να πιέσετε το κόκκινο διακόπτη (b).

#### 6.1.2 Ρύθμιση του βάθους κοπής

- Χαλαρώστε το παξιμάδι σταθεροποίησης (15) και ρυθμίστε τον πάγκο εργασίας (16) στο απαιτούμενο β'θος κοπής. Η πριονολάμα (5) να προεξέχει ακόμη μερικά χιλιοστά από το αντικείμενο που κόβεται.
- Επανασφίξτε το παξιμάδι (15).

#### 6.1.3 Εκτέλεση επίμηκων κοπών (εικ. 20-22)

- Χαλαρώστε τον ρικνό κοχλία (25) και ρυθμίστε τον εγκάρσιο και παράλληλο οδηγό (18) σε 90°, επανασφίξτε τη βίδα (25).
- Τοποθετήστε τον παράλληλο οδηγό (18) από τα δεξιά στο μπροστινό αυλάκι του πάγκου εργασίας (16).
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες (26). Σπρώξτε τη ράβδο-οδηγό (27) μέχρι τη μέση της πριονολάμας (5) και σταθεροποιήστε την.
- Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό (18) με την κλίμακα (c) στον πάγκο εργασίας (16) στο επιθυμούμενο μέγεθος και σταθεροποιήστε με βίδα σύσφιξης (28).

- Ενεργοποιήστε τον το πριόνι πιέζοντας το πράσινο πλήκτρο (a).
- Σπρώξτε τώρα το κατεργαζόμενο αντικείμενο αργά και με απόλυτη ακρίβεια κατά μήκος του παράλληλου οδηγού (18) προς την πριονολάμα (5).
- Ανοίγει από μόνη της η μπροστινή προστασία της πριονολάμας (17) όταν σπρώχνετε το αντικείμενο.
- Προσοχή: Σε πλάτος αντικειμένων κάτω από 120 mm πρέπει να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τη ράβδο ώθησης (29) στην περιοχή της πριονολάμας (5). (βλέπε εικ. 21) (συμπαράδιδεται!) Σε πλάτος του κατεργαζόμενου αντικείμενου κάτω από 30 mm να χρησιμοποιείτε ξύλο προώθησης (d) για την ώθηση του αντικείμενου. (εικ. 22). Το ξύλο ώθησης δεν συμπαράδιδεται! (Θα το βρείτε στα ειδικά καταστήματα)
- Να σπρώχνετε το αντικείμενο πάντα μέχρι το τέλος του σχίστη (30). (εικ. 22)
- Μετά την κοπή κλείνει πάλι από μόνο του το προστατευτικό κάλυμμα (17) και καλύπτει την πριονολάμα (5).
- Απενεργοποιήστε το πριόνι.
- Προσοχή: Να ασφαρίζετε μακριά αντικείμενα για να μη πέσουν στο τέλος της διαδικασίας κοπής. (π. χ. βάση κλπ.)

#### 6.1.4. Εκτέλεση εγκάρσιων κοπών (εικ. 20/23-24)

- Τοποθετήστε τον εγκάρσιο και παράλληλο οδηγό (18) από μπροστά στο πλαϊνό αυλάκι του πάγκου εργασίας (16).
- Σφίξτε τη βίδα σταθεροποίησης (28) μέχρι να μπορεί να κινείται ο εγκάρσιος ή παράλληλος οδηγός (18) με λίγο τζόγο στο αυλάκι του πάγκου εργασίας (16).
- Χαλαρώστε τον ρικνό κοχλία (25) και ρυμίστε και σταθεροποιήστε τον εγκάρσιο οδηγό (18) στην επιθυμούμενη γωνία.
- Χαλαρώστε τους δύο ρικνούς κοχλίες (26) και σπρώξτε τον οδηγό (27) προς τα αριστερά, μέχρι να μην ακουμπάει πλέον όταν σπρώχνεται την προστασία της πριονολάμας (17). Κατόπιν σφίγγετε και τις δύο βίδες (26).
- Ενεργοποίηση πριονιού.
- Πιέστε το κατεργαζόμενο αντικείμενο καλά στον οδηγό (27) και σπρώξτε το με τον εγκάρσιο και παράλληλο οδηγό (18) αργά στην πριονολάμα (5) για να εκτελέσετε την κοπή.
- Μετά τη λήξη της κοπής, επαναπενεργοποιείτε το πριόνι.

## 6.2. Χρήση σαν πριόνι κάθετης κοπής Ρύθμιση του πριονιού για κάθετη κοπή (βλ. 6.2.1, 6)

### 6.2.1 Ρυθμίσεις (εικ. 2/3)

- Η κεφαλή της μηχανής μπορεί με χαλάρωμα της βίδας σύσφιξης (22) προς τα αριστερά να πάρει μέγιστη κλίση 45°.
- Ο περιστρεφόμενος πάγκος (8) ρυθμίζεται με το λασκάρισμα των βιδών σταθεροποίησης (10) από -45° έως +45°.
- Έναρξη λειτουργία του πριονιού με πίεση του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3). Ο διακόπτης πρέπει να κρατιέται πιεσμένος κατά τη διάρκεια της εργασίας.

### 6.2.2 Κάθετη κοπή 90° και περιστρεφόμενος πάγκος 0° (εικ. 2/29)

- Το πριόνι ενεργοποιείται με σύγχρονη πίεση του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3).
- Προσοχή! Ακουμπήστε σταθερά το υλικό που θέλετε να κόψετε στην επιφάνεια της μηχανής και ασφαλίστε το με το στήριγμα (37), για να μη μετατοπιστεί κατά τη διάρκεια της κοπής.
- Μετά την ενεργοποίηση του πριονιού περιμέντε, μέχρι να φτάσει η πριονολάμα (5) τον μέγιστο αριθμό στροφών της.
- Πιέστε προς το πλαϊτό μοχλό απασφάλισης (1) και κινήστε την κεφαλή της μηχανής με τη χειρολαβή (2) ομοιόμορφα και με ελαφριά πίεση προς τα κάτω μέσα από το κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Μετά τη λήξη της εργασίας, φέρτε πάλι την κεφαλή της μηχανής στην επάνω θέση ακινητοποίησης και αφήστε ελεῖθερο το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3). Προσοχή! Χάρη στο ελατήριο η μηχανή πετιέται ατυτόματα προς τα πάνω, δηλ. Μην αφήσετε ελεύθερη τη χειρολαβή (2) μετά τη λήξη της κοπής, αλλά κινήστε την κεφαλή της μηχανής αργά και με ελαφριά αντιπίεση προς τα επάνω.

### 6.2.3 Κάθετη κοπή 90° και περιστρεφόμενος πάγκος 0°- 45° (εικ. 25)

Με το φαλτσοπριόνι με πάγκο μπορείτε να εκτελέσετε λοξές κοπές προς τα αριστερά και δεξιά από 0°-45° προς τον οδηγό.

- Φέρτε την κεφαλή της μηχανής στην επάνω θέση.
- Χαλαρώστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8) με λασκάρισμα της βίδας ασφάλισης (10).

- Με τη χειρολαβή (2) ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8) στη γωνία που επιθυμείτε, δηλ. το σημάδι (a) στον περιστρεφόμενο πάγκο να συμφωνεί με την επιθυμούμενη γωνία (11) στη σταθερή πλάκα δαπέδου (9).
- Ξανασφίξτε τη χειρολαβή ασφάλισης (10) για να σταθεροποιήσετε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8).
- Εκτελέστε την κοπή όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.2.2.

#### 6.2.4 Κοπή γωνιάσματος 0°- 45° και περιστρεφόμενος πάγκος 0° (εικ. 26/27)

Με το φαλτσοπρίονο με πάγκο πριόνι μπορείτε να εκτελέσετε κοπές προς τα αριστερά από 0°- 45° προς την επιφάνεια εργασίας.

- Φέρτε την κεφαλή της μηχανής στην επάνω θέση.
- Σταθεροποιήστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8) στη θέση 0°.
- Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης (22) και δώστε κλίση στην κεφαλή της μηχανής με τη χειρολαβή (2) προς τα αριστερά μέχρι να δείχνει ο δείκτης (b) την επιθυμούμενη γωνία.
- Ξανασφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης (22) και εκτελέστε την κοπή όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.2.2.

#### 6.2.5 Κοπή γωνιάσματος 0°- 45° και περιστρεφόμενος πάγκος 0°- 45° (εικ. 25-28)

Με το φαλτσοπρίονο με πάγκο μπορείτε να εκτελέσετε κοπές προς τα αριστερά από 0°- 45° προς την επιφάνεια εργασίας και συγχρόνως από 0°- 45° προς τον οδηγό-τέρμα (διπλό γώνιασμα).

- Φέρτε την κεφαλή της μηχανής στην επάνω θέση.
- Χαλαρώστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8) με λασκάρισμα της βίδας ασφάλισης (10).
- Με τη χειρολαβή (2) ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο πάγκο (8) στην επιθυμούμενη γωνία (βλέπε και εδάφιο 6.2.3).
- Ξανασφίξτε τη χειρολαβή ασφάλισης (10) για να σταθεροποιήσετε τον περιστρεφόμενο πάγκο.
- Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης (22) και δώστε κλίση στην κεφαλή της μηχανής με τη χειρολαβή (2) προς τα αριστερά μέχρι τη γωνία που επιθυμείτε (βλέπε και εδάφιο 6.2.4).
- Ξανασφίξτε τη βίδα σύσφιξης (22).

- Εκτελέστε την κοπή όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.2.2.

## 7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

### Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φως από την πρίζα

### 8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 8.2 Ψήκτρες

Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων να ελεγχθούν οι ψήκτρες από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

**Κίνδυνος!** Η αντικατάσταση των ψηκτρών επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.



### 8.3 Συντήρηση

- Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.
- Να επαναλαδώνονται κατά διαστήματα όλα τα κινούμενα τμήματα.

### 8.4 Παραγγελία ανταλλακτικών και αξεσουάρ:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)



Συμβουλή! Για ένα καλό αποτέλεσμα της εργασίας σας σας συνιστούμε αξεσουάρ ανώτερης ποιότητας της **kwb** !  
[www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

## 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιά ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

- Το προϊόν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του προτύπου EN 61000-3-11 και υπόκειται στους όρους ειδικής σύνδεσης. Αυτό σημαίνει, πως δεν επιτρέπεται η χρήση σε οποιαδήποτε, κατ'επιθυμία επιλεγόμενα σημεία.
- Η συσκευή μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου, να επιφέρει παροδικές διακυμάνσεις τάσεις.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία α) δεν υπερβαίνουν μία ανώτατη επιτρεπτή εμπέδηση  $Z = 0,306 \Omega$  ή β) διαθέτουν δυνατότητα φόρτωση με συνεχές ρεύμα του δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Σαν χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειαστεί μετά από συνεννόηση με την αρμόδια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού, ότι το σημείο σας σύνδεσης πληρεί μία από τις δύο απαιτήσεις α) ή β).



## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Ψήκτρες
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	Δίσκος, Ξύλο ώθησης
Ελλείψεις	

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)? Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar**

**EU**

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p><b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p><b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>DK</b> atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p><b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p><b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p><b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p><b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p><b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok</p> <p><b>H</b> a cíkkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p><b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p><b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p><b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p><b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p><b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p><b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p><b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl</p> <p><b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p><b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p><b>MK</b> ja izjavуva slednata soobrznost согласно EU-директивата и нормите за артикли</p> <p><b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p><b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p><b>IS</b> Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|---|---|

**Kapp- Gehrungssäge mit Obertisch TC-MS 2513 T (Einhell)**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Notified Body No.: 0197<br>Reg. No.: BM 50479231 0001 |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188                      |   |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                         | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input type="checkbox"/> Annex V  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{wa}$ = dB (A); guaranteed $L_{wa}$ = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body:              |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         |   |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628<br>Emission No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         |   |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426<br>Notified Body:     |   |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |   |

**Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-11;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 17.09.2020

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 15  
Art.-No.: 43.003.45 I.-No.: 11025  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012332  
Documents registrar: Siegfried Roider  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 01/2021 (02)

